

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 从木刻版画到铅模；(from Xylographs To Lead Molds; A.d.) 000001

2. 从木刻版画到铅模；(from Xylographs To Lead Molds; A.d.) 000002

3. 从木刻版画到铅模；(from Xylographs To Lead Molds; A.d.) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从木刻版画到铅模；(From Xylographs to Lead Molds; A.D.)

第1/3页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['bɑ:rbrə] ['tɒʊzi:ʒ] , [bɪl] ['tɒʊzi:ʒ] ,
E - text prepared by Barbara Tozier , Bill Tozier ,
E - 文本 准备 经过 芭芭拉 托齐尔 , 账单 托齐尔 ,
电子文本由芭芭拉·托齐尔和比尔·托齐尔编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ˈgu:tənbɜ:rg][ɑ:nˈlaɪn][dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [pˈru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队
以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ɛrtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm]
FROM XYLOGRAPHS
从 木刻
来自 X 轴图

[tu:; tə] [li:d] [moʊldz]
TO LEAD MOLDS
到 带领 模具
致铅模具

[æd] -
AD 1440
广告 -
公元1440年

[æd] -
AD 1921
广告 -
公元1921年

['kɑ:praɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -
版权所有，1921年

[ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪˈlektɹətaɪp] ['kʌmpəni]
The Rapid Electrotpe Company
这 迅速的 电铸 公司
快速电铸公司

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haiəʊ]
Cincinnati , Ohio
辛辛那提 , 俄亥俄州
俄亥俄州辛辛那提

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言
前言

[ˈprɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] “ [ðə; ði][ɑːrt] [prɪˈzɜːrvətɪv] [ʌv; əv][ɔːl][aːts] .
Printing has been called “ the art preservative of all arts .
印刷 有 到过 称为 “ 这 艺术 防腐剂 的 全部 艺术 ；

印刷术被誉为“所有艺术的艺术保存者”。

” [ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmuːvəbl] [kæst] - [ˈmet(ə)l] [taɪp] , [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] . [diː] . -
” **The invention of individual movable cast - metal type , between A . D . 1440**
” 这 发明 的 个人 活动 投掷 - 金属 类型 , 之间 一个 : D : -
[ænd; ənd] - ,
and 1446 ,
和 - ,

“活字铸造技术发明于公元1440年至1446年间，

[meɪd] [ˈprɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌpɑːsəˈbɪləti] .
made printing a commercial possibility .
制成 印刷 一个 商业的 可能性 ；

使印刷成为一种商业可能。

[ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈræpɪd] [sprɛd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈstjuːdnts] [ænd; ənd]
The subsequent rapid spread of the art , in the hands of students and
这 随后的 迅速的 传播 的 这 艺术 , 在 这 双手 的 学生 和
[ˈkraːftsmən] ,
craftsmen ,
工匠 ,

随后，这门艺术在学生和工匠手中迅速传播开来。

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][senˈtrɪfjəɡ(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ænd; ənd]
may be said to have been the centrifugal force of the Renaissance and
可能 是 说 到 有 到过 这 离心 力量 的 这 复兴 和
[ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] ,
the Revival of Learning ,
这 复兴 的 学习 ,

可以说，它是文艺复兴和学术复兴的离心力。

[wɪtʃ] [eɪdʒ] , [ɪf] [ˌaɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌkraːnəˈlɑːdʒɪkli] [diˈlɪmɪtɪd] , [brɪˈɡænz][ə; eɪ] . [diː] . - .
which age , if it can be chronologically delimited , began A . D . 1453 .
哪个 年龄 , 如果 它 能 是 按时间顺序 分隔符 , 开始 一个 : D : - .

如果可以按时间顺序界定，那么这个时代始于公元 1453 年。

[ˈprɪntɪŋ] [diˈvʌldʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈklæsɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɒkt] [ʌp][ɪn]
Printing divulged to the masses the ancient classics which had been locked up in
印刷 泄露 到 这 群众 这 古老的 经典 哪个 有 到过 已锁定 向上 在
[ˈmɒnəstrɪz] [ænd; ənd][əkˈsesəb(ə)l][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈklerɪks][ænd; ənd][ðə; ði][noʊˈbɪləti] .
monasteries and accessible only to clerics and the nobility .
修道院 和 可访问 仅有的 到 神职人员 和 这 贵族 ；

印刷术使原本锁在修道院里、只有神职人员和贵族才能接触到的古代经典著作得以向大众传播。

[ðə; ði] [ˈkaːmən] [ˈpiːp(ə)l][brɪˈɡænz][tuː; tə] [riːd] .
The common people began to read .
这 常见的 人们 开始 到 读 ；

普通百姓开始读书。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [brɪˈkeɪm] [ˈpɒpjələˌraɪzd] .
Education became popularized .
教育 成为 普及 ；

教育普及化了。

[ðɪs] [brʊʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][,evə'lu:ʃ(ə)n][frʌm; frəm] [tu:; tə][ðə; ði]
This brochure is a brief history of the evolution from xylographs to the
这 宣传册 是 一个 简短的 历史 的 这 进化 从 木刻 到 这
[ˈmeθədʒ] [ju:st] [təˈdeɪ] [fɔ:r; fər][ˈdju:plikeɪtɪŋ] [ə; eɪ][,taɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɔ:lɪd] [pi:s]
methods used today for duplicating a typographical printing surface in a solid piece
方法 用过的 今天 为了 复制 一个 印刷 印刷 表面 在 一个 坚硬的 片

·
:
·

本手册简要介绍了从木刻版画到如今在整块材料上复制印刷版面的方法的发展历程。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
INDIVIDUAL
个人

个人

[ˈmu:vəbl] [kæst] - [ˈmet(ə)l] [taɪp]
MOVABLE CAST - METAL TYPE
活动 投掷 - 金属 类型

活字印刷

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm] ['wʊd(ə)n] [blɔ:ks] ,
The art of writing , and that of printing from wooden blocks ,
这 艺术 的 写作 , 和 那 的 印刷 从 木制的 积木 ,
书写艺术，以及用木版印刷的艺术，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [səb'sɪdɪəri] [a:tʃ][ʌv; əv] ['ɪlu:mɪneɪtɪŋ] , ['dekəreɪtɪŋ] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ]['mænjʊskɪpts]
and all the subsidiary arts of illuminating , decorating and binding manuscripts
和 全部 这 子公司 艺术 的 启发性的 , 装饰 和 结合 手稿

[ænd; ənd] [bʊks] ,
and books ,
和 图书 ,
以及所有与手稿和书籍的插图、装饰和装订相关的辅助艺术，

[hæd; həd] [lɔ:ŋ] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]
had long passed out of the exclusive hands of the monasteries into the
有 长的 通过了 出去 的 这 独家的 双手 的 这 修道院 进入 这
[hændz][ʌv; əv] ['stju:dnts] [ænd; ənd]['ɑ:tɪzənz] ,
hands of students and artisans ,
双手 的 学生 和 工匠 ,
早已不再由寺院独家掌握，而是落入了学生和工匠手中。

[bɪˈfɔ:r] ['prɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmu:vəbl] [kæst] - [ˈmet(ə)l] [taɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] .
before printing with individual movable cast - metal type was invented .
前 印刷 和 个人 活动 投掷 - 金属 类型 曾是 发明 .
在发明活字印刷术之前。

[ðɪs] ['epək] ['meɪkɪŋ] [ɪn'ven(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:][ˈpræktɪk(ə)l][ju:z] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] . [di:] . - [ænd; ənd]
This epoch making invention came into practical use between A . D . 1440 and
这 时代 制作 发明 来了 进入 实际的 使用 之间 一个 . D . - 和
-
·
1446 .
- .
这项划时代的发明在公元 1440 年至 1446 年间投入实际应用。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [dʒəu'hænis] - [ʌv; əv] ['lu:,bək] , [ˈdʒɜ:rməni] , ['prɪntɪd] [ðə; ði] “ [kə'loʊn]
When , therefore , Johannes Koelhoff of Lubeck , Germany , printed the “ Cologne
什么时候 , 所以 , 约翰内斯 - 的 吕贝克 , 德国 , 打印 这 “ 科隆
['kra:nɪk(ə)l] ” [ɪn] - ,
Chronicle ” in 1499 ,
编年史 ” 在 - ,

因此，当德国吕贝克的约翰内斯·科尔霍夫于1499年印刷《科隆编年史》时，

[hiː, hi] [juːst] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmuːvəbl̩] [kæst] - [ˈmet(ə)l] [taɪp] .
he used individual movable cast - metal type .
他 用过的 个人 活动 投掷 - 金属 类型 :

他使用的是活字印刷体。

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk] [ˈprɪntɪŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [zaɪləˈʌræfɪk] [ˈprɪntɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,
Typographic printing had long before superseded Xylographic printing , that is ,
排版 印刷 有 长的 前 被取代 木刻 印刷 , 那 是 ,
活字印刷很久以前就取代了木刻印刷，也就是说，

[ˈprɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɒlɪd] [blɒːk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [taɪp] [ʌv; əv] [æən; ən] [ɪnˈtaɪər] [peɪdʒ]
printing from a solid block of wood on which type of an entire page
印刷 从 一个 坚硬的 堵塞 的 木头 在 哪个 类型 的 一个 全部的 页
[wɜːr; wər] [kʌt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [baɪ] [hænd] .
were cut individually by hand .
是 切 单独 经过 手 :

在一整块木头上手工雕刻出整页的字样，然后进行印刷。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmuːvəbl̩] [kæst] - [ˈmet(ə)l] [taɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n]
Between the invention of individual movable cast - metal type and the perfection
之间 这 发明 的 个人 活动 投掷 - 金属 类型 和 这 完美
[baɪ] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈstænəp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] ,
by the Earl of Stanhope of his printing - press ,
经过 这 伯爵 的 斯坦霍普 的 他的 印刷 - 按 ,
从发明活字印刷术到斯坦霍普伯爵完善其印刷机之间，

([ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] [ˈjɪrz]) ,
(**a period of about three hundred and sixty years**) ,
(一个 时期 的 关于 三 百 和 六十 年) ,
(大约三百六十年的时间)

[ˈveri] [fjuː] [ɪmpˈruːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məˈkænɪks] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
very few improvements had been made in the mechanics of printing .
非常 很少 改进 有 到过 制成 在 这 机械学 的 印刷 .
印刷技术的机械方面几乎没有任何改进。

[ˈevriθɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [təˈdeɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːrt] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː] [juːz] [sɪns] - ,
Everything we know today about the art has come into use since 1799 ,
一切 我们 知道 今天 关于 这 艺术 有 来 进入 使用 自从 - ,
我们今天所了解的关于这门艺术的一切，都是自1799年以来开始使用的。

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn] - [ænd; ənd] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈzuːm]
and if Koelhoff had come to life in 1799 and been permitted to resume
和 如果 - 有 来 到 生活 在 - 和 到过 允许 到 恢复
[hɪz; ɪz] [ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪntər] ,
his occupation of printer ,
他的 职业 的 打印机 ,
如果科尔霍夫在1799年复活，并被允许重操旧业，继续从事印刷工作，

[hiː, hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈpræktɪkli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [rɪˈkwɪpmənt]
he would have found himself practically familiar with the mechanical equipment
他 会 有 成立 他自己 几乎 熟悉的 和 这 机械的 设备
他几乎会发现自己对这些机械设备非常熟悉。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraːft] [æz; əz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstænəp] [pres] [ɪn] [ðæt] [læst]
of his craft as used in the establishment of the Stanhope Press in that last
的 他的 工艺 作为 用过的 在 这 建立 的 这 斯坦霍普 按 在 那 最后的
[jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
year of the eighteenth century .
年 的 这 第十八 世纪 .
他在十八世纪最后一年创办斯坦霍普出版社时所运用的技艺。

[ˈsentʃəriz] [brɪfɔːr] - [ˈprintɪŋ] [ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈtemptɪd] [ɪn][ˈtʃaɪnə] ;
Centuries before 1440 printing is believed to have been attempted in China ;
几个世纪 前 - 印刷 是 相信 到 有 到过 尝试过 在 中国 ;
据信, 早在 1440 年之前的几个世纪, 中国就有人尝试过印刷术;

[prɪˈzu:məbli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪrə] .
presumably about the beginning of the Christian era .
想必 关于 这 开始 的 这 基督教 时代 :
大概是基督教纪元之初。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] . [diː] . - [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈklæsɪks] [wʌz; wəz]
It is said that in the year A . D . 175 the text of the Chinese classics was
它是 说 那 在 这 年 一个 : D : - 这 文本 的 这 中国人 经典 曾是
[kʌt][ˈɪntuː][ˈtæblɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [iˈrektɪd] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][æt; ət] [piːˈkɪŋ] ,
cut into tablets which were erected outside the national university at Peking ,
切 进入 片剂 哪个 是 竖立 外部 这 国家的 大学 在 北京 ,
据说公元175年, 中国古典经典的文本被刻在碑上, 竖立在北京国立大学外。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪmˈpreʃəns] — [ˈprɑːbəbli] [ˈrʌbɪŋz] — [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and that impressions — probably rubbings — were taken of them .
和 那 印象 — 大概 拓片 — 是 已采取 的 他们 :
而且, 还对这些物体进行了印制——可能是拓片。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfæk] - [ˈsɪməli] [ɪmˈpreʃəns] [ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , [aɪˈtiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] .
Some of these fac - simile impressions are still in existence , it is asserted .
一些 的 这些 脸 - 明喻 印象 是 仍然 在 存在 , 它是 断言 :
据称, 其中一些复制品至今仍然存在。

[zaiˈlɑːgrəfi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈpræktɪst] [ɪn][ˈtʃaɪnə] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ˈjʊrəp] [nuː] [ðə; ði][ɑːrt] .
Xylography was also practiced in China long before Europe knew the art .
木刻 曾是 还 练习 在 中国 长的 前 欧洲 知道 这 艺术 :
早在欧洲人了解木刻艺术之前, 中国就已经存在木刻技术了。

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ] [ˈsentʃəri] ,
It can be traced as far back as the sixth century ,
它 能 是 追踪 作为 远的 后退 作为 这 第六 世纪 ,
其历史可以追溯到公元六世纪。

[wen] [ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [ˈdaɪnəsti] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz]
when the founder of the Suy dynasty is said to have had the remains
什么时候 这 创始人 的 这 苏伊 王朝 是 说 到 有 有 这 遗迹
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈklæsɪks] [ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn] [wʊd] ,
of the Chinese classics engraved on wood ,
的 这 中国人 经典 刻 在 木头 ,
据说隋朝的创始人曾命人将中国经典残篇镌刻在木头上。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ˈprɪntɪd] [bʊks] [brɪˈkeɪm] [ˈkɑːmən] [ɪn]
though it was not until the tenth century that printed books became common in
尽管 它 曾是 不是 直到 这 第十 世纪 那 打印 图书 成为 常见的 在
[ˈtʃaɪnə] .
China .
中国 :
但直到十世纪, 印刷书籍才在中国普及。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuːˈziːəm][ˈɔːlsʊʊ][rɪˈpɔːrt] [ðæt] [tʃaɪˈniːz] [ˈraɪtɜːz] [ɡɪv] [ðə; ði]
The authorities of the British Museum also report that Chinese writers give the
这 当局 的 这 英国 博物馆 还 报告 那 中国人 作家 给 这
[neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][paɪ] [ʃen] [huː] ,
name of a certain Pi Sheng who ,
姓名 的 一个 肯定 π 盛 WHO ,
大英博物馆方面也报告称, 中国作家提到过一位名叫皮生的人, 他

[ɪn][ðə; ði] [r'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [ɪn'ventɪd] ['mu:vəbl] [taɪp] ,
in the eleventh century , invented movable type ,
在这第十一世纪 , 发明活动类型 ,
11世纪, 他发明了活字印刷术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dr'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ɔ:ri'ent(ə)l] ['prɪntɪd] [bʊks] [ænd; ənd][mæn'jʊskrɪpts][ʌv; əv][ðə; ði]
and the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts of the
和这部门的东方打印图书和手稿的这
[seɪm] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][wen] [ʃjen] [tʌŋ] ['kaʊ, 'keɪ,ʊʊ] ,
same institution possesses a copy of the Wen hsien tung Kao ,
相同的机构拥有一个复制的这温贤桐木高 ,
该机构的东方印刷书籍和手稿部也藏有一本《文贤通考》。

[ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] [ɪn,saɪklə'pi:diə] ['prɪntɪd] [ɪn] [kə'riə] [frʌm; frəm] ['mu:vəbl] [taɪp] [ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - .
a Chinese encyclopedia printed in Korea from movable type in A . D . 1337 .
一个中国人百科全书打印在韩国从活动类型在一个 : D : - : .
一部于公元1337年在朝鲜用活字印刷术印制的中国百科全书。

[tu:; tə][ðə; ði] [kə'ri:ənz] [ɔ:'lsʊʊ][ɪz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:pər] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
To the Koreans also is attributed the invention of copper type in the beginning
到这韩国人还是归因于这发明的铜类型在这开始
[ʌv; əv][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] ,
of the 15th century ,
的这15th世纪 ,
铜活字的发明也被归功于韩国人, 时间大约在15世纪初。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʊks] ['berɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [si:mz] [tu:; tə] [ʃoʊ]
and the inspection of books bearing the dates of that period seems to show
和这检查的图书轴承这日期的那时期似乎到展示
[ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [sʌtʃ] [taɪp] ,
that they used such type ,
那他们用过的这样的类型 ,
对那个时期书籍的检查表明, 他们似乎使用了这种字体。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɪn'vent][ðəm; ðəm] .
even if they did not invent them .
甚至如果他们做过不是发明他们 .
即使他们并非这些物品的发明者。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɔ:'θentɪk] [jʊərə'pi:ən] ['prɪntɪŋ] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mu:vəbl] [taɪp] [ʌv; əv]
The first authentic European printing produced from individual movable type of
这第一的真正的欧洲的印刷生产从个人活动类型的
[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['eni] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
which we have any recorded impression ,
哪个我们有记录任何记录印象 ,
这是我们有记录以来第一张真正用活字印刷的欧洲印刷品。

[berz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [di:] . - .
bears the date of A . D . 1454 .
熊这日期的一个 : D : - : .
标明日期为公元1454年。

[ði:z] ['dɑ:kjuments][ɑ:r; ər] [tu:] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['letərz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]
These documents are two different editions of the same Letters of Indulgence
这些文件是二不同的版本的这相同的信件 的 放纵
[ɪ'ʃu:d] [ɪn][ðæt] [jɪr] [baɪ][pəʊp] ['nɪkələs] [vi:] . [ɪn]
issued in that year by Pope Nicholas V . in
发布在那年经过教皇尼古拉斯 V . 在
这两份文件是教皇尼古拉五世当年颁布的同一份赦罪书的两个不同版本。

[bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['saɪprəs] .
behalf of the Kingdom of Cyprus .
代表 的 这 王国 的 塞浦路斯 :

代表塞浦路斯王国。

[wi;; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] , [haʊ'evər] , ['weðər] [ðei] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm]['met(ə)l][ɔ:r] [wʊd]
We do not know , however , whether they were printed from metal or wood
我们 做 不是 知道 , 然而 , 无论 他们 是 打印 从 金属 或者 木头
[taɪp] .
type .
类型 :

但我们并不知道它们是用金属活字还是木制活字印刷的。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'ven](ə)n [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ɪndɪ'vɪdʒuəl]
As to the exact date of the invention of printing from individual
作为 到 这 精确的 日期 的 这 发明 的 印刷 从 个人
[ˈmu:vəbl] [taɪp] [ɪn] ['jʊrəp] ,
movable type in Europe ,
活动 类型 在 欧洲 ,

至于欧洲发明活字印刷术的确切日期,

[wi;; wi] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] ['praɪər][tu:; tə][ə; eɪ] . [di:] . - .
we know only that it was some time prior to A . D . 1454 .
我们 知道 仅有的 那 它 曾是 一些 时间 事先的 到 一个 : D : - :

我们只知道这件事发生在公元 1454 年之前。

[wer] [ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [ðə; ði][ɪn'ven](ə)n [keɪm] [ə'baʊt] ,
Where and by whom the invention came about ,
在哪里 和 经过 谁 这 发明 来了 关于 ,

这项发明是在哪里由谁发明的？

[ə; eɪ][dɪ'spju:t][hæz; hæz] [bɪn] [weɪdʒd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;
a dispute has been waged for more than four hundred years ;
一个 争议 有 到过 发动 为了 更多的 比 四 百 年 ;

这场争端已经持续了四百多年；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hɑ:tli] [kən'testɪd] ['kwestʃənz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
one of the most hotly contested questions in history :
一 的 这 最多 热 有争议的 问题 在 历史 :

这是历史上最具争议的问题之一。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , - [wʌz; wəz][ɪn][pa:rt][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['sta:tɪŋ] [ðɪs] [dɪ'spju:t] .
In short , Koelhoff was in part responsible for starting this dispute .
在 短的 , - 曾是 在 部分 负责的 为了 开始 这 争议 :

简而言之，科尔霍夫对引发这场争端负有部分责任。

[hi;; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [kə'loʊn] ['krɑ:nɪk(ə)l] ” [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] ['ʌlɪɪtʃ] ['zel] ,
He published in his “ Cologne Chronicle ” a statement by Ulrich Zell ,
他 已发布 在 他的 “ 科隆 编年史 ” 一个 陈述 经过 乌尔里希 泽尔 ,

他在自己的《科隆纪事报》上发表了乌尔里希·泽尔的一份声明，

[ə; eɪ]['prɪntər][ʌv; əv][meɪnz][ɪn]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tempərəri] [ʌv; əv]['gu:tənbɜ:rg] , [ðæt]
a printer of Mainz in Germany and a contemporary of Gutenberg , that
一个 打印机 的 美因茨 在 德国 和 一个 当代的 的 古腾堡 , 那
['gu:tənbɜ:rg][hæd; həd] [ɪm'pru:vɪd] ,
Gutenberg had improved ,
古腾堡 有 改进 ,

德国美因茨的一位印刷商，也是古腾堡的同代人，他改进了古腾堡的印刷技术。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ɑ:rt] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [ə'tribju:ts] [tu;; tə]['kɔ:stər][ʌv; əv] ['hɑ:rləm] , [ɪn][ðə; ði]
but not invented the art , which he attributes to Coster of Haarlem , in the
但 不是 发明 这 艺术 , 哪个 他 属性 到 科斯特 的 哈勒姆 , 在 这
[ˈneðərləndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

但他并非这门艺术的发明者，他认为这门艺术是由荷兰哈勒姆的科斯特发明的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 1440 .
在 这 年 - .

公元1440年。

[ˈgu:tənbɜ:rg][stoʊl] - [taɪp] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] ['zeɪ] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn]
Gutenberg stole Coster's type , according to Zell , and printed from them in
古腾堡 偷窃 - 类型 , 根据 到 泽尔 , 和 打印 从 他们 在
- .
1442 .
- .

据泽尔称，古腾堡窃取了科斯特的活字，并在 1442 年用这些活字进行了印刷。

['ʌðər] [ʌnrɪ'fju:təbl] ['eɪvɪdəns] [ˈfoʊz] [ðæt][ˈgu:tənbɜ:rg][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] ['prɪntɪŋ] [æt; ət]
Other unrefutable evidence shows that Gutenberg could not have begun printing at
其他 无可辩驳的 证据 演出 那 古腾堡 可以 不是 有 开始 印刷 在
[meɪnz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - .
Mainz before the end of 1450 .
美因茨 前 这 结尾 的 - .

其他无可辩驳的证据表明，古腾堡不可能在 1450 年末之前在美因茨开始印刷。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə]['gu:tənbɜ:rg][ænd; ənd]['kɔ:stər][wi;; wi]['ɔ:lsʊʊ][faɪnd] - [ʌv; əv][,ævi:n'jəʊŋ] ,
In addition to Gutenberg and Coster we also find Waldfoghel of Avignon ,
在 添加 到 古腾堡 和 科斯特 我们 还 寻找 - 的 阿维尼翁 ,
[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,

除了古腾堡和科斯特之外，我们还可以找到法国阿维尼翁的瓦尔德福格尔。

[ænd; ənd][kɑ:'stɑ:ldi][ʌv; əv] [fɛlt] , [ɪn] ['ɪtəli] , ['men(ə)nd] [æz; əz] ['kleɪmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'ven(ə)n] .
and Castaldi of Felte , in Italy , mentioned as claimants of this invention .
和 卡斯塔尔迪 的 费尔特 , 在 意大利 , 提及 作为 索赔人 的 这 发明 .

意大利费尔特的卡斯塔尔迪被列为该发明的申请人。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [prɪ'tenʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [sʌmd] [ʌp][baɪ][wʌn] [wel]
The value of their respective pretensions has been summed up by one well
这 价值 的 他们的 各自 虚荣心 有 到过 总结 向上 经过 一 出色地
[noʊn] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
known authority in the words ,
已知 权威 在 这 字 ,

一位知名权威人士曾这样总结他们各自标榜的价值：

“ ['hɑ:lənd] [hæz; həz] [bʊks] , [bʌt; bət][noʊ]['dɑ:kjuments] .
“ **Holland has books , but no documents** .
” 荷兰 有 图书 , 但 不 文件 .

“荷兰有书籍，但没有文件。”

[fræns] [hæz; həz]['dɑ:kjuments] , [bʌt; bət][noʊ] [bʊks] .
France has documents , but no books .
法国 有 文件 , 但 不 图书 .

法国有文件，但没有书籍。

[ˈɪtəli] [hæz; həz] [ˈniːðər] [bʊks] , [nɔːr][ˈdɑːkjuments] , [waɪl] [ˈdʒɜːrməni][hæz; həz][bəuθ] [bʊks] [ænd; ənd]
Italy has neither books , nor documents , while Germany has both books and
意大利 有 两者都不 图书 , 也不 文件 , 尽管 德国 有 两个都 图书 和
[ˈdɑːkjuments] .
documents .
文件 .

意大利既没有书籍也没有文件，而德国既有书籍也有文件。

” [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [stændz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ˈæftər][ˈkerf(ə)] [ænd; ənd][ɪmˈpɑːrj(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
” **As the case stands at present , after careful and impartial examination of**
” 作为 这 案件 站立 在 展示 , 后 小心 和 公正 考试 的
[ɔːl][əˈveɪləb(ə)] [ˈeɪdəns] ,
all available evidence ,
全部 可用的 证据 ,
“就目前案情而言，在仔细、公正地审查了所有现有证据之后，

[noʊ] [tʃɔɪs] [ɪz][left][bʌt; bət][tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]
no choice is left but to attribute the invention of printing with
不 选择 是 左边 但 到 属性 这 发明 的 印刷 和
[ɪndɪˈvɪdʒʊəl] [ˈmuːvəbl] [kæst] - [ˈmet(ə)] [taɪp] [tuː; tə] [ˈlɑʊrəns] [jɑːnˈzoʊn] [ˈkɔːstər][ʌv; əv] [ˈhɑːrləm] [ɪn][ðə; ði]
individual movable cast - metal type to Lourens Janszoon Coster of Haarlem in the
个人 活动 投掷 - 金属 类型 到 劳伦斯 詹森 科斯特 的 哈勒姆 在 这
[ˈneðərləndz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˈguːtənbɜːrg][ʌv; əv]
Netherlands between the years 1440 and 1446 and not to Gutenberg of
荷兰 之间 这 年 - 和 - 和 不是 到 古腾堡 的
[meɪnz][ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
Mainz in Germany .
美因茨 在 德国 .

别无选择，只能将活字印刷术的发明归功于 1440 年至 1446 年间荷兰哈勒姆的劳伦斯·扬松·科斯特，而不是德国美因茨的古腾堡。

[zelz] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ” [kəˈloʊn] [ˈkraːnɪk(ə)] ” [ʌv; əv] - [ɪz] [ˈfɜːrðər] [səbˈstænjɪː,etɪd] [baɪ]
Zell's statement in the “ Cologne Chronicle ” of 1499 is further substantiated by
泽尔的 陈述 在 这 ” 科隆 编年史 ” 的 - 是 更远 已证实 经过
[heɪdrɪˈeɪnəs][ˈdʒuːnjəs][ɪn][hɪz; ɪz] ” [bəˈteɪvjə] .
Hadrianus Junius in his “ Batavia .
哈德良 朱尼厄斯 在 他的 ” 巴达维亚 .

Zell 在 1499 年的《科隆编年史》中的陈述得到了 Hadrianus Junius 在其著作《巴达维亚》中的进一步证实。

” [ˈdʒuːnjəs][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈprɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ɪndɪˈvɪdʒʊəl] [ˈmuːvəbl] [taɪp] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ˈkɔːstər]
” **Junius stated that printing from individual movable type was invented by Coster**
” 朱尼厄斯 声明 那 印刷 从 个人 活动 类型 曾是 发明 经过 科斯特
[ɪn] [ˈhɑːrləm] ,
in Haarlem ,
在 哈勒姆 ,

尤尼乌斯指出，活字印刷术是由哈勒姆的科斯特发明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ” [ˈspekjələm] [hjuːˈmeɪniː] - ” [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]
and that the “ Speculum Humanae Salvationes ” was one of his first
和 那 这 ” 窥阴器 人类 - ” 曾是 一 的 他的 第一的
[prəˈdʌkʃənz] .
productions .
作品 .

《人类救赎之镜》是他最早的作品之一。

[ði:z] [tu:] ['steɪtmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [i:t] ['ʌðər] [ænd; ənd][bəuθ][ɑ:r; ər]
These two statements were made independently of each other and both are
这些 二 声明 是 制成 独立 的 每个 其他 和 两个都 是
[kə'ɒbə,reitɪd] [baɪ] [bʊks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:r] .
corroborated by books to which they refer .
证实 经过 图书 到 哪个 他们 参考 :

这两个说法是各自独立提出的，并且都得到了它们所引用的书籍的证实。

[ðə; ði] “ ['spekjələm] [hju:'meɪni:] - , ” [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə]['kɔ:stər][baɪ]['dʒu:njəs][wʌz; wəz]['pɑ:rtli]
The “ Speculum Humanae Salvationes , ” attributed to Coster by Junius was partly
这 “ 窥阴器 人类 - , ” 归因于 到 科斯特 经过 朱尼厄斯 曾是 部分
[ə; eɪ]['foʊliʊs] ['lætn] [blɑ:k] - [bʊk] ,
a folio Latin block - book ,
一个 对开本 拉丁 堵塞 - 书 ,

朱尼厄斯将《人类救赎之镜》(Speculum Humanae Salvationes) 归于科斯特名下，该书部分内容为拉丁文对开本木刻本。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli] [ˌtaɪpə'græfɪkli] ['prɪntɪd] .
and partly typographically printed .
和 部分 排版上 打印 :

部分采用印刷字体。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rekərdz][aɪ'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['klɪrli] [r'stæblɪʃt] [ðæt] ['kɔ:stər][br'gæn]
From this and other records it has been clearly established that Coster began
从 这 和 其他 记录 它 有 到过 清楚地 已确立的 那 科斯特 开始
[æz; əz][ə; eɪ] [zaɪ'lobʹrəfi] [ænd; ənd] ['endɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntər] ,
as a xylographer and ended as a typographical printer ,
作为 一个 木刻机 和 结束 作为 一个 印刷 打印机 ,

从这份记录和其他记录中可以清楚地看出，科斯特最初是一名木刻师，最终成为了一名印刷工。

[ænd; ənd] [br'fɔ:r] - [hi:; hi][hæd; həd] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] [ju:st] [æt; ət] [li:st]
and before 1472 he had manufactured and extensively used at least
和 前 - 他 有 制造 和 广泛地 用过的 在 至少
['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [stɑɪlz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mu:vəbl] [kæst] - ['met(ə)l] [taɪp] .
seven different styles of primitive looking individual movable cast - metal type .
七 不同的 风格 的 原始 寻找 个人 活动 投掷 - 金属 类型 :

在 1472 年之前，他制造并广泛使用了至少七种不同风格的原始外观的活字铸造金属字。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][trə'dɪ(ə)n] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] ['hɑ:rləm] ,
According to tradition , while he was walking in a wood near Haarlem ,
根据 到 传统 , 尽管 他 曾是 步行 在 一个 木头 靠近 哈勒姆 ,
根据传统说法，当他在哈勒姆附近的树林里散步时，

['kɔ:stər] [kʌt] [sʌm; səm] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:tʃ] [tri:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Coster cut some letters in the bark of a beech tree , and with them ,
科斯特 切 一些 信件 在 这 吠 的 一个 山毛榉 树 , 和 和 他们 ,
科斯特在山毛榉树皮上刻了一些字母，然后用它们.....

[rɪ'vɜ:rsli] [ɪm'prest] [wʌn][baɪ][wʌn][ɑ:n]['peɪpər] ,
reversely impressed one by one on paper ,
反过来 印象深刻 一 经过 一 在 纸 ,

反向印在纸上，一个接一个，

[hi:; hi] [kəm'pəʊzd] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [laɪnz][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he composed one or two lines as an example for the children of his
他 由 一 或者 二 线条 作为 一个 例子 为了 这 孩子们 的 他的
[sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] .
son - in - law .
儿子 - 在 - 法律 :

他为女婿的孩子们写了一两行诗作为范例。

[ˈdʒuːnjəs] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈklɪrli] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Junius does not say it , but clearly implies that , in this way ,
朱尼厄斯 做 不是 说 它 , 但 清楚地 暗示 那 , 在 这 方式 ,
尤尼厄斯虽然没有明说, 但显然暗示, 通过这种方式,

[ˈkɔːstər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][muːvəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] ,
Coster came to the idea of the movability of the characters ,
科斯特 来了 到 这 主意 的 这 可移动性 的 这 人物 ,
科斯特提出了角色可移动性的想法,

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [taɪˈpɑːgrəfi] .
the first step in the invention of typography .
这 第一的 步 在 这 发明 的 排版 .
印刷术发明的第一步。

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd][juːˈtɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪnsəleɪtɪd] [ˈkærəktərz] , [wɪtʃ]
He perceived the advantage and utility of such insulated characters , which
他 感知 这 优势 和 公用事业 的 这样的 绝缘的 人物 , 哪个
[hɪðərˈtuː][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌtɪŋ] [təˈgeðər]
hitherto he had been cutting together
迄今为止 他 有 到过 切割 一起
他意识到了这种隔离字符的优势和实用性, 而他此前一直将这些字符拼凑在一起。

[ɑːn][wʌn] [blɑːk] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmuːvəbl] [taɪp]
on one block , and so the invention of printing with individual movable type
在 一 堵塞 , 和 所以 这 发明 的 印刷 和 个人 活动 类型
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .
就这样, 活字印刷术在一个版块上被发明了出来。

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˈmuːvəbl] “ [ˈwʊd(ə)n] ”
The questions as to whether he continued to print with movable “ wooden ”
这 问题 作为 到 无论 他 持续 到 打印 和 活动 “ 木制的 ”
[taɪp] ,
type ,
类型 ,
关于他是否继续使用活字印刷的问题,

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈprɪntɪd] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈænsər] ,
or even printed books with them , cannot be answered ,
或者 甚至 打印 图书 和 他们 , 不能 是 回答 ,
甚至连包含这些内容的印刷书籍也无法回答。
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][noʊ] [sʌtʃ] [bʊks] [ɔːr][ˈfrægmənts][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes] .
because no such books or fragments of them have come down to us .
因为 不 这样的 图书 或者 片段 的 他们 有 来 向下 到 我们 .
因为这些书籍或其残篇都没有流传至今。

[ˈdʒuːnjəs] - [wɜːrdz][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːr; ər] [æmˈbɪɡjuəs] , [ænd; ənd] [jet] ,
Junius ' words on this point are ambiguous , and yet ,
朱尼厄斯 - 字 在 这 观点 是 模糊的 , 和 然而 ,
朱尼厄斯在这个问题上的措辞含糊不清, 然而,

[əˈpɑːn][ðə; ði][ɪɡzæmɪˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈspiːɡəl] ([ʌv; əv] [wɪtʃ]
upon the examination of the first edition of the Dutch Spiegel (of which
之上 这 考试 的 这 第一的 版 的 这 荷兰语 《明镜周刊》 (的 哪个
[tuː] [ˈkɑːpɪz] [ɑːr; ər] [prɪˈzɜːrv] [æt; ət] [ˈhɑːrləm])
two copies are preserved at Haarlem)
二 副本 是 保存完好 在 哈勒姆)
查阅荷兰语《明镜周刊》第一版（哈勒姆保存有两份副本）后发现

[nɒʊ][wʌŋ] [wʊd] [dɪˈnaɪ][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [brɪˈliːf] .
no one would deny that there are grounds for this belief .
不 一 会 否定 那 那里 是 理由 为了 这 信仰 .

没有人会否认这种观点是有依据的。

[ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] [ˈletərz] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
The dancing condition of the lines and letters make it almost impossible to
这 跳舞 状况 的 这 线条 和 信件 制作 它 几乎 不可能的 到
[θɪŋk] [ðæt] [ðei] [ɑːr; ər] [imˈpreʃəns] [frʌm; frəm][ˈmet(ə)l] [taɪp] .
think that they are impressions from metal type .
思考 那 他们 是 印象 从 金属 类型 .

线条和字母的动态变化让人几乎无法相信它们是金属活字印刷的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent] [ˈmuːvəbəl] [ˈwʊd(ə)n] [taɪp] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd]
But for how long and to what extent movable wooden type were employed
但 为了 如何 长的 和 到 什么 程度 活动 木制的 类型 是 受雇
,
.
.

但是活字印刷术使用了多久，使用范围有多广呢？

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈsteɪtɪd] .
if at all , cannot be positively stated .
如果 在 全部 , 不能 是 积极地 声明 .

即使存在，也无法做出肯定的陈述。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][muːvəˈbɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði][æksəˈdent(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
However , this idea of movability , and the accidental way in which it was
然而 , 这 主意 的 可移动性 , 和 这 偶然 方式 在 哪个 它 曾是
[dɪˈskʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

然而，这种可移动性的概念，以及它被发现的偶然方式，

[fɔːrm] [təˈgeðər] [ðə; ði] [pɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrləm] [trəˈdɪ(ə)n][æz; əz][təʊld][baɪ][ˈdʒuːnjəs] .
form together the pith of the Haarlem tradition as told by Junius .
形式 一起 这 髓 的 这 哈勒姆 传统 作为 讲述 经过 朱尼厄斯 .

共同构成了尤尼乌斯所讲述的哈勒姆传统的精髓。

[ˈnʌθɪŋ] [siːmz] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [blɔːk] - [ˈprɪntər][ʃʊd; əd] [kʌt] [sʌtʃ] [ˈseprət]
Nothing seems more natural than that a block - printer should cut such separate
没有什么 似乎 更多的 自然的 比 那 一个 堵塞 - 打印机 应该 切 这样的 分离
[ˈletərz] [æz; əz][ˈkɔːstər][dɪd][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðei]
letters as Coster did on the bark of a tree and thereupon perceive that they
信件 作为 科斯特 做过 在 这 吠 的 一个 树 和 于是 感知 那 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][wɜːrdz][ɑːn] [ˈdɪfrənt]
could be used over and over again for a variety of words on different
可以 是 用过的 超过 和 超过 再次 为了 一个 种类 的 字 在 不同的
[ˈpeɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

似乎没有什么比一位木刻印刷工像科斯特那样在树皮上刻出单个字母，然后意识到这些字母可以反复用于不同页面上的各种单词更自然的事情了。

[waɪl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn] [ə; eɪ][ˈsɔːlɪd] [blɔːk] [ˈoʊnli] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌŋ]
while those which he used to cut in a solid block only served him for one
尽管 那些 哪个 他 用过的 到 切 在 一个 坚硬的 堵塞 仅有的 服务 他 为了 一
[peɪdʒ][ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌŋ] [ˈpɜːrpəs] .
page and for one purpose .
页 和 为了 一 目的 .

而他过去常常用整块材料切割的那些材料，只能用于一页纸和一个用途。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [kliːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːrləm] [trəˈdi](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ˈmet(ə)]
It is equally clear from the Haarlem tradition that the art of casting metal
它 是 同样地 清除 从 这 哈勒姆 传统 那 这 艺术 的 铸件 金属
[taɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ɪnˈven](ə)n] ,
type was the second stage in the invention ,
类型 曾是 这 第二 阶段 在 这 发明 ,

从哈勒姆的传统中同样可以清楚地看出，铸造金属活字的技艺是这项发明发展的第二阶段。

[ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ɔːr] [ˈʌstklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪmeri][aɪˈdiːə][ʌv; əv] “ [ˈmuːvəbl] [ˈletərz] ,
a development or outcome of the primary idea of “ movable letters ,
一个 发展 或者 结果 的 这 基本的 主意 的 “ 活动 信件 ,
“活字”这一最初想法的发展或成果，

” [fɔːr; fər][ˈdʒuːnjəs] [sez] [ðæt] [ˈkɔːstər] “ [ˈæftərwərdz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈbiːtʃən] [ˈkærəktərz] [ˈɪntuː] [ˈledn]
” **for Junius says that Coster “ afterwards changed the beechen characters into leaden**
” 为了 朱尼厄斯 说道 那 科斯特 “ 然后 已更改 这 山毛榉 人物 进入 铅灰色
,
,
,

朱尼厄斯说，科斯特后来“把山毛榉木色的字符改成了铅灰色的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætər] [əˈgen] [ˈɪntuː][tɪn][wʌnz] .
and the latter again into tin ones .
和 这 后者 再次 进入 锡 一个 :
后者又被装进了锡罐里。

” - .
” **Theod .**
” - .
“西奥多。”

[bɪbliːəndə-] , [ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈmuːvəbl] [ˈwʊd(ə)n] [taɪp] [ænd; ənd]
Bibliander , in 1548 , was the first to speak of movable wooden type and
比布利安德 , 在 - , 曾是 这 第一的 到 说话 的 活动 木制的 类型 和
[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] .
to describe them .
到 描述 他们 :

1548 年，比布利安德 (Bibliander) 首次提到并描述了活字印刷术。

[fɜːrst] [ðeɪ] [kʌt][ðer; ðər] [ˈletərz] , [hiː; hi] [rɪˈpɔːrts] , [ɑːn] [wʊd] [blɔːks] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]
First they cut their letters , he reports , on wood blocks the size of
第一的 他们 切 他们的 信件 , 他 报告 , 在 木头 积木 这 尺寸 的
据他所述，他们首先在木块上刻出字母，木块大小为

[æn; ən][ɪnˈtaɪər][peɪdʒ] ; [bʌt; bət][bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈleɪbər][ænd; ənd][kɔːst][ʌv; əv] [ðæt] [wei] [wʌz; wəz][soʊ]
an entire page ; but because the labor and cost of that way was so
一个 全部的 页 ; 但 因为 这 劳动 和 成本 的 那 方式 曾是 所以
[greɪ] ,
great ,
伟大的 ,

整整一页；但由于这种方法的劳动和成本太高，

[ðeɪ] [dɪˈvaɪzd] [ˈmuːvəbl] [ˈwʊd(ə)n] [taɪp] , [ˈpɜːrfəˌretɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [baɪ][ə; eɪ]
they devised movable wooden type , perforated and joined one to another by a
他们 设计 活动 木制的 类型 , 穿孔的 和 加入 一 到 其他 经过 一个
[θred] .
thread .
线 :

他们发明了活字印刷术，将木活字在纸上打孔，然后用线将它们连接起来。

[bɪbliːəndə] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [sʌtʃ] [taɪp] [hɪmˈself] ,
Bibliander does not say that he had ever seen such type himself ,
比布利安德 做 不是 说 那 他 有 曾经 已见 这样的 类型 他自己 ,
比布利安德并没有说他自己见过这种字体。

[bʌt; bət][dæn][ˈspek(ə)] [ɔ:r] - ([di:] . -) [hu:] [əˈskraɪbd][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][tu:; tə] - ,
but Dan Speckle or Specklin (d . 1589) who ascribed the invention to Mentelin ,
但 担 斑点 或者 - (d . -) WHO 归因于 这 发明 到 - ,
但丹·斯佩克尔或斯佩克林（卒于1589年）却将这项发明归功于门特林。

[əˈsə:ts] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ˈwʊd(ə)n] [taɪp] [æt; ət] - ;
asserts that he saw some of these wooden type at Strausburg ;
断言 那 他 锯 一些 的 这些 木制的 类型 在 - ;
他声称在施特劳斯堡见过一些这样的木制活字；

[ænd; ənd][ˈændʒɪləu] - [əˈsɜ:rtɪd] [ɪn] - [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æt; ət] [ˈvenɪs] [taɪp]
and Angelo Roccho asserted in 1591 that he had seen at Venice type
和 安杰洛 - 断言 在 - 那 他 有 已见 在 威尼斯 类型
[ˈpɜ:rfə,retɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [θred] ,
perforated and joined one to another by a thread ,
穿孔的 和 加入 一 到 其他 经过 一个 线 ,
安杰洛·罗乔在 1591 年声称，他在威尼斯见过一种带有穿孔并用线连接在一起的活字。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [steɪt] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r][ʌv; əv][ˈmet(ə)] .
but he does not state whether they were of wood or of metal .
但 他 做 不是 状态 无论 他们 是 的 木头 或者 的 金属 .
但他没有说明它们是木制的还是金属的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈθi:əri] [ˈɔ:lsou][ðæt] [brˈtwi:n] [blɔ:k] - [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmu:vəbl]
There is a theory also that between block - printing and printing with movable
那里 是 一个 理论 还 那 之间 堵塞 - 印刷 和 印刷 和 活动
[kæst] - [ˈmet(ə)] [taɪp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪntərˈmi:diət] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] “ - -
cast - metal type there was an intermediate stage of printing with “ sculpto -
投掷 - 金属 类型 那里 曾是 一个 中间的 阶段 的 印刷 和 “ - -
[fˈju:zəɪ] “ [taɪp] ;
fusi “ type ;
富西 “ 类型 ;
还有一种理论认为，在木版印刷和活字印刷之间，存在一个使用“sculpto-fusi”字模印刷的中间阶段；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
那是，

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃæŋk] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][kæst][ɪn][ə; eɪ][kwɔ:drəˈlætərəl][ˈmould]
a type of which the shank had to be cast in a quadrilateral mold
一个 类型 的 哪个 这 小腿 有 到 是 投掷 在 一个 四边形 模具
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɔ:r] [ˈletərz] [ɪnˈgreɪvd] [ˈæftərwərdz] [baɪ][hænd] .
and the characters or letters engraved afterwards by hand .
和 这 人物 或者 信件 刻 然后 经过 手 .
其中一种戒指的柄部必须用四边形模具铸造，然后手工雕刻字符或字母。

[ðɪs] [ˈθi:əri] [wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brˈli:v] [ɪn][ˈwʊd(ə)n] [taɪp]
This theory was suggested by some one who could not believe in wooden type
这 理论 曾是 建议 经过 一些 一 WHO 可以 不是 相信 在 木制的 类型
[ænd; ənd] [jet] [wɪft] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:rkɪt] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ju:st]
and yet wished to account for the marked irregularities of the type used
和 然而 希望 到 帐户 为了 这 标记 违规行为 的 这 类型 用过的
[tu:; tə][prɪnt][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [bʊks] .
to print the earliest books .
到 打印 这 最早 图书 .
这个理论是由一位不相信木活字印刷，但又想解释早期书籍印刷所用活字明显不规则性的人提出的。

[g'rɑ:ntɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [wɜ:rks][Λv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ju: 'es][ɑ:r; ər]
Granting that all the earlier works of typography preserved to us are
授予 那 全部 这 早些时候 作品 的 排版 保存完好 到 我们 是
[im'preʃəns] [Λv; əv][kæst] - ['met(ə)l] [taɪp] ,
impressions of cast - metal type ,
印象 的 投掷 - 金属 类型 ,

假设我们今天所保存的所有早期印刷作品都是铸造金属活字的印制版本，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] ['dɪfərənsɪz] [Λv; əv][ə'pɪnjən] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['præktɪk(ə)l]['prɪntəz][ænd; ənd]
there are still differences of opinion , especially among practical printers and
那里 是 仍然 差异 的 观点 , 尤其 之中 实际的 打印机 和
[taɪp] - ['faʊndərz] ,
type - founders ,
类型 - 创始人 ,

人们对此仍存在分歧，尤其是在实际印刷工人和铸字工人之间。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][kæst][ðem; ðəm] .
as to the probable methods employed to cast them .
作为 到 这 可能 方法 受雇 到 投掷 他们 .

至于可能采用的铸造方法。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [Λn'laɪkli] , [ɔ:l'ðoo] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
It is considered unlikely , although not impossible ,
它 是 经过考虑的 不太可能 , 虽然 不是 不可能的 ,

虽然并非完全不可能，但可能性不大。

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'ven](ə)n][Λv; əv] ['prɪntɪŋ] [pæst] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] [zɑ:l'ɑ:grəfi] [tu:; tə][ðə; ði]
that the invention of printing passed all at once from xylography to the
那 这 发明 的 印刷 通过了 全部 在 一次 从 木刻 到 这
['pɜ:rfɪkt] [taɪ'pɑ:grəfi] [Λv; əv][ðə; ði] [pʌntʃ] ,
perfect typography of the punch ,
完美的 排版 的 这 冲床 ,

印刷术的发明意味着印刷技术一下子从木刻版过渡到完美的打孔印刷。

['meɪtrɪks] , [ænd; ənd][moʊld] .
matrix , and mold .
矩阵 , 和 模具 .

基质和模具。

[ðə; ði] [taɪps] [ðæt] ['kɔ:stər] [meɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [wɜ:r; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
The types that Coster made and used were supposed to have been
这 类型 那 科斯特 制成 和 用过的 是 据称 到 有 到过
[,mænjə'fæktʃər] [ɪn][wʌŋ][Λv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [weɪz] .
manufactured in one of three or four probable ways .
制造 在 一 的 三 或者 四 可能 方式 .

科斯特制造和使用的那些类型，据说是通过三四种可能的方式之一制造的。

['bə:nəd; bə'nɑ:d] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vəbl] [kæst] - ['met(ə)l] [taɪp] [wɜ:r; wər][moʊldɪd][ɪn][sænd] ,
Bernard believed that the first movable cast - metal type were molded in sand ,
伯纳德 相信 那 这 第一的 活动 投掷 - 金属 类型 是 模制 在 沙 ,
[bər'nəd] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vəbl] [kæst] - ['met(ə)l] [taɪp] [wɜ:r; wər][moʊldɪd][ɪn][sænd] ,
伯纳德认为，最早的活字铸造金属活字是用砂模铸造的。

[sɪns] [ðæt] ['meθəd] [Λv; əv] ['kæstɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪlvərsmɪθ] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪt] -
since that method of casting was known to the silversmiths and trinket -
自从 那 方法 的 铸件 曾是 已知 到 这 银匠 和 小饰品 -
['meɪkɜ:z] [Λv; əv]
makers of
制造商 的

因为这种铸造方法为银匠和饰品制造商所知。

[ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] .
the fifteenth century .
这 第十五 世纪 .

十五世纪。

[ɪn] [səbˌstænjɪ'eɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪts] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][kæst][æz; əz]
In substantiation of his theory he exhibits a specimen of a word cast as
在 证实 的 他的 理论 他 展品 一个 标本 的 一个 单词 投掷 作为
[ə; eɪ][ˈjuːnɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] [ˈpraːses] ,
a unit for him by this process ,
一个 单元 为了 他 经过 这 过程 ,

为了证实他的理论，他展示了一个通过这种方法铸造成一个整体的单词样本。

[ˈrʌfli] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ˈlaɪnoʊtaɪp] [slʌɡ] .
roughly similar to a modern linotype slug .
大致 相似的 到 一个 现代的 排字机 蛞蝓 .

与现代排字机字模大致相似。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [səˈdʒestɪd] [moʊd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ɪn] [kleɪ] [moʊldz] ,
A second suggested mode was that of casting in clay molds ,
一个 第二 建议 模式 曾是 那 的 铸件 在 黏土 模具 ,
第二种建议的方法是用粘土模具进行浇铸。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ˈveri] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ˈpraːses] ,
by a method very similar to that used in the sand process ,
经过 一个 方法 非常 相似的 到 那 用过的 在 这 沙 过程 ,
采用与砂磨工艺非常相似的方法，

[ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][laɪk][pɪˌkjuːliːəreɪtiːz][ænd; ənd][ˌveəriː'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] .
and resulting in like peculiarities and variations in the type .
和 结果 在 喜欢 特殊性 和 变体 在 这 类型 .
从而导致该类型出现类似的特殊性和变异性。

[ˈɑːtli] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ɪnˈven(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪkˈspoʊnənt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθiːəri]
Ottley , in his “ Invention of Printing , ” was the chief exponent of this theory
奥特利 , 在 他的 “ 发明 的 印刷 , ” 曾是 这 首席 指数 的 这 理论
.
:
.

奥特利在其著作《印刷术的发明》中，是这一理论的主要阐述者。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [taɪp] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈmoʊltən] [liːd] [ˈɪntuː][moʊldz][ʌv; əv] [kleɪ] [ɔːr]
He believed that type were made by pouring molten lead into molds of clay or
他 相信 那 类型 是 制成 经过 浇注 熔融的 带领 进入 模具 的 黏土 或者
[ˈplæstər] ,
plaster ,
石膏 ,

他认为活字是通过将熔化的铅倒入粘土或石膏模具中制成的。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈmænər] [juːst] [frəm; frəm][taɪm] [ɪməˈmɔːriəl] [ɪn] [ˈkæstɪŋ] [ˈstætʃuːz][ænd; ənd]
after the ordinary manner used from time immemorial in casting statues and
后 这 普通的 方式 用过的 从 时间 远古的 在 铸件 雕像 和
[ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈmet(ə)l] .
other articles of metal .
其他 文章 的 金属 .
按照自古以来铸造雕像和其他金属制品的通常方法。

[ðə; ði] [,impə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] [kæst][baɪ][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] ['pra:sesɪz] — [ðə; ði]
The imperfections in the type cast by the sand and clay processes — the
这 瑕疵 在 这 类型 投掷 经过 这 沙 和 黏土 流程 — 这
[ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ʌn'i:v(ə)n] [harts] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [taɪp] — [ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][hæv; həv]
difficulty of uneven heights in the various type — is supposed to have
困难 的 不均匀 高度 在 这 各种各样的 类型 — 是 据称 到 有
[bɪn] [sə:'maunt] ['i:ðər] [baɪ] ['lɑ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] - [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑ:n]
been surmounted either by locking up the form with the type - face downward on
到过 克服 任何一个 经过 锁定 向上 这 形式 和 这 类型 - 脸 向下 在
[ðə; ði] [kəm'pouziŋ] [stoʊn] ,
the composing stone ,
这 构成 石头 ,
砂泥工艺铸造的活字存在缺陷——各种活字高度不一——据说可以通过将活字面朝下固定在排字石上来克服。

[ɔ:r][baɪ] ['pɜ:fə,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] , ['i:ðər] [æ; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ɔ:r] ['æftərwərdz] ,
or by perforating the type , either at the time of casting or afterwards ,
或者 经过 穿孔 这 类型 , 任何一个 在 这 时间 的 铸件 或者 然后 ,
或者通过在铸字时或之后对活字进行穿孔来实现，

[ænd; ənd][ˈhouldɪŋ][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər]['pleɪsɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪər][ɔ:r] [θred] [θru:]
and holding them in their places by means of a wire or thread through
和 保持 他们 在 他们的 地方 经过 方法 的 一个 金属丝 或者 线 通过
[ðə; ði] [pɜ:fə'reɪnɪz] .
the perforations .
这 穿孔 .
并用穿过孔洞的铁丝或线将它们固定到位。

[tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] [hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [mɪs'prɪnts][ɪn] [ðoʊz] ['ɜ:rlɪ] ['spesɪmənɪz]
To this cause has been attributed the numerous misprints in those early specimens
到 这 原因 有 到过 归因于 这 很多的 印刷错误 在 那些 早期的 标本
[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntərz] - [ɑ:rt] ,
of the printers ' art ,
的 这 打印机 - 艺术 ,
人们认为，早期印刷艺术样本中出现大量印刷错误就是由此造成的。

[tu:; tə] [kə'rekt] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [ʌn'θredɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [laɪn][ɪn] [wɪt] [ə; eɪ]
to correct which would have involved the unthreading of every line in which a
到 正确的 哪个 会 有 涉及 这 解开 的 每一个 线 在 哪个 一个
[,taɪpə'græfɪk(ə)] ['erər] [ə'kɜ:rd] .
typographical error occurred .
印刷 错误 发生 .
要纠正这个问题，就需要逐行删除所有出现拼写错误的代码行。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz][wɜ:r; wər][pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
A striking proof that the lines were put into the form one by one ,
一个 引人注目 证明 那 这 线条 是 放 进入 这 形式 — 经过 — ,
一个令人信服的证据表明，这些线条是逐行排列成这样的。

[æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [taɪp] [baɪ] [taɪp] ,
as a piece , instead of type by type ,
作为 一个 片 , 反而 的 类型 经过 类型 ,
作为一个整体，而不是逐个类型地进行，
[ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌndər] [ɪn][ðə; ði] “ ['spekjələm] ” [ʌv; əv] ['kɔ:stər] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][læst]
is shown in a blunder in the “ Speculum ” of Coster where the whole of a last
是 所示 在 一个 错误 在 这 “ 窥阴器 ” 的 科斯特 在哪里 这 所有的 的 一个 最后的
[ˈrefrəns] [laɪn][ɪz] “ [tɜ:rnd] .
reference line is “ turned .
参考 线 是 “ 转向 .
在 Coster 的《Speculum》中出现了一个错误，其中最后一条参考线完全“翻转”了。

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]
” It is as if a
” 它 是 作为 如果 一个

“就好像.....”

[ˈmɑːdərn][ˈlaɪnoʊtaɪp][ˈslʌɡ][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌp] - [saɪd] - [daʊn] .
modern linotype slug were put in the form up - side - down .
现代的 排字机 蛞蝓 是 放 在 这 形式 向上 - 边 - 向下 .

现代排字机字模被倒置放入字模中。

[ə; eɪ][θɜːrd][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz]
A third suggestion as to the method by which the type of those
一个 第三 建议 作为 到 这 方法 经过 哪个 这 类型 的 那些
[ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prəˈduːst] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ðæt]
early days of printing may have been produced is described as a system that
早期的 天 的 印刷 可能 有 到过 生产 是 描述 作为 一个 系统 那
[ðə; ði] [taɪp] - [ˈfəʊndərz] [ʌv; əv][əˈbaʊt] - [kɔːld] ,
the type - founders of about 1800 called Polytypage ,
这 类型 - 创始人 的 关于 - 称为 多版画 ,

第三种关于早期印刷字体制作方法的说法是，大约在 1800 年，铸字工们将一种系统称为 Polytypage。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kæst][fækˈsɪməli][ˈkɑːpi][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈɡreɪvd] [blɔːk] [ʌv; əv] [taɪp] [ˈmætər] .
which is a cast facsimile copy of an engraved block of type matter .
哪个 是 一个 投掷 传真 复制 的 一个 刻 堵塞 的 类型 事情 .

它是雕版印刷文字的铸造复制品。

[læmbɪnɪt] , [huː] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] ,
Lambinet , who is responsible for this suggestion ,
兰比内特 , WHO 是 负责的 为了 这 建议 ,

提出这一建议的是兰比内特。

[ɪkˈspleɪnz] [ðæt] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ˈriːəli] [miːnz] [æn; ən] [ˈɜːrli] [əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteriətaɪpɪŋ] [ˈprɑːses]
explains that this method really means an early adoption of the stereotyping process
解释 那 这 方法 真的 方法 一个 早期的 采用 的 这 刻板印象 过程
.
:
.

解释说，这种方法实际上意味着过早地采用刻板印象的过程。

[læmbɪnɪt] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈprɪntərz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈmoʊldɪŋ]
Lambinet thought that the early printers may have discovered a way of molding
兰比内特 想法 那 这 早期的 打印机 可能 有 发现 一个 方式 的 模具
[ɪn] [ˈkuːlɪŋ] [ˈmet(ə)] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈmeɪtrɪks] - [pleɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtaɪər]
in cooling metal so as to get a matrix - plate impression of an entire
在 冷却 金属 所以 作为 到 得到 一个 矩阵 - 盘子 印象 的 一个 全部的
[peɪdʒ] .
page .
页 .

兰比内特认为，早期的印刷商可能发现了一种在冷却的金属中成型的方法，从而获得整页的印版印样。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈmeɪtrɪks] [ðeɪ] [wʊd] [pɔːr] [ˈmoʊltən] [liːd] [ɔːr][tɪn][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Upon this matrix they would pour molten lead or tin and by the aid of a
之上 这 矩阵 他们 会 倒 熔融的 带领 或者 锡 和 经过 这 援助 的 一个
[ˈroʊlər] ,
roller ,
滚筒 ,

他们会将熔化的铅或锡浇注到这个模具上，然后借助滚筒，

[pres] [ðə; ði] [fju:zd] ['met(ə)l] ['i:vnlɪ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] ['penət'reɪt] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:louz]
press the fused metal evenly so as to make it penetrate into all the hollows
按 这 融合 金属 均匀地 所以 作为 到 制作 它 穿透 进入 全部 这 空心
[ænd; ənd][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] .
and corners of the letters .
和 角落 的 这 信件 .

将熔化的金属均匀地压入字母的所有空隙和角落。

[ðɪs] ['tæblət][ʌv; əv] [li:d] [ɔ:r][tɪn] , [wen] [ku:ld] , ['bi:ɪŋ] ['i:zəli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪtrɪks] ,
This tablet of lead or tin , when cooled , being easily detached from the matrix ,
这 药片 的 带领 或者 锡 , 什么时候 冷却 , 存在 容易地 分离的 从 这 矩阵 ,
这种铅片或锡片冷却后, 很容易从基体上脱落。

[wʊd] [ðen] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [rɪ'vɜ:rst] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'li:f] ,
would then reveal the letters of the alphabet reversed and in relief ,
会 然后 揭示 这 信件 的 这 字母 反转 和 在 宽慰 ,
然后就会显现出字母表的反转和凸起形式。

['sɪmələɹ][tu:; tə][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ['steriətaɪp] .
similar to a present day stereotype .
相似的 到 一个 展示 天 刻板印象 .
与当今的刻板印象类似。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['letərz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi][kʌt][ə'pɑ:rt][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tu:l] ,
The individual letters , of course , could easily be cut apart by a sharp tool ,
这 个人 信件 , 的 课程 , 可以 容易地 是 切 除 经过 一个 锋利的 工具 ,
当然, 用锋利的工具很容易就能把单个字母切开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊldɪŋ][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['meɪtrɪks] .
and the molding operation could be repeated , using the same matrix .
和 这 模具 手术 可以 是 重复 , 使用 这 相同的 矩阵 .
使用相同的模具, 可以重复进行成型操作。

[ðə; ði]['met(ə)l] [taɪp] ['feɪsɪz][soʊ] [prə'du:st] [wʊd] [bi:; bi] [fɪkst] [ɑ:n]['wʊd(ə)n] [ʃæŋks] , [taɪp] [haɪ] ,
The metal type faces so produced would be fixed on wooden shanks , type high ,
这 金属 类型 面孔 所以 生产 会 是 固定的 在 木制的 小腿 , 类型 高的 ,
这样制作出来的金属活字字面将固定在木制字杆上, 字杆高度为.....

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:nt] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] .
and the font would be complete .
和 这 字体 会 是 完全的 .
这样字体就完整了。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sə'pouz] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði][meɪnz] ['sɔ:ltər] [ʌv; əv] - ,
It is impossible to suppose , however , that the Mainz psalter of 1457 ,
它 是 不可能的 到 认为 , 然而 , 那 这 美因茨 诗篇 的 - ,
然而, 我们无法假设1457年的美因茨诗篇集,

[wɪtʃ] [læmbɪnɪt] [pɔɪnts] [tu:; tə][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:f(ə)n] , [ɪz][ðə; ði]
which Lambinet points to as a specimen of this mode of execution , is the
哪个 兰比内特 积分 到 作为 一个 标本 的 这 模式 的 执行 , 是 这
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,
兰比内特指出, 印象派就是这种创作方式的典型例子。

[nɔ:t][ʌv; əv] [taɪp] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] “ ['kæsts] ” ['maʊntɪd] [ɑ:n] [wʊd] .
not of type at all , but a collection of “ casts ” mounted on wood .
不是 的 类型 在 全部 , 但 一个 收藏 的 “ 演员 ” 安装 在 木头 .
根本不是模制模型, 而是一系列安装在木头上的“铸件”。

[ˈjet] [əˈnʌðər] [ˈθiːəri] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈpouzɪd] [baɪ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [tʃertʃ] . [ˌensxəˈdeɪ] ,
Yet another theory has been proposed by Dr . Ch . Enschede ,
然而 其他 理论 有 到过 建议的 经过 博士 : ch : 恩斯赫德 ,

Ch. Enschede 博士提出了另一种理论，

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [taɪp] [ˈfaʊndri] [ʌv; əv][ðæt] [neɪm] [ɪn] [ˈhɑːrləm] .
head of the celebrated type foundry of that name in Haarlem .
头 的 这 著名 类型 铸造厂 的 那 姓名 在 哈勒姆 .

哈勒姆同名著名铸字厂的负责人。

[ˌensxəˈdeɪ] [kənˈkluːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] - [taɪp] [wɜːr; wər] [prəˈduːst] [frʌm; frəm] [ˈledn] [ˈmeɪtrɪsiːz]
Enschede concludes that the Costerian type were produced from leaden matrices
恩斯赫德 结束 那 这 - 类型 是 生产 从 铅灰色 矩阵

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlætər] [frʌm; frəm] [bræs] [pəˈtriːs] .
and the latter from brass patrices .
和 这 后者 从 黄铜 帕特里斯 .

恩斯赫德得出结论，科斯特里安型瓷器是用铅制模具制成的，而后者是用黄铜模具制成的。

[ðer; ðər][bæd] , [ɪˈregjələr] [kənˈdɪʃ(ə)n]
Their bad , irregular condition
他们的 坏的 , 不规律的 状况

他们糟糕的、不规律的状态

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːlʒ] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ,
was due to the tools being imperfect ,
曾是 到期的 到 这 工具 存在 不完善 ,

这是由于工具不完善造成的。

[ænd; ænd][ˈkɔːstər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [ænd; ænd]
and Coster in the first practice of his invention was inexperienced and
和 科斯特 在 这 第一的 实践 的 他的 发明 曾是 缺乏经验 和

[ˈðerfɔːr] [baʊnd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [sʌtʃ] [ˌɪmpəˈfekʃəns] [æz; əz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspekjələm] .
therefore bound to produce such imperfections as are found in the Speculum .
所以 边界 到 生产 这样的 瑕疵 作为 是 成立 在 这 窥阴器 .

科斯特在第一次实践他的发明时缺乏经验，因此必然会产生像窥阴镜中发现的那种缺陷。

- [taɪp] [wɜːr; wər][kæst][ɪn][wʌn][ˈtempoʊ] , [ðæt] [ɪz] ,
Coster's type were cast in one tempo , that is ,
- 类型 是 投掷 在 一 速度 , 那 是 ,

科斯特这类角色都是按照一种节奏塑造的，也就是说，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ɪtˈself][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈæŋk] [kæst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn][wʌn] [piːs] .
the character itself and the shank cast at the same time in one piece .
这 特点 本身 和 这 小腿 投掷 在 这 相同的 时间 在 一 片 .

人物本身和刀柄同时铸造成一个整体。

[ˈguːtənbɜːrgz] [pəˈtriːs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌensxəˈdeɪ] , [wɜːr; wər] [meɪd] [laɪk] [ˈbʊkˌbaɪndɜːz] - [stæmps] ,
Gutenberg's patrices , according to Enschede , were made like bookbinders ' stamps ,
古腾堡的 帕特里斯 , 根据 到 恩斯赫德 , 是 制成 喜欢 装订工 - 邮票 ,

[ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈkɑːpər] , [aɪ] . [iː] . , [bræs] .
of yellow copper , i . e . , brass .
的 黄色的 铜 , 我 . e . , 黄铜 .

据恩斯赫德说，古腾堡的印章是用黄铜（即黄铜）制成的，就像装订书匠的印章一样。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pəˈtriːs] [ˈoʊnli] [liːd] [ˈmeɪtrɪsiːz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
With such patrices only lead matrices could be made ,
和 这样的 帕特里斯 仅有的 带领 矩阵 可以 是 制成 ,

仅凭这些材料就只能制作铅矩阵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [prəˈduːst] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
but the latter could be produced in two ways .
但 这 后者 可以 是 生产 在 二 方式 .

但后者可以通过两种方式产生。

[ˈmoʊltən] [li:d] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pɔ:d] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pəˈtri:s] [ɔ:r][ðə; ði] [pəˈtri:s] [kʊd; kəd][bi:; bi] [prest]
Molten lead could be poured over the patrices or the patrices could be pressed
熔融的 带领 可以 是 倾倒 超过 这 帕特里斯 或者 这 帕特里斯 可以 是 按下
[ˈɪntu:][kəʊld] [li:d] .
into cold lead .
进入 寒冷的 带领 .

可以将熔化的铅浇在石坯上，或者将石坯压入冷铅中。

[ðə; ði][fɜ:rst][moʊd][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [kəmˈpleks] ,
The first mode is somewhat complex ,
这 第一的 模式 是 有些 复杂的 ,

第一种模式比较复杂，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪtrɪks] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [smu:ð] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ni:d] [noʊ] [ˈfɜ:rðər]
but the matrix would have a smooth surface and need no further
但 这 矩阵 会 有 一个 光滑的 表面 和 需要 不 更远
[ədʒʌstmənt] .
adjustment .
调整 .

但矩阵表面将非常光滑，无需进一步调整。

[ðə; ði][ˈsekənd][moʊd][ɪz] [mɔ:r] [ˈsɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][rɪˈkwaɪərd] [ɡreɪt] [fɔ:rs] , [ɔ:lˈðoʊ] [li:d] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:ft]
The second mode is more simple , but required great force , although lead is a soft
这 第二 模式 是 更多的 简单的 , 但 必需的 伟大的 力量 , 虽然 带领 是 一个 柔软的
[ˈmet(ə)l] .
metal .
金属 .

第二种方法比较简单，但需要很大的力气，尽管铅是一种软金属。

[mɔ:rˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪtrɪks] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrɪmd] ,
Moreover the surface of the matrix would have to be trimmed ,
而且 这 表面 的 这 矩阵 会 有 到 是 修剪过的 ,

此外，还需要对基体表面进行修整。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈfɔ:rsɪz][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [ˈdaʊnwərdz] [ænd; ənd][ˈsaɪdwədz] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]
as the impression forces the metal downwards and sideways , which makes the
作为 这 印象 力量 这 金属 向下 和 横向 , 哪个 制作 这
[ˈsɜ:rfɪs] [ʌnˈi:v(ə)n] ,
surface uneven ,
表面 不均匀 ,

由于压痕迫使金属向下和向两侧移动，导致表面不平整。

[ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [ˈpreʃər] [ðə; ði] [li:d] [brɪˈkʌmz] [ˈfɜ:mər][ænd; ənd] [mɔ:r] [kəmˈpækt] , [tu:; tə][ðə; ði]
though by this pressure the lead becomes firmer and more compact , to the
尽管 经过 这 压力 这 带领 变成 更坚固 和 更多的 袖珍的 , 到 这
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] - [ˈfaʊndər] .
advantage of the type - founder .
优势 的 这 类型 - 创始人 .

虽然这种压力使铅芯变得更加坚固和紧凑，这对铸字师来说是有利的。

[ˌɛnsxəˈdeɪ] [θɪŋks] [ðæt][ˈgu:tənɜ:rg] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈmeɪtrɪsɪ:z][baɪ][ðə; ði][ˈsekənd][moʊd] .
Enschede thinks that Gutenberg obtained his matrices by the second mode .
恩斯赫德 思考 那 古腾堡 获得 他的 矩阵 经过 这 第二 模式 .

恩斯赫德认为古腾堡是通过第二种方法获得矩阵的。

[hi:; hi] [əˈraɪvz] [æt; ət] [ðɪs] [kənˈklu:ʒ(ə)n][baɪ][ˈri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈgu:tənɜ:rgz] [taɪps] [wɜ:r; wər]
He arrives at this conclusion by reason of the fact that Gutenberg's types were
他 到达 在 这 结论 经过 原因 的 这 事实 那 古腾堡的 类型 是
[ˈʃɑ:rpər] [ɪn][ðer; ðər] [ɪmˈpreʃəns] [ðæn; ðən] - .
sharper in their impressions than Coster's .
更锐利 在 他们的 印象 比 - .

他得出这个结论的原因是，古腾堡的字体比科斯特的字体印记更清晰。

[dɪˈveləpɪŋ] [ðɪs] [ˈθiːəri] , [hiː; hi] [bɪˈli:vz] [ðæt] [ˈguːtənbɜːrg][hæd; həd] [iːtʃ] [ˈletər] [ɪnˈgreɪvd] [ɑːn][ə; eɪ]
Developing this theory , he believes that Gutenberg had each letter engraved on a
发展 这 理论 , 他 相信 那 古腾堡 有 每个 信 刻 在 一个
[bræs] [pleɪt] [tuːˈtuː][m; ʌm] .
brass plate 2 mm .
黄铜 盘子 2 毫米 .

根据这一理论，他认为古腾堡将每个字母刻在了 2 毫米厚的黄铜板上。

[θɪk] , [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈletər] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˌʌndərˈniːθ] [aɪˈtiː] .
thick , therefore a mere letter without anything underneath it .
厚的 , 所以 一个 仅仅 信 没有 任何事物 下 它 .
很厚，因此只是一封没有底下的信。

[ðɪs] [bræs] [ˈletər] [ˈpeɪtrɪks][wʌz; wəz] [prest] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] [pleɪt] ,
This brass letter patrix was pressed , by means of a small flat plate ,
这 黄铜 信 父系 曾是 按下 , 经过 方法 的 一个 小的 平坦的 盘子 ,
这枚黄铜字母“patrix”是通过一块小平板压制而成的。

[soʊ][faːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [liːd] [ðæt] [ɪts] [bæk] [fɔːrmd] [æn; ən][ʌnˈbrəʊkən] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp]
so far into the lead that its back formed an unbroken plane with the top
所以 远的 进入 这 带领 那 它是 后退 形成 一个 未破 飞机 和 这 顶部
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] ,
surface of the lead ,
表面 的 这 带领 ,
它深入铅层很深，以至于它的背面与铅层的顶面形成了一个完整的平面。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðen] [rɪˈmuːvd] .
and was then removed .
和 曾是 然后 已移除 .
然后被移除。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈmeɪtrɪks][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [taɪp] [wɜːr; wər][kæst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
After the matrix had been made this way , the type were cast , which was
后 这 矩阵 有 到过 制成 这 方式 , 这 类型 是 投掷 , 哪个 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
按照这种方式制作好字模后，就进行了铸字，这项工作也完成了。

[nɔːt][baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈmet(ə)l][ˈɪntuː]
not by pouring metal into
不是 经过 浇注 金属 进入
不是通过将金属倒入

[ðə; ði][ˈmeɪtrɪks] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði][ˈlætər][ˈɪntuː][ˈsemi] - [fjuːzd][ˈmet(ə)l] .
the matrix , but by pressing the latter into semi - fused metal .
这 矩阵 , 但 经过 紧迫 这 后者 进入 半 - 融合 金属 .
矩阵，但通过将后者压入半熔融金属中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈletərz] [kʊd; kəd][biː; bi][kæst][frʌm; frəm][wʌn][ˈmeɪtrɪks] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
In this way a great many letters could be cast from one matrix without any
在 这 方式 一个 伟大的 许多 信件 可以 是 投掷 从 一 矩阵 没有 任何
[ˈɪndʒəri][tuː; tə][aɪˈtiː] .
injury to it .
受伤 到 它 .

这样一来，就可以用同一个模具铸造出很多字母，而不会对模具造成任何损坏。

[ˈguːtənbɜːrgz] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][kæst][ɪn] [tuː] [ˈtempəʊz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌensxəˈdeɪ] , [ðæt] [ɪz] ,
Gutenberg's method was to cast in two tempos , according to Enschede , that is ,
古腾堡的 方法 曾是 到 投掷 在 二 节奏 , 根据 到 恩斯赫德 , 那 是 ,
据恩斯赫德所述，古腾堡的印刷方法是采用两种速度，即：

[ðə; ði] ['kærəktər] [wʌz; wəz][kæst][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [jæn]k [wʌz; wəz][kæst][baɪ] [ə'hʌðər] [ˌɑːpə'reɪ](ə)n
the character was cast first and the shank was cast by another operation
这 特点 曾是 投掷 第一的 和 这 小腿 曾是 投掷 经过 其他 手术
[ˈdʒɔɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] .
joining it to the character .
加入 它 到 这 特点 .

先铸造了人物，然后通过另一道工序铸造了刀柄，并将其与人物连接起来。

[ˌensxə'dei] [wɔːnz] [juː 'es] , [haʊ'evər] ,
Enschede warns us , however ,
恩斯赫德 警告 我们 , 然而 ,

然而，恩斯赫德警告我们：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['θiəriːz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)] ['faʊndər] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]
that his theories are simply those of a practical founder and not a
那 他的 理论 是 简单地 那些 的 一个 实际的 创始人 和 不是 一个
-
-
bibliographer's .
- .

他的理论仅仅是一位实践型创始人的理论，而不是一位文献学家的理论。

[bʌt; bət] [sɪnz] [noʊ] [tuːlz] [juːst] [baɪ] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['prɪntərz][ænd; ənd] [taɪp] - ['faʊndərz] [hæv; həv] [kʌm]
But since no tools used by those early printers and type - founders have come
但 自从 不 工具 用过的 经过 那些 早期的 打印机 和 类型 - 创始人 有 来
[tuː; tə] [laɪt] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːr] [dɪs'pruːv] [hɪm; ɪm] ,
to light to prove or disprove him ,
到 光 到 证明 或者 反驳 他 ,

但由于至今尚未发现早期印刷工和铸字工使用的任何工具来证实或反驳他的说法，

[hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ɪz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]['eni] ['ʌðər] [əd'vænst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [juːst]
his theory is as valuable as any others advanced as to the methods used
他的 理论 是 作为 有价值的 作为 任何 其他的 先进的 作为 到 这 方法 用过的
[fɔːr; fər] ['kæstɪŋ] [taɪp] [ɪn] [ðoʊz] ['prɪmətɪv] [deɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
for casting type in those primitive days of printing .
为了 铸件 类型 在 那些 原始 天 的 印刷 .

他的理论与当时印刷技术原始时期铸造活字的方法所提出的任何其他理论一样有价值。

[ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [juːst] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['dɪfər]
The shape of the type used as early as 1470 does not seem to differ
这 形状 的 这 类型 用过的 作为 早期的 作为 - 做 不是 似乎 到 不同
[mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
materially from those of the present day .
重大 从 那些 的 这 展示 天 .

早在 1470 年使用的字体形状似乎与今天的字体形状没有实质性的区别。

[ðɪs] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm][oʊld] [taɪp] [wɪt] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]
This is evident from old type which were discovered in 1878 in the bed of the
这 是 明显 从 老的 类型 哪个 是 发现 在 - 在 这 床 的 这
[ˈrɪvər][ˈseɪ,oun] ,
river Saone ,
河 萨翁 ,

从1878年在索恩河河床发现的古老字体中可以明显看出这一点。

[nɪr] ['laɪənz] , [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] ['sentʃəri] ['prɪntɪŋ] - ['haʊzɪz]
near Lyons , opposite the site of one of the fifteenth century printing - houses
靠近 莱昂斯 , 对面的 这 地点 的 一 的 这 第十五 世纪 印刷 - 房屋
[ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
of that city .
的 那 城市 .

在里昂附近，与该市十五世纪的一家印刷厂遗址隔街相望。

[ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˌpeɪdʒ][ɪn][ˈdʒʊʊ] .

Also a page in Joh .
还 一个 页 在 约翰 :

还有约翰福音中的一页。

- “ [ˈleprə][məˈrɑːlɪs] ” [ˈprɪntɪd][baɪ][ˈkɑːnræd] - [ɪn][kəˈloʊn][ɪn] - [[ʊʊz][ðə; ði]
Neider's “ Lepra Moralis ” printed by Conrad Homburch in Cologne in 1476 shows the

- “ 麻风病 道德 ” 打印 经过 康拉德 - 在 科隆 在 - 演出 这
[æksəˈdent(ə)l][ɪmˈpreʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪp][pʊld][ʌp][frʌm; frəm][ɪts][pleɪs][ɪn][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv]
accidental impression of a type pulled up from its place in the course of

偶然 印象 的 一个 类型 拉 向上 从 它是 地方 在 这 课程 的
[ˈprɪntɪŋ][baɪ][ðə; ði][ɪŋk] - [bɔːl] ,
printing by the ink - ball ,

印刷 经过 这 墨水 - 球 ,
1476 年，康拉德·霍姆布尔奇在科隆印刷了奈德尔的《道德麻风病》，印刷过程中，墨球意外地将一个活字从原位拉了出来，留下了印记。

[ænd; ənd][leɪd][æt; ət][lenʃkθ; lenʃθ][ɑːn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] ,
and laid at length on the face of the form ,

和 铺设 在 长度 在 这 脸 的 这 形式 ,
并最终铺放在表格表面，

[ˈliːvɪŋ][ɪts][ɪgˈzækt][ˈprəʊfaɪl][ɪnˈdentɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˌpeɪdʒ] .
leaving its exact profile indented upon the page .

离开 它是 精确的 轮廓 缩进 之上 这 页 .
在页面上留下其精确的轮廓缩进。

[ðɪs][æksəˈdent(ə)l][ɪmˈprɪnt][ʃʊʊz][ə; eɪ][smɔːl][ˈsɜːrk(ə)] ,
This accidental imprint shows a small circle ,

这 偶然 印记 演出 一个 小的 圆圈 ,
这个意外留下的印记显示出一个小圆圈，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][priˈzʊmd][ðæt][ðə; ði][taɪp][wɜːr; wər][pɪrst][ˈlætərli][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr][hoʊl] ,
and it is presumed that the type were pierced latterly by a circular hole ,

和 它 是 假定 那 这 类型 是 穿孔 后来 经过 一个 圆 洞 ,
据推测，这些活字是后来被穿孔的，穿孔处有一个圆孔。

[wɪtʃ][dɪd][nɑːt][ˈpenətreɪt][ðə; ði][hoʊl][ˈθɪknəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈletər] , [ænd; ənd][sɜːrvd] ,
which did not penetrate the whole thickness of the letter , and served ,

哪个 做过 不是 穿透 这 所有的 厚度 的 这 信 , 和 服务 ,
它没有渗透到信件的整体厚度，而且起到了作用。

[laɪk][ðə; ði][nɪk][ɪn][ˈmɑːdərn][taɪp] ,
like the nick in modern type ,

喜欢 这 缺口 在 现代的 类型 ,
就像现代字体中的缺口一样，

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][kəmˈpɑːzɪtər][tuː; tə][tel][baɪ][tʌtʃ][wɪtʃ][wei][tuː; tə][set][ðə; ði][ˈletər][ɪn][hɪz; ɪz]
to enable the compositor to tell by touch which way to set the letter in his

到 使能够 这 排字机 到 告诉 经过 触碰 哪个 方式 到 放 这 信 在 他的
[stɪk] .
stick .

戳 .
使排字工能够通过触摸来判断字母在排字杆上的摆放方向。

[ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ][ˈletər][wʌz; wəz][pʊld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][siːmz][tuː; tə][ʃʊʊ][ðæt][ðə; ði]
The fact that a letter was pulled out of the form seems to show that the

这 事实 那 一个 信 曾是 拉 出去 的 这 形式 似乎 到 展示 那 这
[taɪp][kəmˈpəʊzɪŋ][ðə; ði][laɪn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
type composing the line could not have

类型 构成 这 线 可以 不是 有
从表格中抽出一个字母这一事实似乎表明，组成这一行的字体不可能是.....

[bɪn] [ˈθredɪd] [təˈgeðər] , [æz; əz][set] [fɔːrθ] [baɪ] [ˈɑːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [kleɪ] [moʊldz][fɔːr; fər]
been threaded together , as set forth by Ottley in his theory of clay molds for
到过 螺纹 一起 , 作为 放 前进 经过 奥特利 在 他的 理论 的 黏土 模具 为了
[ˈkæstɪŋ] [taɪp] .
casting type .
铸件 类型 .

按照奥特利在其关于铸造活字的粘土模具理论中提出的方法，将它们串联起来。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] , [haʊˈevər] , [ðæt][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ,
It is to be remembered , however , that in the early days of printing ,
它 是 到 是 记得 , 然而 , 那 在 这 早期的 天 的 印刷 ,
然而，需要记住的是，在印刷术发展的早期，

[ˈevri] [ˈprɪntər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪp] - [ˈfaʊndər] .
every printer was his own type - founder .
每一个 打印机 曾是 他的 自己的 类型 - 创始人 .

每个印刷工人都是自己的铸字工。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [taɪp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd][ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈprɪntər]
The method of casting type had not been standardized and each printer
这 方法 的 铸件 类型 有 不是 到过 标准化 和 每个 打印机
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][aɪˈdiːəz][bəʊθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd]
had his own individual ideas both as to the kind of characters and
有 他的 自己的 个人 想法 两个都 作为 到 这 种类 的 人物 和
[ðə; ði] [ˈmeθəd] [juːst] [ɪn] [ˈkæstɪŋ] [ðem; ðəm] .
the method used in casting them .
这 方法 用过的 在 铸件 他们 .

当时的铸字方法还没有标准化，每个印刷工对于字形和铸字方法都有自己的想法。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [ˈθredɪd] [ðer; ðər] [taɪp] [təˈgeðər] [ɪn][laɪnz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [meɪ] [hæv; həv]
Some may have threaded their type together in lines and others may have
一些 可能 有 螺纹 他们的 类型 一起 在 线条 和 其他的 可能 有
[ˈsɪmpli] [lɒkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpəʊzɪŋ] [stoʊn] [tuː; tə]
simply locked them up in the form face downward in the composing stone to
简单地 已锁定 他们 向上 在 这 形式 脸 向下 在 这 构成 石头 到
[ˌoʊvərˈkʌm] [ˈeni] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [kɔːzd] [baɪ] [kruːd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] .
overcome any irregularities caused by crude methods of casting .
克服 任何 违规行为 导致 经过 原油 方法 的 铸件 .

有些人可能将活字排成线串在一起，而另一些人可能只是将活字正面朝下固定在排版石上，以克服粗糙铸造方法造成的任何不规则性。

[vɪŋk] .
Vinc .
文斯 .

文斯

- , [ʌv; əv] [ˈflɒrəns] , [ɪn] [ˈɪtəli] , [ˈgɪvz] [æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːst] - [bʊk]
Fineschi , of Florence , in Italy , gives an extract from the cost - book
- , 的 佛罗伦萨 , 在 意大利 , 给予 一个 提炼 从 这 成本 - 书
[ʌv; əv][ðə; ði][riːpoʊli] [pres] ,
of the Ripoli press ,
的 这 里波利 按 ,

来自意大利佛罗伦萨的菲内斯基摘录了里波利印刷厂的成本账簿中的一段话：

[əˈbaʊt] - , [wɪtʃ] [ˌjoʊz] [ðæt] [stiːl] , [bræs] , [ˈkɑːpər] , [tɪn] ,
about 1480 , which shows that steel , brass , copper , tin ,
关于 - , 哪个 演出 那 钢 , 黄铜 , 铜 , 锡 ,

大约在1480年，这表明钢、黄铜、铜、锡，

[ˈliːd] [ænd; ʌnd][ˈaɪərn][wɜːr; wəɹ][ˈɔːl] [ˈjuːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃər][ˈʌv; əv] [taɪp] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] .
lead and iron were all used in the manufacture of type at that period .
带领 和 铁 是 全部用过的 在 这 生产 的 类型 在 那 时期 .

当时铅和铁都被用于制造活字。

[təˈdeɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈwɪzərdri] [ˈʌv; əv][məˈkæɪnɪk(ə)l] [prəˈdʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃər][ˈʌv; əv]
Today we have the wizardry of mechanical production in the manufacture of
今天 我们 有 这 巫术 的 机械的 生产 在 这 生产 的
[taɪp] .
type .
类型 .

如今，我们在活字制造领域拥有了机械生产的神奇力量。

[ðə; ði][ˈlaɪnoʊtaɪp][ænd; ʌnd][ˈmɑːnətaɪp] [məˈʃiːnz] , [ʌnˈkæɪni] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] , [hæv; həv][ˈɔːlsou]
The linotype and monotype machines , uncanny in their operations , have also
这 排字机 和 单型 机器 , 不可思议 在 他们的 运营 , 有 还
[kʌm] [ɪntuː] [ˈkɑːmən] [ˈpræktɪs] .
come into common practice .
来 进入 常见的 实践 .

操作起来很奇特的排字机和单排机也已得到广泛应用。

[wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] [ˈprɪntɪŋ] [wʊd] [siːm] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈprɪmətɪv] , [ɪn] [taɪˈpɑːɡrəfi] , [æz; əz][aɪˈtiː]
Without them printing would seem almost as primitive , in typography , as it
没有 他们 印刷 会 似乎 几乎 作为 原始 , 在 排版 , 作为 它
[wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] .
was in its infancy .
曾是 在 它是 婴儿期 .

如果没有它们，印刷术在排版方面几乎会像其萌芽时期一样原始。

[ˈsteriətaɪpɪŋ]
STEREOTYPING
刻板印象

刻板印象

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [aɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][væn][ˈdɜː] [ˈmaɪər] , [ˈʌv; əv]
About the beginning of the eighteenth century a certain Van der Meyer , of
关于 这 开始 的 这 第十八 世纪 一个 肯定 范 德尔 迈耶 , 的
[ˈæntwɜːrp] ,
Antwerp ,
安特卫普 ,

大约在十八世纪初，安特卫普的范德迈耶

[meɪd] [ðə; ði][nekst][step] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [taɪˈpɑːɡrəfi] ,
made the next step towards a definite improvement in typography ,
制成 这 下一个 步 向 一个 定 改进 在 排版 ,

在字体排印方面迈出了实质性改进的下一步，

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtemptɪd] [sɪns] [ðə; ði][ɪnˈven](ə)n [ˈʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [frʌm; frəm]
the first that had been attempted since the invention of printing from
这 第一的 那 有 到过 尝试过 自从 这 发明 的 印刷 从
[ˈmuːvəbl] , [kæst] - [ˈmet(ə)l] [taɪp] .
movable , cast - metal type .
活动 , 投掷 - 金属 类型 .

这是自活字印刷术发明以来，人们首次尝试这样做。

[væn][ˈdɜː] [ˈmaɪər] [prɪˈperd] [ðə; ði] [kəmˈpouzɪd] [ˈpeɪdʒɪz][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][baɪ] [ˈsɑːdəɪn] [təˈɡedər]
Van der Meyer prepared the composed pages of the Bible by soldering together
范 德尔 迈耶 准备 这 由 页面 的 这 圣经 经过 焊接 一起
[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] .
the bottom of the type in the form .
这 底部 的 这 类型 在 这 形式 .

范德迈耶将圣经的活字底部焊接在一起，制成了圣经的装订页。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] “ [ˈsteriətəɪp] , ” [ə; eɪ][tɜːrm] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːrdz]
This was the first “ stereotype , ” a term derived from two Greek words
这 曾是 这 第一的 “ 刻板印象 , ” 一个 学期 衍生的 从 二 希腊语 字
[ˈmiːnɪŋ] [ˈlɪtərəli] “ - .
meaning literally “ solidtype .
意义 字面上地 “ - .

这是第一个“立体字样”，该术语源自两个希腊词，字面意思是“实心字样”。

“ [ðɪs] [ˈmeθəd] [met][wʌn][rɪˈkwaɪərmənt] .
” **This method met one requirement .**
” 这 方法 遇见 一 要求 .
“这种方法满足了一个要求。”

[aɪˈtiː] [priˈventɪd] [ðə; ði] “ [paɪ] - [ɪŋ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ,
It prevented the “ pi - ing ” of the type ,
它 阻止 这 “ π - ing ” 的 这 类型 ,
它阻止了类型的“pi-ing”，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ][ɪn] [kəmˈpærətɪv] [ˈaɪdlɪnəs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
but it had the disadvantage of holding in comparative idleness a large
但 它 有 这 劣势 的 保持 在 比较 懒惰 一个 大的
[ænd; ənd][ˈkɔːstli] [mæs] [ʌv; əv] [taɪp] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrpəs] ,
and costly mass of type useless for any other purpose ,
和 昂贵 大量的 的 类型 无用 为了 任何 其他 目的 ,
但它的缺点是，它积存了大量昂贵且无用的活字，这些活字只能用于其他用途。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈpræktɪst] .
and it was not generally practiced .
和 它 曾是 不是 一般来说 练习 .
而且这种做法并不普遍。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] - , [baɪ] [ˈwɪljəm] [dʒiː iː ˈdiː] , [ə; eɪ][ˈɡoʊldsmɪθ][ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] ,
This was followed in 1730 , by William Ged , a goldsmith of Edinburgh ,
这 曾是 随后 在 - , 经过 威廉 格德 , 一个 金匠 的 爱丁堡 ,
1730年，爱丁堡的金匠威廉·格德也效仿了这一做法。

[huː] [ɪz] [ˈkreditɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkæstɪŋ] [ˈprɪntɪŋ] - [pleɪts] [ɪn][ˈplæstər] - [ʌv; əv] - [ˈpærɪs][moʊldz][fɔːr; fər][ðə; ði]
who is credited with casting printing - plates in plaster - of - paris molds for the
WHO 是 已认可 和 铸件 印刷 - 盘子 在 石膏 - 的 - 巴黎 模具 为了 这
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈkeɪmbɪdʒ] [ˈbaɪb(ə)] .
University of Cambridge Bible .
大学 的 剑桥 圣经 .
他因用石膏模具铸造印刷版，用于剑桥大学圣经的印刷而受到赞誉。

[ðiːz] [pleɪts] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈdʒeləs] [ˈprɪntərz][ænd; ənd] [θroʊn] [əˈsaɪd] ,
These plates , however , were destroyed by jealous printers and thrown aside ,
这些 盘子 , 然而 , 是 损毁 经过 嫉妒的 打印机 和 抛掷 旁边 ,
然而，这些印版却被心怀嫉妒的印刷商毁坏并丢弃了。

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ˈbiːɪŋ] [əˈbændənd] [fɔːr; fər][ˈmeni] [ˈjɪrz] .
resulting in the process being abandoned for many years .
结果 在 这 过程 存在 弃 为了 许多 年 .
结果导致该工艺被搁置多年。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ɪmpˈruːvmənts] [əˈbɜːŋ] [ðɪs] [laɪn][wɜːr; wər] [ˌʌndəˈɡəʊɪŋ]
In the meantime several other improvements along this line were undergoing
在 这 与此同时 一些 其他 改进 沿着 这 线 是 正在经历
[ɪkˈspɪrɪmənt] .
experiment .
实验 .
与此同时，其他几项类似的改进也在进行试验。

[ˈfɜːmɪn][diˈdəʊ] , (- - -) , [ə; eɪ][ˈprɪntər][ˈlʌ; əv][ˈpærɪs] , [kæst] [taɪp] [ˈlʌ; əv][ə; eɪ][hɑːrd]
Firmin Didot , (1764 - 1836) , a printer of Paris , cast type of a hard
菲尔明 迪多 , (- - -) , 一个 打印机 的 巴黎 , 投掷 类型 的 一个 难的

菲尔曼·迪多 (1764-1836), 巴黎印刷商, 铸造硬质活字

[ˈælɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [bʊk] - ['peɪdʒɪz][wɜːr; wər] [kəm'pouzɪd] ,
alloy , and when his book - pages were composed ,
合金 , 和 什么时候 他的 书 - 页面 是 由 ,

合金, 以及当他的书页被编纂完成时,

[meɪɪd] [æn; ən] [ɪm'pre(ə)n] [ˈlʌ; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ˈlʌ; əv][sɔːft] [liːd] , [ðʌs] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
made an impression of them on a sheet of soft lead , thus forming a
制成 一个 印象 的 他们 在 一个 床单 的 柔软的 带领 , 因此 成型 一个
[moʊld] .
mold .
模具 .

将它们印在软铅片上, 从而形成模具。

[ˈmoʊltən][ˈmet(ə)l][wʌz; wəz] [ðen] [pɔːd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [treɪ] ,
Molten metal was then poured into a shallow tray ,
熔融的 金属 曾是 然后 倾倒 进入 一个 浅的 托盘 ,

然后将熔融金属倒入浅盘中,

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈlʌ; əv][səˈlɪdəfaɪŋ] , [bʌt; bət] [stiːl] [ˈplæstɪk] ,
and just as this was on the point of solidifying , but still plastic ,
和 只是 作为 这 曾是 在 这 观点 的 凝 , 但 仍然 塑料 ,

就在这个即将凝固但仍保持可塑性的时候,

[ðə; ði] [liːd] - [moʊld][ˈlʌ; əv][ðə; ði] [bʊk] - [peɪdʒɪ][wʌz; wəz] [prest] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft][ˈmet(ə)l][ɪn][ðə; ði] [treɪ]
the lead - mold of the book - page was pressed on the soft metal in the tray
这 带领 - 模具 的 这 书 - 页 曾是 按下 在 这 柔软的 金属 在 这 托盘
.
:
.

将书页的铅模压在托盘中的软金属上。

[ðɪs] [ˈpraːses] [kɔːld] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈpɑːrtli] [sək'sesf(ə)l] ; [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
This process called Polytypage , was but partly successful ; it could be used
这 过程 称为 多版画 , 曾是 但 部分 成功的 ; 它 可以 是 用过的
[ˈoʊnli][fɔːr; fər] [smɔːl] ['peɪdʒɪz] ,
only for small pages ,
仅有的 为了 小的 页面 ,

这种名为多版排版 (Polytypage) 的工艺只取得了部分成功; 它只能用于小型页面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [dɪ'fektɪv] .
and the plates were too often defective .
和 这 盘子 是 也 经常 有缺陷的 .

而且盘子经常有缺陷。

[ə; eɪ] [ˈpraːses] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [læmbɪnɪt] [θɔːt] [ðə; ði][ˈprɪntərz] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [hæf]
A process similar to this is what Lambinet thought the printers of the latter half
一个 过程 相似的 到 这 是 什么 兰比内特 想法 这 打印机 的 这 后者 一半
[ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] [æz; əz][wʌn][ˈlʌ; əv][ðə; ði][ˈpraːbəb(ə)l] [ˈmeθədz]
of the fifteenth century might have used as one of the probable methods
的 这 第十五 世纪 可能 有 用过的 作为 一 的 这 可能 方法
[tuː; tə][kæst][ðer; ðər][ˈmet(ə)l] [taɪps] .
to cast their metal types .
到 投掷 他们的 金属 类型 .

兰比内认为, 十五世纪后半叶的印刷商可能使用过与此类似的工艺来铸造金属活字。

[ðɪːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments], [haʊˈevər] , [wɜːr; wər]
These and other experiments , **however** , **were**
这些 和 其他 实验 , 然而 , 是
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈsteriətaɪpɪŋ] [ˈprɑːses] [wɪtʃ] [dɪˈveləpt] [ˈleɪtər] .
leading to the real stereotyping process which developed later .
领导 到 这 真实的 刻板印象 过程 哪个 发达 之后 .

然而，这些实验以及其他一些实验，最终导致了后来真正形成的刻板印象过程。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ɜːrli] [ˈstænəp] , [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ˌɑːr ˈiː] - [ˌɪntrəˈduːst] [ɡɛdz]
Early in the nineteenth century, Earl Stanhope, of England, re - introduced Ged's
早期的 在 这 第十九 世纪 , 伯爵 斯坦霍普 , 的 英格兰 , 关于 - 介绍 GED
[ˈsteriətaɪpɪŋ] [ˈprɑːses] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ɪmpˈruːvmənts] .
stereotyping process with many improvements .
刻板印象 过程 和 许多 改进 .

十九世纪初，英国的斯坦霍普伯爵重新引入了格德的刻板印象过程，并进行了许多改进。

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [taɪp] [wɜːr; wər] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ,
One or more pages of type were locked in a chase ,
一 或者 更多的 页面 的 类型 是 已锁定 在 一个 追赶 ,
一页或多页的文字被卡在了打印框里。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ˈbiːɪŋ] [ɔɪld] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [moʊld][frʌm; frəm]
the surface of the type being oiled to prevent the subsequent mold from
这 表面 的 这 类型 存在 涂油 到 防止 这 随后的 模具 从
[ˈstɪkɪŋ] .
sticking .
粘性 .

在字模表面涂油，以防止后续模具粘连。

[ðə; ði][moʊld][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈsemi] - [ˈfluːɪd][ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈplæstər] - [ʌv; əv] -
The mold was made by pouring a semi - fluid composition of plaster - of -
这 模具 曾是 制成 经过 浇注 一个 半 - 体液 作品 的 石膏 - 的 -
[ˈpæɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [faɪn][sɔːlt][tuː; tə] [merk] [ðə; ði][ˈplæstər][ˈset(ə)l][ˈsɑːlɪdli] .
paris mixed with a little fine salt to make the plaster settle solidly .
巴黎 混合 和 一个 小的 美好的 盐 到 制作 这 石膏 定居 稳固地 .

模具的制作方法是将半流体状的石膏混合物与少量细盐混合，使石膏凝固成型。

[waɪl] [ðə; ði][ˈplæstər][wʌz; wəz] [stiɪl] [sɔːft] ,
While the plaster was still soft ,
尽管 这 石膏 曾是 仍然 柔软的 ,
趁着石膏还软的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɜrfəli] [prest] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [smuːð] [ɑːn][taːp][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm]
it was carefully pressed down and rolled smooth on top to give a uniform
它 曾是 小心 按下 向下 和 滚动 光滑的 在 顶部 到 给 一个 制服
[ˈθɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][moʊld][ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspel][ˈeni] [er] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈplæstər] .
thickness to the mold and to expel any air there might be in the plaster .
厚度 到 这 模具 和 到 驱逐 任何 空气 那里 可能 是 在 这 石膏 .

小心地将其压平，并在上面滚磨平整，使模具厚度均匀，并排出石膏中可能存在的任何空气。

[wen] [ðə; ði][ˈplæstər] [brˈkeɪm] [ˈsɑːlɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][ˈmeɪtrɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ˈpeɪdʒɪz] .
When the plaster became solid, it formed a perfect matrix of the type pages .
什么时候 这 石膏 成为 坚硬的 , 它 形成 一个 完美的 矩阵 的 这 类型 页面 .

石膏凝固后，就形成了活字印刷页的完美模板。

[ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [ɪn] [ðəʊz] [ˈɜːrli] [ˈplæstər][moʊldz][wʌz; wəz] [ɪkˈspeld] [baɪ] [ˈbeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]
The moisture in those early plaster molds was expelled by baking them in an
这 水分 在 那些 早期的 石膏 模具 曾是 被驱逐 经过 烘烤 他们 在 一个
[ʌv(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] .
oven for three or four hours .
烤箱 为了 三 或者 四 小时 .

早期的石膏模具中的水分是通过在烤箱中烘烤三四个小时来排出的。

[ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈmeθəd] [fɔːr; fər] [ˈdraɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪst] [baɪ] [səˈspendɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊld][dəˈrektli; daɪˈrektli]
A later method for drying was practiced by suspending the mold directly
一个 之后 方法 为了 烘干 曾是 练习 经过 暂停 这 模具 直接地
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmet(ə)l] - [ˈpɒts][ɔːr][tuː; tə] [ˈfloʊt][ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊltən][ˈmet(ə)l]
over the metal - pots or to float them on the surface of the molten metal
超过 这 金属 - 锅 或者 到 漂浮 他们 在 这 表面 的 这 熔融的 金属
.
:
.

后来人们采用了一种干燥方法，即将模具直接悬挂在金属锅上方，或者让模具漂浮在熔融金属的表面上。

[baɪ] [ðɪs]
By this
经过 这

这样

[miːnz] [ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈaʊər][ɔːr][soʊ] .
means the drying could be accomplished in a half - hour or so .
方法 这 烘干 可以 是 完成 在 一个 一半 - 小时 或者 所以 .

这意味着干燥过程大约半小时即可完成。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] ,
In the process of casting ,
在 这 过程 的 铸件 ,

在铸造过程中，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈplæstər][ˈmoʊldz][wɜːr; wər] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l]
several of these plaster molds were placed side by side face downward in a special
一些 的 这些 石膏 模具 是 放置 边 经过 边 脸 向下 在 一个 特别的
[ˈkæstɪŋ] - [pæn] .
casting - pan .
铸件 - 平底锅 .

将几个这样的石膏模具并排放置在特制的浇铸盘中，模具正面朝下。

[ðə; ði][pæn][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ɔːr] [tuː] [ɪntɪz] [diːp] ,
The pan was one and three - quarters or two inches deep ,
这 平底锅 曾是 一 和 三 - 四分之一 或者 二 英寸 深的 ,

平底锅深一又四分之三英寸到两英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪd][ɑːn][ðə; ði][pæn] [skruːd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊldz] .
and a lid on the pan screwed down on the back of the molds .
和 一个 盖 在 这 平底锅 螺丝 向下 在 这 后退 的 这 模具 .

锅盖用螺丝固定在模具背面。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] [ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [pæn][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈmoʊldz][wʌz; wəz] [ðen] [ˈloʊə-d] [ˈɪntuː]
By means of a crane the casting pan with its molds was then lowered into
经过 方法 的 一个 起重机 这 铸件 平底锅 和 它是 模具 曾是 然后 降低 进入
[ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][ˈmoʊltən][ˈmet(ə)l] [wɪt] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][pæn][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ænd; ənd][saɪdz] .
the pot of molten metal which ran into the pan at the corners and sides .
这 锅 的 熔融的 金属 哪个 跑 进入 这 平底锅 在 这 角落 和 侧面 .

然后，用起重机将带有模具的浇铸盘放入盛有熔融金属的锅中，熔融金属从锅的角落和侧面流入浇铸盘。

[ðə; ði][ˈmoʊld][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ɔːr][soʊ][ɪn][ðə; ði][ˈmet(ə)l] - [pɑːt] ,
The mold was allowed to remain ten minutes or so in the metal - pot ,
这 模具 曾是 允许 到 保持 十 分钟 或者 所以 在 这 金属 - 锅 ,

将模具留在金属锅中约十分钟。

[ɔːr][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈmoʊld][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmet(ə)l] .
or until the face of the inverted mold was entirely filled with the metal .
或者 直到 这 脸 的 这 倒 模具 曾是 完全 已填 和 这 金属 .

或者直到倒置模具的表面完全被金属填满。

[ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈplæstər][moʊld][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
A later method of casting from a plaster mold was to place it in a
一个 之后 方法 的 铸件 从 一个 石膏 模具 曾是 到 地方 它 在 一个
[freɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] ,
frame with a smooth ,
框架 和 一个 光滑的 ;

后来，从石膏模具进行翻模的另一种方法是将其放置在一个光滑的框架中，

[flæt] [pleɪt] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊld][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkloʊz] [ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs]
flat plate opposite the face of the mold and to enclose the open space
平坦的 盘子 对面的 这 脸 的 这 模具 和 到 括 这 打开 空间
[æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .
at one end and on the two sides .
在 一 结尾 和 在 这 二 侧面 .
与模具表面相对的平板，用于封闭一端和两侧的开口空间。

[ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [speɪs] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʌz; wəz] [ðen] [tʰɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊpən][end][ʌp][ænd; ənd]
The casting space thus formed was then turned with the open end up and
这 铸件 空间 因此 形成 曾是 然后 转向 和 这 打开 结尾 向上 和
[ˈmet(ə)l][wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪdl] ,
metal was poured in with a ladle ,
金属 曾是 倾倒 在 和 一个 勺子 ;
将形成的浇铸空间翻转，开口朝上，然后用勺子将金属浇入其中。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeθəd] [stɪl] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ˈkæstɪŋ] [dʒɑːb] - [wɜːrk]
in a manner similar to the method still employed for casting job - work
在 一个 方式 相似的 到 这 方法 仍然 受雇 为了 铸件 工作 - 工作
[ˈsteriəˌtaɪps] .
stereotypes .
刻板印象 .
以类似于目前仍然用于塑造职业刻板印象的方法。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [flæt] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊld][wʌz; wəz] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə] [meɪk]
The distance between the flat plate and the mold was adjusted to make
这 距离 之间 这 平坦的 盘子 和 这 模具 曾是 调整 到 制作
[ə; eɪ] [ˈsteriəˌtaɪp] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈθɪknəs] .
a stereotype plate of the required thickness .
一个 刻板印象 盘子 的 这 必需的 厚度 .
调整平板与模具之间的距离，以制作所需厚度的模版板。

[ˈæftər][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈkuːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [pæn] ,
After the removal and cooling of the casting pan ,
后 这 移动 和 冷却 的 这 铸件 平底锅 ,
铸模盘取出冷却后，
[ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈplæstər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrplʌs][ˈmet(ə)l][kʌt] [ɔːf] .
the plates were freed from the plaster and the surplus metal cut off .
这 盘子 是 自由 从 这 石膏 和 这 剩余 金属 切 离开 .

将金属板从石膏中取出，并切掉多余的金属部分。

[ˈoʊnli][wʌn][kæst][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [æz; əz][ðə; ði][moʊld][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn]
Only one cast could be made , as the mold was usually destroyed in
仅有的 一 投掷 可以 是 制成 ; 作为 这 模具 曾是 通常 损毁 在
[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][kæst] .
removing the cast .
移除 这 投掷 .
只能制作一个铸件，因为在取出铸件时模具通常会被破坏。

[ðə; ði] [ˈsteriəˌtaɪp] [wʌz; wəz] [ðen] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] , [wer] [ðə; ði]
The stereotype was then sent to the finishing department , where the
这 刻板印象 曾是 然后 发送 到 这 精加工 部门 , 在哪里 这
然后，这个刻板模型被送到了后期制作部门，在那里.....

[feɪs] [wʌz; wəz] [kli:nd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:ɾ; fər] [dɪ'fektɪv] ['letəɾz] ,
face was cleaned and examined for defective letters ,
脸 曾是 已清洗 和 检查 为了 有缺陷的 信件 ,
清洁面部并检查是否有字母损坏,

[ðen] [trɪmd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [pleɪnd] [ɔ:f] ['ju:nɪfɔ:rmli][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪd]
then trimmed on the sides and planed off uniformly on the back to the desired
然后 修剪过的 在 这 侧面 和 计划 离开 均匀地 在 这 后退 到 这 想要的
[ˈθɪknəs] ,
thickness ,
厚度 ,
然后修整两侧，并将背面均匀刨平至所需的厚度。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ɪz] ['tri:tɪd] [tə'deɪ] .
in the same manner as a stereotype is treated today .
在 这 相同的 方式 作为 一个 刻板印象 是 治疗 今天 .
就像今天对待刻板印象一样。

[ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] ['letər] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['mɔ:tɪst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [plert] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪp]
A defective letter could be mortised out of the plate and a good type
一个 有缺陷的 信 可以 是 榫接 出去 的 这 盘子 和 一个 好的 类型
[ɪn'sə:tɪd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
inserted in its place .
插入 在 它是 地方 .
可以将有缺陷的字母从印版中取出，然后插入一个好的字母。

[ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [laɪn][ɔ:r] [ˈʌðər] [pɑ:rt][wʌz; wəz] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
In cases where a whole line or other part was imperfect ,
在 案例 在哪里 一个 所有的 线 或者 其他 部分 曾是 不完善 ,
如果整行或其他部分存在缺陷，

[ə'nʌðər] [moʊld][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm][æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri]
another mold was made of as much of the form as was necessary
其他 模具 曾是 制成 的 作为 很多 的 这 形式 作为 曾是 必要的
[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [kæst] [ɪn'sə:tɪd] [ænd; ənd] ['sɔdəd] [tu:; tə][ðə; ði] [plert] .
and the new cast inserted and soldered to the plate .
和 这 新的 投掷 插入 和 焊接 到 这 盘子 .
又制作了一个模具，模具的形状与原模具相同，然后将新铸件插入模具并焊接到板上。

[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər] ['meni] [ænd; ənd] ['verɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd]
There were many and varied experiments made
那里 是 许多 和 多种多样 实验 制成
[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['du:plɪkeɪt] ['prɪntɪŋ] [fɔ:rm][ɪn]
in the earlier development of this idea of producing a duplicate printing form in
在 这 早些时候 发展 的 这 主意 的 生产 一个 复制 印刷 形式 在
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [pi:s] .
a single piece .
一个 单身的 片 .
在早期发展这种在一张纸上制作两份印刷品的想法的过程中，人们进行了许多不同的实验。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] ['haɪlɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][wʌz; wəz][ju:nɪ'vɜ:rsəli] ['rekəɡnaɪzd] ,
That such a process was highly desirable was universally recognized ,
那 这样的 一个 过程 曾是 高度 理想 曾是 普遍地 认可 ,
人们普遍认为，这种做法非常可取。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌm; səm] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd][i:kə'nɔ:mɪk(ə)l] ['meθəd] [wʌz; wəz]
and the conviction that some practicable and economical method was
和 这 定罪 那 一些 切实可行的 和 经济 方法 曾是
['fi:zəb(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [ɪn'sentɪv] [wɪtʃ] ['ɡrædʒuəli][led][tu:; tə] ['betər] [rɪ'zʌlts] .
feasible was a continual incentive which gradually led to better results .
可行的 曾是 一个 持续的 激励 哪个 逐步地 引领 到 更好的 结果 .
并且坚信存在某种切实可行的经济方法，这种信念不断激励着他，并逐渐带来了更好的结果。

[ˈsteriətaɪpɪŋ]
STEREOTYPING
刻板印象

刻板印象

[ɪn] [əˈmerɪkə]
IN AMERICA
在 美国

在美国

[ɔːlˈðoʊ] [ˈkredit][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][dʒɑːn] [waɪts] , [æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðen] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
Although credit is given to John Watts , an Englishman then working in America ,
虽然 信用 是 给定 到 约翰 瓦特 , 一个 英国人 然后 在职的 在 美国 ,
虽然这项荣誉归功于当时在美国工作的英国人约翰·沃茨,

[fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsteriətaɪp] [pleɪts] [hɪr] ,
for making the first stereotype plates here ,
为了 制作 这 第一的 刻板印象 盘子 这里 ,
这里制作第一批刻板模型,

[ðə; ði][ˈriːəl] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ˈɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][baɪ][ˈdeɪvɪd] [bruːs]
the real introduction of the process into the United States was by David Bruce
这 真实的 介绍 的 这 过程 进入 这 团结的 各州 曾是 经过 大卫 布鲁斯
.
:
.
真正将这一工艺引入美国的是大卫·布鲁斯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
This was in 1813 .
这 曾是 在 - .

那是1813年。

[bruːs] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði][ˈprɪntəz, ˈprɪnəz] [treɪd] [ɪn] [ˈedɪnbərə] [ænd; ænd][ˈleɪtər] [keɪm] [tuː; tə]
Bruce had learned the printer's trade in Edinburgh and later came to
布鲁斯 有 学习 这 打印机的 贸易 在 爱丁堡 和 之后 来了 到
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,
布鲁斯在爱丁堡学会了印刷手艺，后来来到美国。

[wer] [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] [ɪn]
where after a few years he was joined by his brother George in
在哪里 后 一个 很少 年 他 曾是 加入 经过 他的 兄弟 乔治 在
[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][diː] . & [dʒiː] . [bruːs] ,
establishing the firm of D . & G . Bruce ,
建立 这 公司 的 D . & G . 布鲁斯 ,
几年后，他的兄弟乔治加入，共同创立了D. & G. Bruce公司。

[ˈprɪntərz] .
printers .
打印机 .

打印机。

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈsteriətaɪpɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər]
Hearing of the new process of stereotyping in England , he went over there
听力 的 这 新的 过程 的 刻板印象 在 英格兰 , 他 去 超过 那里
[tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
to learn about it .
到 学习 关于 它 .
听说英国出现了新的刻板印象做法，他便前往英国了解情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ðer; ðər] ,
He could get very little information about the process there ,
他 可以 得到 非常 小的 信息 关于 这 过程 那里 ,
他几乎无法获得有关该流程的任何信息。

[bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈpræktɪk(ə)l][aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] .
but came back with some practical ideas which he proceeded to carry out .
但 来了 后退 和 一些 实际的 想法 哪个 他 继续 到 携带 出去 .
但他带回了一些切实可行的想法，并着手实施。

[bruːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsʊʊ][brɪˈgæn] [taɪp] - [ˈfəʊndɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd]
Bruce and his brother also began type - founding about this time , **and**
布鲁斯 和 他的 兄弟 还 开始 类型 - 创立 关于 这 时间 , 和
[əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
abandoned the business of printing .
弃 这 商业 的 印刷 .
大约在同一时期，布鲁斯和他的兄弟也开始从事铸字工作，并放弃了印刷业务。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈsteriətaɪpɪŋ] .
Later they gave up the work of stereotyping .
之后 他们 给予 向上 这 工作 的 刻板印象 .
后来他们放弃了刻板印象的工作。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ˈsteriətaɪpt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] , [ɪn] - .
The first book stereotyped in the United States was the New Testament , **in 1814** .
这 第一的 书 刻板印象 在 这 团结的 各州 曾是 这 新的 遗嘱 , 在 - .
美国第一本被制成纸质书的是《新约圣经》，时间是 1814 年。

[ˈbaɪbəlz][ænd; ənd] [skuːl] [bʊks] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrks][tuː; tə][biː; bi] [ˈsteriətaɪpt] ;
Bibles and school books were the first works to be stereotyped ;
圣经 和 学校 图书 是 这 第一的 作品 到 是 刻板印象 ;
圣经和教科书是最早被定型的作品；

[ðen] [keɪm] [ˈʌðər] [bʊks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈmɑːndɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ɪˈdɪfɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrks]
then came other books which were demanded in many editions , **such as the works**
然后 来了 其他 图书 哪个 是 要求 在 许多 版本 , 这样的 作为 这 作品
[ʌv; əv][ˈpɒːpjələər] [ˈɔːθəz] .
of popular authors .
的 受欢迎的 作者 .
随后出现了其他一些畅销书籍，例如一些流行作家的作品，这些书籍也发行了许多版本。

[ðə; ði]
THE
这
这

[ˈpeɪpjɜː] [mɑːʃ] [ˈmeɪtrɪks]
PAPIER MACHE MATRIX
纸张 纸浆 矩阵
纸浆矩阵

[ðə; ði][ˈpeɪpjɜː] - [mɑːʃ] ([ˈlɪtərəli] ,
The papier - mache (literally ,
这 纸张 - 纸浆 (字面上地 ,
纸浆（字面意思是，

[mæʃt] [ˈpeɪpər]) [ˈmeɪtrɪks][wʌz; wəz][fɜːrst] [səkˈsesfəli] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈkæstɪŋ] [ˈsteriətaɪps] [fɔːr; fər]
mashed paper) matrix was first successfully used for casting stereotypes for
捣碎 纸) 矩阵 曾是 第一的 成功地 用过的 为了 铸件 刻板印象 为了
[bʊk] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [fræns] [ɪn] - .
book pages in France in 1848 .
书 页面 在 法国 在 - .
1848 年，法国首次成功地使用纸浆模压法制作书页的模具。

[tʃɑ:rlz] [kræsk] , [æn; ən] [ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
Charles Craske , an engraver of New York ,
查尔斯 克拉斯克 , 一个 雕刻师 的 新的 约克 ,

查尔斯·克拉斯克, 纽约的一位雕刻师

[ɪntrəˈdu:st] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsteriətaɪp] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,
introduced the method into the stereotype trade of the United States in 1850 ,
介绍 这 方法 进入 这 刻板印象 贸易 的 这 团结的 各州 在 - ,
1850年, 他将这种方法引入了美国的刻字机贸易中。

[ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi] [ˈsteriətaɪpt] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] “ [nu:] [jɔ:k] [ˈherəld] ” [ænd; ənd][ˈleɪtər]
and in 1854 he stereotyped a page of the “ New York Herald ” and later
和 在 - 他 刻板印象 一个 页 的 这 “ 新的 约克 先驱报 ” 和 之后
[meɪd] [ˈsteriəˌtaɪps] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [nu:] [jɔ:k] [ˈnju:zˌpeɪpəz] .
made stereotypes for other New York newspapers .
制成 刻板印象 为了 其他 新的 约克 报纸 .

1854 年, 他为《纽约先驱报》绘制了一页版画, 后来又为其他纽约报纸绘制了版画。

[ðə; ði][ˈma:dərn][wet] [ˈsteriətaɪp] “ [flɔ:ŋ] , ” [ɪn] [ˈkɑ:mən] [ju:z] [təˈdeɪ] ,
The modern wet stereotype “ flong , ” in common use today ,
这 现代的 湿的 刻板印象 “ 长 , ” 在 常见的 使用 今天 ,

现代湿漉漉的刻板印象“flong”, 如今很常见。

[kənˈsɪsts][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈleər] [ʌv; əv][ˈspeɪ(ə)l][ˈpeɪpər][ˈpeɪstɪd] [təˈgeðər] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [θɪk] [ʃi:t]
consists of several layers of special paper pasted together to form a thick sheet
由 的 一些 层 的 特别的 纸 粘贴 一起 到 形式 一个 厚的 床单
.
:
.

由多层特制纸张粘贴而成, 形成厚纸。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈspeɪ(ə)l][sɔ:ft] [stɑ:k] [ˈsɪmələɪ][tu:; tə][fɜ:rm] [ˈblɒtɪŋ] - [ˈpeɪpər] ,
The base is a sheet of special soft stock similar to firm blotting - paper ,
这 根据 是 一个 床单 的 特别的 柔软的 库存 相似的 到 公司 印迹法 - 纸 ,

底纸是一张特殊的柔软纸张, 类似于硬质吸墨纸。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ju:st] [brɪˈtwi:n] [li:vz] [ʌv; əv][smɔ:l][ˈblæŋk] [bʊks] .
such as is used between leaves of small blank books .
这样的 作为 是 用过的 之间 树叶 的 小的 空白的 图书 .

例如用于小空白书页之间的夹纸。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] , [waɪt] [ˈtɪʃu:] [ɑ:r; ər][nekst] [ˈædɪd] ,
Three or four sheets of strong , white tissue are next added ,
三 或者 四 纸张 的 强的 , 白色的 组织 是 下一个 额外 ,

接下来再放上三四张厚实的白色纸巾,

[i:tʃ] [ʃi:t] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ləst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈju:nɪfɔ:rmli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪst] .
each sheet except the last being uniformly covered with the paste .
每个 床单 除了 这 最后的 存在 均匀地 涵盖 和 这 粘贴 .

除了最后一张纸之外, 每张纸都均匀地涂上了浆糊。

[ðə; ði] [ˈpeɪstɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈkʌvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
The pasting must be done with great care so as to cover the entire
这 粘贴 必须 是 完毕 和 伟大的 关心 所以 作为 到 覆盖 这 全部的
[ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʃi:t] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [pres] [aʊt][ɔ:l] [er] [ˈbʌblz] .
surface of each sheet and at the same time to press out all air bubbles .
表面 的 每个 床单 和 在 这 相同的 时间 到 按 出去 全部空气 气泡 .

粘贴时必须非常小心, 要确保每张纸的整个表面都被覆盖, 同时还要挤出所有的气泡。

[ðə; ði] [ʃi:ts] [mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [prest] [ˈsmu:ðli] [bʌt; bət][nɑ:t] [skwi:zd] [soʊ][hɑ:rd][æz; əz]
The sheets must then be pressed smoothly but not squeezed so hard as
这 纸张 必须 然后 是 按下 顺利 但 不是 挤压 所以 难的 作为
[tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [peɪst] [aʊt][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [mɔɪst] [ʌn'tɪl] [ju:st] .
to force the paste out and must be kept moist until used .
到 力量 这 粘贴 出去 和 必须 是 保留 潮湿 直到 用过的 .

然后必须将纸张平整地压平，但不要用力挤压以免挤出浆糊，并且必须保持湿润直到使用。

[ɪn] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət][plænts] ,
In newspaper syndicate plants ,
在 报纸 辛迪加 植物 ,
在报业集团工厂里，

[ðə; ði] “ [flɔ:ŋ] ” [ɪz] [meɪd] [ɔ:tə'mætɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [dɪ'vaɪzd] [mə'ʃi:n] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the “ flong ” is made automatically by a specially devised machine into which the
这 “ 长 ” 是 制成 自动地 经过 一个 特别 设计 机器 进入 哪个 这
[ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ju:st] [ɑ:r; ər] [fed] [frʌm; frəm][rəʊlz] ,
various kinds of paper used are fed from rolls ,
各种各样的 种类 的 纸 用过的 是 美联储 从 卷 ,

这种“长条纸”是由一台专门设计的机器自动生产的，各种纸张从纸卷中送入这台机器进行生产。

[ðə; ði] [ˈpeɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntu:] [ʃi:ts] [ˈbi:ɪŋ] [mə'kæɪnɪk(ə)l] .
the pasting and cutting into sheets being mechanical .
这 粘贴 和 切割 进入 纸张 存在 机械的 .
粘贴和切割成片的过程是机械化的。

[ɪn] [ˈmoʊldɪŋ][ə; eɪ][ˈpeɪpjə] - [mɑ:ʃ] [ˈmeɪtrɪks] ,
In molding a papier - mache matrix ,
在 模具 一个 纸张 - 纸浆 矩阵 ,
在制作纸浆模具时，

[ðə; ði] [mɔɪst] “ [flɔ:ŋ] ” [ɪz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ˈmoʊldɪŋ] [fɔ:rm][tu:; tə][bi:; bi][du:pli'keɪtɪd] ,
the moist “ flong ” is laid on the original molding form to be duplicated ,
这 潮湿 “ 长 ” 是 铺设 在 这 原来的 模具 形式 到 是 重复 ,
将湿润的“面糊”铺在要复制的原始模具上，

[ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [fɔ:rm] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [pres] .
the molding form being in place on the table of the molding press .
这 模具 形式 存在 在 地方 在 这 桌子 的 这 模具 按 .
模具已放置在成型机的工作台上。

[ðə; ði] “ [flɔ:ŋ] ” [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈblæŋkɪts] [ʌv; əv] [θɪk] [felt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv]
The “ flong ” is covered with several blankets of thick felt and the table of
这 “ 长 ” 是 涵盖 和 一些 毯子 的 厚的 毛毡 和 这 桌子 的
[ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [pres]
the molding press
这 模具 按

“长条”上覆盖着几层厚厚的毛毡毯，以及成型压机的台面。

[ɪz] [ðen] [ɔ:tə'mætɪkli] [mu:vɪd] [ɪn] [ˈʌndər][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ˈrəʊlər] [wɪtʃ] [skwi:zɪz] [ðə; ði] [mɔɪst] [flɔ:ŋ]
is then automatically moved in under a powerful roller which squeezes the moist flong
是 然后 自动地 已搬 在 在下面 一个 强大的 滚筒 哪个 挤压 这 潮湿 长
[daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm] .
down into the form .
向下 进入 这 形式 .
然后自动移动到强力滚筒下方，将湿润的长条挤压到模具中。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][its][ˈtræv(ə)] [ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ɪz] [ˌɔ:təˈmætɪkli] [brɔ:t] [bæk] [əˈgen] [ˈʌndər] [ðə; ði]
At the end of its travel the table is automatically brought back again under the
在 这 结尾 的 它是 旅行 这 桌子 是 自动地 带来 后退 再次 在下面 这
[ˈrəuləz] [tu:; tə][ðə; ði][pəˈzi(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ˈstɑ:rtɪd] .
rollers to the position from which it started .
滚筒 到 这 位置 从 哪个 它 开始 .
行程结束时，工作台会自动回到滚轮下方，回到它开始的位置。

[ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊlər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ɪz] [ˈsɪŋkrənaɪzd] [tu:; tə][ˈɑ:bviət] [ˈeni]
The speed of the roller and the table is synchronized to obviate any
这 速度 的 这 滚筒 和 这 桌子 是 同步 到 避免 任何
[ˌpɑ:səˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][mæt] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈrɪŋk(ə)ld] [baɪ][ˈslaɪdɪŋ] .
possibility of the mat becoming wrinkled by sliding .
可能性 的 这 垫 成为 皱 经过 滑动 .
滚筒和工作台的速度同步，以避免垫子因滑动而起皱。

[ðə; ði][moʊldɪd][ˈmeɪtrɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpætərn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [sti:l] [ɑ:n][aɪ ˈti:][ɪz] [ðen]
The molded matrix and the pattern with the blanket still on it is then
这 模制 矩阵 和 这 图案 和 这 毯子 仍然 在 它 是 然后
[ˌtrænsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdraɪŋ] [pres] ,
transferred to the drying press ,
转移 到 这 烘干 按 ,
然后将模制好的模具和带有毯子的图案转移到干燥机中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈʌndər][ə; eɪ][hɔ:t] [plætən] [aɪ ˈti:][ɪz] [əˈgen] [skwi:zd] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔ:r; fər]
in which under a hot platten it is again squeezed and allowed to remain for
在 哪个 在下面 一个 热的 平板 它 是 再次 挤压 和 允许 到 保持 为了
[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [ɪz] [kəmˈpli:tli] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊldɪd] [flɔ:ŋ] .
a few minutes until the moisture is completely expelled from the molded flong .
一个 很少 分钟 直到 这 水分 是 完全地 被驱逐 从 这 模制 长 .
在热板下再次挤压，并使其保持几分钟，直到模制长条中的水分完全排出。

[ðə; ði] [ˈdraɪŋ] [pres] [ɪz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][baɪ] [sti:m] [hi:t] .
The drying press is kept at a high temperature , usually by steam heat .
这 烘干 按 是 保留 在 一个 高的 温度 , 通常 经过 蒸汽 热 .
烘干机通常通过蒸汽加热保持高温。

[ðə; ði][ˈmeɪtrɪks] [ðʌs] [draɪd] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɪk] ,
The matrix thus dried out to a thick ,
这 矩阵 因此 干燥 出去 到 一个 厚的 ,
因此，基质干燥成一层厚厚的膜。

[ˈfleksəb(ə)l] [ˈkɑ:rdbo:rd] [ɪz] [ðen] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteriətaɪp] ,
flexible cardboard is then ready for the casting of the stereotype ,
灵活的 纸板 是 然后 准备好 为了 这 铸件 的 这 刻板印象 ,
然后，柔性纸板就可以用来制作刻板形象了。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌŋ] [baɪ] [ˈpɔ:ɾɪŋ] [ˈmoʊltən] [ˈsteriətaɪp] [ˈmet(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪtrɪks]
which is done by pouring molten stereotype metal against the face of the matrix
哪个 是 完毕 经过 浇注 熔融的 刻板印象 金属 反对 这 脸 的 这 矩阵
[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæstɪŋ] - [bɑ:ks] [dɪˈzaɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] .
placed in a casting - box designed for this purpose .
放置 在 一个 铸件 - 盒子 设计 为了 这 目的 .
具体做法是将熔融的模具金属浇注到放置在为此目的设计的铸造箱中的模具表面。

[ə; eɪ] [səkˈsesɪv] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsteriəˌtaɪps] [kæn; kən][bi:; bi][kæst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [mæt] [bɪˈfɔ:r]
A successive number of stereotypes can be cast for the same mat before
一个 连续 数字 的 刻板印象 能 是 投掷 为了 这 相同的 垫 前
[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][hɔ:t][ˈmet(ə)l] .
it is injured by the hot metal .
它 是 受伤 经过 这 热的 金属 .
同一块垫子在被热金属损坏之前，可以连续使用多种不同的模具。

[fɔːr; fər][dʒɑːb] - [wɜːrk] ['steriətaɪn] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] - [bɑːks][ɪz][flæt] ,
For job - work stereotyping the casting - box is flat ,
为了 工作 - 工作 刻板印象 这 铸件 - 盒子 是 平坦的 ,

对于职业刻板印象而言，选角框是扁平的，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['moʊltən]['met(ə)l][ɪz] ['iːðər] [pɔːd] [baɪ][hænd][ɔːr] [ɔːtə'mætɪkli] [pʌmpt] [ɪn][ðə; ði]
and the molten metal is either poured by hand or automatically pumped in the
和 这 熔融的 金属 是 任何一个 倾倒 经过 手 或者 自动地 泵 在 这
['kæstɪŋ] - [bɑːks] .
casting - box .
铸件 - 盒子 .

熔融金属可以通过人工浇注或自动泵送的方式注入铸造箱。

[ˈæftər][ðə; ði] ['steriətaɪp] [ɪz][kæst][,aɪ 'tiː][ɪz] ['flætnd] , [rʌf] [[eɪvd] , [smuːð] [[eɪvd] , ['beɪvd] [ɔːr]
After the stereotype is cast it is flattened , rough shaved , smooth shaved , bevelled or
后 这 刻板印象 是 投掷 它 是 扁平的 , 粗糙的 剃光 , 光滑的 剃光 , 斜面 或者
[blɑːkt] [ɑːn] [wʊd] ;
blocked on wood ;
已屏蔽 在 木头 ;

刻板模型成型后，会被压平、粗刨、细刨、倒角或用木头砌成；

[ðə; ði] [wʊd] [beɪs] [trɪmd] [ænd; ʌnd] [ðen] [pleɪnd] [taɪp] - [haɪ] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [pres] [juːz] .
the wood base trimmed and then planed type - high for printing press use .
这 木头 根据 修剪过的 和 然后 计划 类型 - 高的 为了 印刷 按 使用 .

木质底座经过修整和刨平，高度与印刷机使用的字模齐平。

[ðə; ði][laːrdʒ] ['deɪli] ['peɪpəz][kæst][ðə; ði] [fʊl] - [peɪdʒ] ['steriətaɪp] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz]
The large daily papers cast the full - page stereotype from which the paper is
这 大的 日常的 文件 投掷 这 满的 - 页 刻板印象 从 哪个 这 纸 是
['prɪntɪd] [ɪn][æn; ən] [ɔːtə'mætɪk] ['kæstɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] [kɜːrvd] [pleɪt] ,
printed in an automatic casting machine which forms a curved plate ,
打印 在 一个 自动的 铸件 机器 哪个 表格 一个 弯曲 盘子 ,

大型日报会先用自动铸版机制作整版印刷版，然后将印刷版放入铸版机中，铸版会形成弧形印版。

[trɪmd] [ænd; ʌnd] ['beɪvd] , [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
trimmed and bevelled , to fit the cylinder of the press .
修剪过的 和 斜面 , 到 合身 这 圆柱 的 这 按 .

修剪并倒角，以适应印刷机的滚筒。

['steriətaɪnɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [pleɪts] [fɔːr; fər] [bʊks]
Stereotyping was for many years the chief means of making plates for books
刻板印象 曾是 为了 许多 年 这 首席 方法 的 制作 盘子 为了 图书
[ænd; ʌnd][ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [kə'mɜːrj(ə)l] ['prɪntɪŋ] .
and also for commercial printing .
和 还 为了 商业的 印刷 .

多年来，制版一直是制作书籍印版以及商业印刷印版的主要手段。

[,aɪ 'tiː][hæz; həz] ['sevrəl] [æd'væntɪdʒɪz] .
It has several advantages .
它 有 一些 优势 .

它有几个优点。

[ðə; ði][fɜːrst] , ['ɑːbvɪəsli] ,
The first , obviously ,
这 第一的 , 明显地 ,

显然，第一个问题是：

[ɪz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['fɜ:z] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['meθədʒ] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]
is the advantage which it shares with several other methods of providing a
是 这 优势 哪个 它 分享 和 一些 其他 方法 的 提供 一个
[ˈsɔ:lɪd] [ˈprɪntɪŋ] [pleɪt] [meɪd] [baɪ] ['moʊldɪŋ] [frʌm; frəm] [æən; ən] [ə'ɾɪdʒən(ə)] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [taɪp] [ɔ:r]
solid printing plate made by molding from an original form of type or
坚硬的 印刷 盘子 制成 经过 模具 从 一个 原来的 形式 的 类型 或者
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engraving .
雕刻 .

它与其他几种方法一样，都具有通过模压原始活字或雕刻图案来制作坚固印刷版的优势。

[ɪts][prɪ'kju:lɪər] [əd'væntɪdʒ] , [haʊ'evər] ,
Its peculiar advantage , however ,
它是 奇特 优势 , 然而 ,

然而，它的独特优势是：

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['du:plɪkət] [pleɪt] [frʌm; frəm] [æən; ən]
is that it is the quickest method of producing a duplicate plate from an
是 那 它 是 这 最快 方法 的 生产 一个 复制 盘子 从 一个
[ə'ɾɪdʒən(ə)] .
original .
原来的 .

这是从原版复制印版的最快方法。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektre,taɪpɪŋ] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [dɪsəd'væntɪdʒs] .
In comparison with electrotyping , however , it has two distinct disadvantages .
在 比较 和 电铸 , 然而 , 它 有 二 清楚的 缺点 .

但与电铸相比，它有两个明显的缺点。

[wʌn][ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] [,reprə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
One is that it is not adapted for reproducing the fine lines of engravings
一 是 那 它 是 不是 改编 为了 繁殖 这 美好的 线条 的 雕刻
[ænd; ənd] [taɪp] [ˈfeɪsɪz] .
and type faces .
和 类型 面孔 .

其一是它不适合再现雕版和字体的精细线条。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [dʌʒ] [nɔ:t] [pə'zes] [ə; eɪ] [ɑ:rp] , [kli:n]
In addition it is comparatively shallow and does not possess a sharp , clean
在 添加 它 是 比较 浅的 和 做 不是 具有 一个 锋利的 , 干净的
[ˈprɪntɪŋ] [feɪs] .
printing face .
印刷 脸 .

此外，它的深度相对较浅，而且没有清晰、干净的印刷面。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ɪz] ['relətɪvli] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [wɔ:rn] .
The other disadvantage is that a stereotype is relatively soft and quickly worn .
这 其他 劣势 是 那 一个 刻板印象 是 相对地 柔软的 和 迅速地 磨损 .

另一个缺点是，刻板印象相对脆弱，容易过时。

['steriə,taɪps] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)] , [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [wer] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
Stereotypes have been made more durable , to withstand the wear of printing ,
刻板印象 有 到过 制成 更多的 耐用的 , 到 经受 这 穿 的 印刷 ,

为了承受印刷磨损，刻板印象的制作工艺已经改进得更加耐用。

[baɪ][ðə; ði] [depə'zɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] ['hɑ:rdər] ['met(ə)] — ['kɑ:pər] [ɔ:r] ['nɪk(ə)] — [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs]
by the deposition of a film of harder metal — copper or nickel — on the face
经过 这 沉积 的 一个 电影 的 更难 金属 — 铜 或者 镍 — 在 这 脸
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] ['æftər] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kæst] .
of the plate after it has been cast .
的 这 盘子 后 它 有 到过 投掷 .

通过在铸造后的板材表面沉积一层较硬的金属（铜或镍）薄膜。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][,sætɪs'fæktəri] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'hʌðər] [,ɑ:pə'reɪ](ə)n] ,
This , however , is not satisfactory , as it involves not only another operation ,
这 , 然而 , 是 不是 令人满意的 , 作为 它 涉及 不是 仅有的 其他 手术 ,
然而, 这并不令人满意, 因为它不仅涉及另一次手术,

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [meɪks] [æn; ən] [ɔ:l'redi] ['jæləʊ] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] [ðæt] [mʌtʃ] ['jæləʊʊz] [ænd; ənd]
but also makes an already shallow printing plate that much shallower and
但 还 制作 一个 已经 浅的 印刷 盘子 那 很多 较浅 和
[ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði][,prɑ:bə'bɪləti][,ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['prɪntɪŋ] “ ['dɜ:rti] ,
increases the probability of it printing “ dirty ,
增加 这 可能性 的 它 印刷 “ 肮脏的 ,
但同时也使原本就浅的印刷版变得更浅, 增加了印刷“脏”的可能性。

” [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [əb'dʒekʃənz][tu:; tə][ðə; ði] ['steriətaɪp] [ɪn][ɪt'self] .
” **which is one of the chief objections to the stereotype in itself .**
” 哪个 是 一 的 这 首席 反对意见 到 这 刻板印象 在 本身 .

而这正是对这种刻板印象的主要反对意见之一。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz][nɑ:t] [,rekə'mendɪd] .
This practice is not recommended .
这 实践 是 不是 受到推崇的 .

不建议这样做。

[ɪ'lektɹə,taɪpɪŋ]
ELECTROTYPING
电铸

电铸

[ɪn] - , [,ɑ:lɛ'sændroʊ]['voʊltə] , [,ʌv; əv][pə'vi:ə] , [ɪn] ['ɪtəli] , [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektɹɪk] ['bætəri] ,
In 1799 , Allesandro Volta , of Pavia , in Italy , constructed the first electric battery ,
在 - , 亚历山德罗 伏特 , 的 帕维亚 , 在 意大利 , 建造 这 第一的 电的 电池 ,
1799年, 意大利帕维亚的亚历山德罗·伏特制造了第一块蓄电池。

[wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][vɒl'teɪɪk][paɪl] .
which came to be called the Voltaic pile .
哪个 来了 到 是 称为 这 伏特 桩 .

后来它被称为伏打电堆。

[ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][,ʌv; əv]['voʊltəz] ['bætəri] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [baɪ]
Improvements in the form of Volta's battery were made almost immediately by
改进 在 这 形式 的 伏特的 电池 是 制成 几乎 立即地 经过
['wɪljəm] ['krʊkʃæŋk] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
William Cruickshank , in England ,
威廉 克鲁克香克 , 在 英格兰 ,

英国的威廉·克鲁克香克几乎立即对伏特电池进行了改进。

[hu:] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ek'sperə,mentɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][baɪ][ɪts] ['paʊər] [ɪ'lektɹə,laɪz] [ɔ:r]
who discovered in experimenting with it that he could by its power electrolyze or
WHO 发现 在 实验 和 它 那 他 可以 经过 它是 力量 电解 或者
['kemɪkli] [,di:kəm'poʊz][ðə; ði][sɔ:ltz][,ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['metlɪz] [ɪn][sə'lu:f](ə)n] .
chemically decompose the salts of certain metals in solution .
化学 分解 这 盐 的 肯定 金属 在 解决方案 .

他通过实验发现, 利用它的力量可以电解或化学分解溶液中某些金属的盐。

[bəʊθ] ['kɑ:pər] [ænd; ənd]['sɪlvər] , [hi:; hi] [faʊnd] ,
Both copper and silver , he found ,
两个都 铜 和 银 , 他 成立 ,

他发现, 铜和银都存在。

[kʊd; kəd][biː; bi] [pri'sipiteitɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sɔːlt] [sə'luːʃənz] [ænd; ənd] [drɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [plɛɪt]
could be precipitated from their salt solutions and deposited upon a plate
可以 是 沉淀 从 他们的 盐 解决方案 和 已存 之上 一个 盘子
[ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .
immersed in the solution .
沉浸式 在 这 解决方案 :

可以从它们的盐溶液中沉淀出来，并沉积在浸入溶液中的板上。

[ðɪs] [ɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪ'lektərəpleɪtɪŋ] ,
This observation was the first step in the process of electroplating ,
这 观察 曾是 这 第一的 步 在 这 过程 的 电镀 ,
这一观察是电镀过程的第一步。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'lektərə,taɪpɪŋ] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] .
which is electrotyping when applied to the art of typography .
哪个 是 电铸 什么时候 应用 到 这 艺术 的 排版 .
这就是电铸技术在排版艺术中的应用。

[ɪn] - , ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] ['æftər]['voʊltəz] [drɪ'skʌvəri] , ['mɪstər] . ['tɒməs] ['spensər] [ʌv; əv] ['lɪvəpuːl]
In 1837 , thirty - eight years after Volta's discovery , Mr . Thomas Spencer of Liverpool
在 - , 三十 - 八 年 后 伏特的 发现 , 先生 : 托马斯 斯宾塞 的 利物浦
, ['ɪŋɡlənd] ,
, **England** ,
, 英格兰 ,
1837年，在伏特发现真空38年后，英国利物浦的托马斯·斯宾塞先生

[.æksɪ'dentəli] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][riːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərə,taɪpɪŋ] ['prɑːses] .
accidentally stumbled upon the first realization of the electrotyping process .
偶然 踉跄 之上 这 第一的 实现 的 这 电铸 过程 .
偶然间发现了电铸工艺的雏形。

[waɪl] [ɛk'spərə,mentɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][,mɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dænjəl] ['bætəri] ,
While experimenting with a modification of a Daniell battery ,
尽管 实验 和 一个 修改 的 一个 丹尼尔 电池 ,
在尝试对丹尼尔电池进行改进时，

[hiː; hi] [juːst] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑːpər] ['penɪ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn]
he used an English copper penny as one of the poles instead of a plain
他 用过的 一个 英语 铜 一分钱 作为 一 的 这 杆子 反而 的 一个 清楚的
[piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .
piece of copper .
片 的 铜 .
他用一枚英国铜便士作为其中一根杆子，而不是一块普通的铜片。

[ə; eɪ] [,depə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bætəri] [tʊk] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]
A deposition of copper from the solution in the battery took place upon the
一个 沉积 的 铜 从 这 解决方案 在 这 电池 采取 地方 之上 这
['penɪ] ,
penny ,
一分钱 ,
电池溶液中的铜沉积在了硬币表面。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] [wɪtʃ] [ə'tætʃt]
and upon removing the wire which attached
和 之上 移除 这 金属丝 哪个 随附的
拆下连接的电线后

[ðə; ði] ['peni] [tu;; tə][ðə; ði][ziŋk] [pleɪt] [ə; eɪ]['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pər] [dɪ'pɑ:zɪt][wʌz; wəz] [pʊld] [ɔ:f]
the penny to the zinc plate a portion of the copper deposit was pulled off
这 一分钱 到 这 锌 盘子 一个 部分 的 这 铜 订金 曾是 拉 离开
[ðə; ði] ['peni] [ɔ:lsoʊ] .
the penny also :
这 一分钱 还 :

一美分硬币被压入锌板后，硬币上的一部分铜沉积物也被剥离下来。

[ðɪs] [fɜ:rst] ['kɑ:pər] [ɪ'lektɹətaɪp] [[el] ['spensər] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi][æn; ən][ɪg'zækt][dʊ:pɪkət] [ɔ:r][moʊld]
This first copper electrotype shell Spencer found to be an exact duplicate or mold
这 第一的 铜 电铸 壳 斯宾塞 成立 到 是 一个 精确的 复制 或者 模具
[ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kɔɪn] .
of part of the head and lettering on the coin :
的 部分 的 这 头 和 字母 在 这 硬币 :
斯宾塞发现的第一个铜质电铸壳，是硬币上部分头部和文字的精确复制品或模具。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd][æz; əz] [ɑ:rp] [æz; əz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
It was as smooth and as sharp as the original .
它 曾是 作为 光滑的 和 作为 锋利的 作为 这 原来的 :

它和原版一样光滑锐利。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm]'lɛɪtər] , [haʊ'evər] , [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [sə'dʒestɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm]'eni][ju:sf(ə)]
It was some time later , however , before this suggested to him any useful
它 曾是 一些 时间 之后 , 然而 , 前 这 建议 到 他 任何 有用
[æplɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] .
application of the process :
应用 的 这 过程 :

然而，过了一段时间后，他才想到这个过程的任何有用应用。

[ə'nʌðər] ['æksɪdənt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] [fʊl] ['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
Another accident made him appreciate the full value of his discovery .
其他 事故 制成 他 欣赏 这 满的 价值 的 他的 发现 :

另一次意外让他更加深刻地体会到自己发现的价值。

[ðɪs] [taɪm][hi;; hi] ['kerləsli] [dra:pt] [sʌm; səm] ['vɑ:rniʃ] [ɑ:n][ə; eɪ][stri:p][ʌv; əv] ['kɑ:pər] [wɪtʃ] [hi;; hi]
This time he carelessly dropped some varnish on a strip of copper which he
这 时间 他 粗心大意 掉落 一些 漆 在 一个 条 的 铜 哪个 他
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu;; tə][ju:z][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi;; hi][dɪd][ðə; ði] ['peni] .
was going to use in the same way he did the penny .
曾是 去 到 使用 在 这 相同的 方式 他 做过 这 一分钱 :

这一次，他不小心把一些清漆滴在了一块铜片上，他打算像处理便士那样使用这块铜片。

[ə'pɑ:n] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəri] [hi;; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
Upon removing the copper from the battery he observed that there was no
之上 移除 这 铜 从 这 电池 他 观察到 那 那里 曾是 不
[depə'zɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ɑ:n] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][stri:p] [wer] [ðə; ði] ['vɑ:rniʃ] [hæd; həd]
deposition of copper on those parts of the strip where the varnish had
沉积 的 铜 在 那些 部分 的 这 条 在哪里 这 漆 有
[dra:pt] .
dropped :
掉落 :

从电池中取出铜片后，他观察到在涂有清漆的铜片部分没有铜沉积。

[ˈspensər] [ðen] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [əˈplaɪn] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][aːts][baɪ] [ˈkoʊtɪŋ]
Spencer then conceived the idea of applying this principle to the arts by coating
斯宾塞 然后 构思 这 主意 的 申请 这 原则 到 这 艺术 经过 涂层
[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [wɪð; wɪθ] [ˈvɑːrniʃ] [ɔːr][wæks][ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ɪn][ðə; ði]
a piece of copper with varnish or wax and engraving a design in the
一个 片 的 铜 和 漆 或者 蜡 和 雕刻 一个 设计 在 这
[ˈkoʊtɪŋ] ,
coating ,
涂层 ,

斯宾塞随后想到将这一原理应用于艺术领域，即在铜片上涂上清漆或蜡，然后在涂层上雕刻图案。

[ðʌs] [ɪkˈspoʊzɪŋ][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [striːp][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvd] [laɪnz] .
thus exposing the copper strip in the engraved lines .
因此 暴露 这 铜 条 在 这 刻 线条 .
从而露出雕刻线条中的铜条。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˈkɑːpər] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [soʊ] [ɪnˈgreɪvd] .
He did this , and then deposited copper in the design so engraved .
他 做过 这 , 和 然后 已存 铜 在 这 设计 所以 刻 .

他这样做之后，将铜沉积在雕刻好的图案中。

[əˈpɑːn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkoʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][ɪn] [rɪˈliːf] [ɑːn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]
Upon removing the coating the design was exposed in relief on the piece of
之上 移除 这 涂层 这 设计 曾是 裸露 在 宽慰 在 这 片 的
[ˈkɑːpər] .
copper .
铜 .

去除涂层后，铜片上的浮雕图案就显现出来了。

[ɑːn] [sepˈtembər] - , - , [ˈspensər] [riːd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌpɑːliˈteknɪk] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
On September 13 , 1839 , Spencer read a paper before the Polytechnic Institution of
在 九月 - , - , 斯宾塞 读 一个 纸 前 这 理工学院 机构 的
[ˈlɪvəpuːl] ,
Liverpool ,
利物浦 ,

1839年9月13日，斯宾塞在利物浦理工学院宣读了一篇文章。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][bəʊθ] [ɪˈlektɹətaɪp] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈpraːses]
which he accompanied with specimens of both electrotypes made by this process
哪个 他 伴随 和 标本 的 两个都 电铸 制成 经过 这 过程
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪˈlektɹətaɪp] .
and of printing from these electrotypes .
和 的 印刷 从 这些 电铸 .

他还附上了用此工艺制作的电铸版和用这些电铸版印刷的样品。

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər][ˈæktɪd][laɪk][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ʃɑːk] [əˈpɑːn][səˈsaɪəti] .
The publication of this paper acted like an electric shock upon society .
这 发布 的 这 纸 行动 喜欢 一个 电的 震惊 之上 社会 .

这篇论文的发表对社会产生了如同电击般的影响。

[dɪˈveləpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpraːses] , [ˈspensər] [fɜːrst] [juːst] [liːd] [æz; əz][ðə; ði][ˈplæstɪk] [ˈmiːdiəm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
Developing his process , Spencer first used lead as the plastic medium in which to
发展 他的 过程 , 斯宾塞 第一的 用过的 带领 作为 这 塑料 中等的 在 哪个 到
[moʊld] [ˈprɪntɪŋ] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] ,
mold printing surfaces ,
模具 印刷 表面 ,

在发展他的工艺过程中，斯宾塞首先使用铅作为塑造印刷表面的塑料介质。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['nɒtɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nek(ə)n] [ðæt] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [æn'tɪsɪpətɪd]
and it is to be noted in this connection that in doing so he anticipated
 和 它 是 到 是 著名的 在 这 联系 那 在 正在做 所以 他 预期
 ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ælbɜːts] [liːd] [mould] [baɪ] [kən'sɪdərəbli] ['oʊvər] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
Dr . Albert's lead mold by considerably over three quarters of a century .
 博士 . 阿尔伯特的 带领 模具 经过 相当 超过 三 四分之一 的 一个 世纪 .

值得注意的是，他这样做比艾伯特博士的铅模早了整整四分之三个世纪。

[ˈspensər] [ɪmˈprest] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪnd] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] - [liːd] [ænd; ənd]
Spencer impressed a form of type on a planed piece of sheet - lead and
 斯宾塞 印象深刻 一个 形式 的 类型 在 一个 计划 片 的 床单 - 带领 和
 [səbˈdʒektɪd][bəuθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiː][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] - [pres] .
subjected both of them to the action of a screw - press .
 受 两个都 的 他们 到 这 行动 的 一个 拧紧 - 按 .
 斯宾塞在刨平的铅片上压印了一个活字，然后将它们一起放入螺旋压力机中。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [ˈfɑːrp] [moʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
A perfectly sharp mold of the type form was thus made in the lead .
 一个 完美 锋利的 模具 的 这 类型 形式 曾是 因此 制成 在 这 带领 .
 就这样，用铅制作出了一个形状非常清晰的活字模具。

[ðɪs] [li:d] [mould][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['bætəri] ,
This lead mold was placed in a battery ,
 这 带领 模具 曾是 放置 在 一个 电池 ,
 这个铅模被放置在电池中,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [eɪt] [deɪz][ə; eɪ][ˈkɑ:pər] [ʃel] [wʌn] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
and at the end of eight days a copper shell one eighth of an inch in
 和 在 这 结尾 的 八 天 一个 铜 壳 一 第八 的 一个 英寸 在
 ['θɪknəs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] .
thickness had been deposited .
 厚度 有 到过 已存 .

八天后，沉积了一层厚度为八分之一英寸的铜壳。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðən] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [æpəˈrætəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rʌf] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It was then removed from the apparatus and the rough edge of the
 它 曾是 然后 已移除 从 这 设备 和 这 粗糙的 边缘 的 这
 [dɪˈpɔːzɪtɪd] [ˈkɔːpər] [faɪld] [ɔːf] .
deposited copper filed off .
 已存 铜 已提交 离开 .

然后将其从装置中取出，并用锉刀磨掉沉积铜的粗糙边缘。

['bi:ɪŋ] [səb'dʒektɪd][tu:; tə] [hi:t] , [ðə; ði] ['kɑ:pər] [əl] ['lu:snd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:d] - [moʊld] .
Being subjected to heat , the copper shell loosened from the lead - mold .
 存在 受 到 热 , 这 铜 壳 松动 从 这 带领 - 模具 .
 铜壳受热后从铅模中松脱出来。

[ˈspensər] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ] “ [ˈkɑːpər] [ˈsteriətaɪp] .
Spencer called this a “ copper stereotype .
 斯宾塞 称为 这 一个 “ 铜 刻板印象 .

斯宾塞称之为“铜匠的刻板印象”。

" [ðə; ði][nekst][step][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [i'lektre'taɪpɪŋ] ['prɑ:səs] ,
 " The next step in developing the electrotyping process ,
 " 这 下一个 步 在 发展 这 电铸 过程 ,
 "电铸工艺开发的下一步，

[ˈæftər] [ˈspensər] [hæd; həd] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈɹ; əv][ðə; ði][ɪˈlektroʊ] -
after Spencer had demonstrated the practical application of the electro-
后 斯宾塞 有 已证明 这 实际的 应用 的 这 电 -
[ˈkemɪk(ə)l] [ˌdepəˈzɪʃn] [ˈɹ; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [ʃel] [ɑ:n][ə; eɪ][moʊld] ,
chemical deposition of a copper shell on a mold ,
化学 沉积 的 一个 铜 壳 在 一个 模具 ,
在斯宾塞演示了在模具上电化学沉积铜壳的实际应用之后，

[wɹ; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərt] [ˈmɜ:ri] .
was made by a Mr . Robert Murray .
曾是 制成 经过 一个 先生 . 罗伯特 默里 .
由罗伯特·默里先生制作。
[ˈmɪstər] . [ˈmɜ:ri] [wɹ; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ju:z][plʌmˈbeɪgoʊ] , [ɔ:r] [blæk] - [li:d] ,
Mr . Murray was the first to use plumbago , or black - lead ,
先生 . 默里 曾是 这 第一的 到 使用 石墨 , 或者 黑色的 - 带领 ,
默里先生是第一个使用铅丹（或称黑铅）的人。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ˈɹ; əv][nɑ:n] - [məˈtælɪk] [ˈbɑ:dɪz] [ɪˈlektroʊ] - [kənˈdʌktɪv] [ˈpra:pərtɪz] .
to give the surface of non - metallic bodies electro - conductive properties .
到 给 这 表面 的 非 - 金属 身体 电 - 导电 特性 .
使非金属物体的表面具有导电性能。

[hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][kʊt][ə; eɪ][moʊld][ˈɹ; əv] [bi:z] - [wæks][wɪð; wɪθ] [blæk] - [li:d]
He discovered that he could coat a mold of bees - wax with black - lead
他 发现 那 他 可以 外套 一个 模具 的 蜜蜂 - 蜡 和 黑色的 - 带领
[ænd; ənd][dɪˈpɑ:zɪt] [ðerˈɑ:n] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [ʃel] .
and deposit thereon a copper shell .
和 订金 其上 一个 铜 壳 .
他发现可以在蜂蜡模具上涂上铅黑，然后在模具上沉积铜壳。

[ðɪs] [wɹ; wəz][ɪn] - .
This was in 1840 .
这 曾是 在 - .
那是1840年。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] - [ˈbætəri] [wɹ; wəz] [ɪnˈventɪd] .
In the same year Smees battery was invented .
在 这 相同的 年 - 电池 曾是 发明 .
同年，斯米电池被发明出来。

[ðɪs] [wɹ; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [ɪmˈpru:vmənt] [ænd; ənd][wɹ; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][step] [tɔ:rdz]
This was a marked improvement and was a most important step towards
这 曾是 一个 标记 改进 和 曾是 一个 最多 重要的 步 向
[ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektreˌtaɪpɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ˌpɑ:səˈbɪləti] .
making electrotyping a commercial possibility .
制作 电铸 一个 商业的 可能性 .
这是一个显著的改进，也是使电铸技术商业化的重要一步。

[ðʌs] [ɪn] - ,
Thus in 1840 ,
因此 在 - ,
因此，在1840年，

[fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)l] [deɪt] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ˈɹ; əv] [ˈprɪntɪŋ] [frʌm; frəm]
four hundred years after the probable date of the invention of printing from
四 百 年 后 这 可能 日期 的 这 发明 的 印刷 从
[ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] [ˈmu:vəbl] [kæst] - [ˈmet(ə)l] [taɪp] ,
individual movable cast - metal type ,
个人 活动 投掷 - 金属 类型 ,
在活字印刷术发明后四百年，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈfɔːrti] [ˈjɪrʒ] [ˈæftər]
and over forty years after
和 超过 四十 年 后

四十多年后

[ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv] [iˈlektɹə,taɪpɪŋ] [wʌz; wəz][leɪd][baɪ][ˈvoʊltə] , [iˈlektɹə,taɪpɪŋ] ,
the foundation of electrotyping was laid by Volta , electrotyping ,
这 基础 的 电铸 曾是 铺设 经过 伏特 , 电铸 ,
伏特奠定了电铸技术的基础，电铸

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˌreprəˈdjuːsɪŋ][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈprɪntɪŋ]
as a practical method of reproducing a commercial typographical printing
作为 一个 实际的 方法 的 繁殖 一个 商业的 印刷 印刷
[ˈsɜːrfɪs] , [keɪm] [ˈɪntuː] [ɪɡˈzɪstəns] .
surface , came into existence .
表面 , 来了 进入 存在 .
作为一种复制商业印刷表面的实用方法，它应运而生。

[ˈmɪstər] . [iː] . [ˈpɑːmər] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈjuːzɪŋ] [ˈspensə-z] [ˈmeθəd] ,
Mr . E . Palmer , in England , using Spencer's method ,
先生 . E . 帕尔默 , 在 英格兰 , 使用 斯宾塞的 方法 ,
在英国，E·帕尔默先生运用斯宾塞的方法，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][fɔːr; fər] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ][məˈtæɪk] [ˈprɪntɪŋ] [pleɪt]
was the first to receive a patent for producing a metallic printing plate
曾是 这 第一的 到 收到 一个 专利 为了 生产 一个 金属 印刷 盘子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][ɪn] [rɪˈliːf] .
with the printing surfaces in relief .
和 这 印刷 表面 在 宽慰 .
是第一个获得浮雕印刷面金属印刷版制作专利的人。

[ðɪs] [ˈpæt(ə)nt][ɪz][ˈdeɪtɪd] - .
This patent is dated 1841 .
这 专利 是 日期 - .

该专利的日期为1841年。

[ˈpɑːmər] [ˈfaːləʊd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [jɪr] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈpæt(ə)nt][fɔːr; fər] [ɪnˈɡreɪvɪŋ]
Palmer followed this in the succeeding year by a further patent for engraving
帕尔默 随后 这 在 这 成功 年 经过 一个 更远 专利 为了 雕刻
[θruː] [ə; eɪ][wæks] - [ˈkoʊtɪd] [ˈmeɪtrɪks] - [pleɪt] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][ɪn][ðə; ði]
through a wax - coated matrix - plate to form the printing surfaces in the
通过 一个 蜡 - 涂层 矩阵 - 盘子 到 形式 这 印刷 表面 在 这
[ˈpɑːzətɪv] [iˈlektɹətəɪp] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
positive electrotype taken from it .
积极的 电铸 已采取 从 它 .

帕尔默在第二年又获得了一项专利，该专利涉及通过涂蜡的母版进行雕刻，从而形成从该母版中提取的正电铸版的印刷表面。

[ðɪs] [ˈpraːses][wʌz; wəz] [tɜːm] [baɪ][ˈpɑːmər] , “ [ɡlɪˈfaːɡrəfi] .
This process was termed by Palmer , “ Glyphography .
这 过程 曾是 称为 经过 帕尔默 , “ 文字描摹 .
帕尔默将这一过程称为“字形描摹”。

“ [ðə; ði] “ [waɪts] “ [ɔːr] [loʊ] [spaɪts][ɪn][ˈpɑːmɜːz, ˈpɑːlmɜːz] [ˈɡlɪfəɡræf] [wɜːr; wər] “ [bɪlt] - [ʌp] “ [ɪn]
“ **The “ whites “ or low spots in Palmer's Glyphographs were “ built - up “ in**
“ 这 “ 白人 “ 或者 低的 地点 在 帕尔默的 象形文字 是 “ 建造 - 向上 “ 在
[ðə; ði][wæks][moʊld] [θruː] [ˈædɪŋ] [wæks][baɪ][hænd] ,
the wax mold through adding wax by hand ,
这 蜡 模具 通过 添加 蜡 经过 手 ,
“帕尔默的象形文字中的‘白色’或低洼处是通过在蜡模中手工添加蜡而‘堆积’出来的。”

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['veriəs] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'strʌktɪd] [tu:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hi:tɪd] .
assisted by various ingeniously constructed tools which were heated .
协助 经过 各种各样的 巧妙地 建造 工具 哪个 是 加热 .
借助各种巧妙构造并加热的工具。

[ˈæftər] “ [ˈbɪldɪŋ] - [ʌp] ,
After “ building - up ,
后 “ 建筑 - 向上 ,

在“建立”之后，

” [ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] [blæk] - ['ledɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:pər] [ˌdepə'zɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
” the wax was black - leaded and the copper deposition on the surface of
” 这 蜡 曾是 黑色的 - 铅 和 这 铜 沉积 在 这 表面 的
[ðə; ði][wæks][mould][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
the wax mold was obtained .
这 蜡 模具 曾是 获得 .

“蜡模表面涂有铅黑，并在蜡模表面沉积了铜。”

[ðɪs] ['kɑ:pər] [dɪ'pɑ:zɪt] , [ɔ:r] [fel] , [wʌz; wəz] [ðen] [tɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [bækt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [li:d] ,
This copper deposit , or shell , was then tinned on the back , backed up with lead ,
这 铜 订金 , 或者 壳 , 曾是 然后 罐装 在 这 后退 , 支持的 向上 和 带领 ,
这块铜矿或铜壳背面先镀锡，再用铅加固。

[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [wʊd] , [ænd; ənd] [trɪmd] [taɪp] - [haɪ] .
mounted on wood , and trimmed type - high .
安装 在 木头 , 和 修剪过的 类型 - 高的 .

安装于木板上，并修剪至与活字齐高。

[ðɪ:z] ['prɑ:sesɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃlɪz] [ju:st] [tə'deɪ] [ɪn] [i'lektre,taɪpɪŋ] .
These processes are the essentials used today in electrotyping .
这些 流程 是 这 必需品 用过的 今天 在 电铸 .

这些工艺是当今电铸工艺的基本步骤。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [wɜ:rks] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:mər] ['prɑ:ses] [ɪz] “ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
One of the earliest works illustrated by the Palmer process is “ The History
一 的 这 最早 作品 插图 经过 这 帕尔默 过程 是 “ 这 历史
[ænd; ənd][æn'tɪkwəti:z] [ʌv; əv] ['brɛntfərd] ,
and Antiquities of Brentford ,
和 古董 的 布伦特福德 ,

最早采用帕尔默工艺绘制插图的作品之一是《布伦特福德的历史和古迹》，

[ɪ:lɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɪzɪkwɪk] , “ [baɪ][ti:] . ['fɔ:knər] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
Ealing , and Chiswick , “ by T . Faulkner , published in 1845 ,
伊灵 , 和 奇斯威克 , “ 经过 T . 福克纳 , 已发布 在 - ,
《伊灵和奇斯威克》，作者：T·福克纳，出版于1845年。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd] “ [glɪ'fɑ:grəfi] “ [ə'kɜ:rz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ˌɪlə'streɪfəns]
and the word “ Glyphography “ occurs at the foot of many illustrations
和 这 单词 “ 文字描摹 “ 发生 在 这 脚 的 许多 插图
[kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
contained in it .
包含 在 它 .

书中许多插图的底部都出现了“字形印刷术”一词。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [kə'mɜ:ɹf(ə)l] [i'lektre,taɪpɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] .
In 1839 the first attempt was made at commercial electrotyping in America .
在 - 这 第一的 试图 曾是 制成 在 商业的 电铸 在 美国 .
1839年，美国首次尝试商业电铸。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ə; eɪ] . [ˈædəmz] , [ə; eɪ] [wʊd] - [ɪnˈgreɪvər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈhɑːrpər]
In that year , Joseph A . Adams , a wood - engraver connected with Harper
在 那 年 , 约瑟夫 一个 : 亚当斯 , 一个 木头 - 雕刻师 连接 和 哈珀
& [brʊʊz] . [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
& Bros . in New York ,
& 兄弟 : 在 新的 约克 ,

那一年, 与纽约哈珀兄弟公司有联系的木刻家约瑟夫·A·亚当斯

[ɪkˈspɛrəməntəd] [əˈbːŋ] [laɪnz][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈspensər][hæd; həd] [pərˈsuːd] , [bʌt; bət][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ]
experimented along lines similar to those Spencer had pursued , but using a
实验 沿着 线条 相似的 到 那些 斯宾塞 有 追击 , 但 使用 一个
[wʊd] - [kʌt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][moʊld] .
wood - cut from which to mold .
木头 - 切 从 哪个 到 模具 .

按照与斯宾塞类似的思路进行了实验, 但使用的是木刻版画进行塑形。

[hɪz; ɪz] [ɪˈlektreɪtɪp] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
His electrotypes were made by taking an impression
他的 电铸 是 制成 经过 采取 一个 印象

他的电铸版画是通过取模制作的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [kʌt][ɪn][æn; ən] [ˈælbɔɪ] [ʌv; əv][sɔːft][ˈmet(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈbɪzɪməθ] [wʌz; wəz]
from the wood - cut in an alloy of soft metal of which bismuth was
从 这 木头 - 切 在 一个 合金 的 柔软的 金属 的 哪个 铋 曾是
[ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪnˈɡriːdiənt] ,
probably the chief ingredient ,
大概 这 首席 成分 ,

用软金属合金雕刻而成, 其中铋可能是主要成分。

[ænd; ənd] [ɪˈmɜːsɪŋ] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][moʊld][ɪn][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][vɒlˈteɪk] [ˈbætəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and immersing the metal mold in an ordinary Voltaic battery for the
和 沉浸式 这 金属 模具 在 一个 普通的 伏特 电池 为了 这
[ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ʃel] .
deposition of the copper shell .
沉积 的 这 铜 壳 .

将金属模具浸入普通伏打电池中, 以沉积铜壳。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [wʊd] - [kʌt][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [soʊ] ,
In making the impression , however , the wood - cut was destroyed so ,
在 制作 这 印象 , 然而 , 这 木头 - 切 曾是 损毁 所以 ,

然而, 在制作印章的过程中, 木刻版画却被毁坏了。

[ðæt] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪˈlektreɪtɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəˈmɜːrʃəli] [ˈpræktɪk(ə)l] .
that this method of making an electrotpe was not commercially practical .
那 这 方法 的 制作 一个 电铸 曾是 不是 商业上 实际的 .

这种电铸方法在商业上并不实用。

[ðə; ði] [jɪr] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈædəmz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] - [ˈbætəri] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]
The year following Adams took advantage of Smee's battery and made an
这 年 下列的 亚当斯 采取 优势 的 - 电池 和 制成 一个
[ɪˈlektreɪtɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] - [ˈmæɡəziːn] [ɪn] - .
electrotpe which was used in Mape's Magazine in 1841 .
电铸 哪个 曾是 用过的 在 - 杂志 在 - .

次年, 亚当斯利用斯米的电池制作了一个电铸版, 该电铸版于 1841 年在《马佩杂志》上使用。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ɪmˈplɔɪd] [ðɪs] [ˈprɑːses][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [fɔːr; fər] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈfæməli][ˈbɑːb(ə)l] ,
He also employed this process for making illustrations for Harper's Family Bible ,
他 还 受雇 这 过程 为了 制作 插图 为了 哈珀斯 家庭 圣经 ,
[ˈɪʃuːd] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
issued between 1842 and 1844 .
发布 之间 - 和 - .

他还运用这种方法为 1842 年至 1844 年间发行的《哈珀家庭圣经》绘制插图。

[ðə; ði][fɜːrst][sək'sesf(ə)l] [kə'mɜːrj(ə)l] [e'lekt'rəʊtaɪpɜː][ɪn][ə'merɪkə][wʌz; wəz][dʒɑːn]['dʌbljuː] : ['wɪlkɔks] ,
The first successful commercial electrotypewriter in America was John W. Wilcox ,
这 第一的 成功的 商业的 电铸机 在 美国 曾是 约翰 W : 威尔科克斯 ,
[ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
of Boston :
的 波士顿 :
美国第一位获得商业成功的电铸打字员是波士顿的约翰·W·威尔科克斯。

[ə; eɪ] [wʊd] ['kɑːrvər] [neɪmɪd] ['tʃændlər] ,
A wood carver named Chandler ,
一个 木头 雕刻家 命名 钱德勒 ,
一位名叫钱德勒的木雕家

[təʊld]['mɪstər] . ['wɪlkɔks] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'piːt] [wʌt] ['ædəmz][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd]
told Mr. Wilcox that if he could repeat what Adams of New York had
讲述 先生 : 威尔科克斯 那 如果 他 可以 重复 什么 亚当斯 的 新的 约克 有
[dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt][ɪn] - [ðæt] [hiː; hi] ,
done with a wood - cut in 1839 that he ,
完毕 和 一个 木头 - 切 在 - 那 他 ,
威尔科克斯先生告诉他, 如果他能重现纽约亚当斯在1839年用木刻版画所取得的成就, 那么他

['tʃændlər] , [wʊd] [lend][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nesəsəri] [wʊd] - [kʌts][fɔːr; fər][ɪk'sperɪ'ment(ə)l]
Chandler , would lend him the necessary wood - cuts for experimental
钱德勒 , 会 借 他 这 必要的 木头 - 削减 为了 实验
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes :
目的 :

[ɪn] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] [deɪz] [ɪn] - ,
In less than sixty days in 1846 ,
在 较少的 比 六十 天 在 - ,
1846年不到六十天的时间里,

['mɪstər] . ['wɪlkɔks] [hæd; həd][pʊt]['ɪntuː]['præktɪk(ə)l][juːz] ['evri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [noʊn] [fɔːr; fər]
Mr. Wilcox had put into practical use every essential principle known for
先生 : 威尔科克斯 有 放 进入 实际的 使用 每一个 基本的 原则 已知 为了
[ðə; ði][nekst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrɪz] [ɪn] [i'lekt'rə,taɪpɪŋ] .
the next twenty - five years in electrotyping .
这 下一个 二十 - 五 年 在 电铸 .
在接下来的二十五年里, 威尔科克斯先生将电铸技术中已知的每一项基本原理都付诸实践。

[ɪn] - ,
In 1855 ,
在 - ,
1855年,

['mɪstər] . [geɪ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [fɜːrst] [juːst] [tɪn] - [fɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɑːdəɪŋ] [ðə; ði]
Mr. Gay of New York first used tin - foil for the purpose of soldering the
先生 : 同性恋 的 新的 约克 第一的 用过的 锡 - 挫败 为了 这 目的 的 焊接 这
['kɑːpər] ['felz] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] ['bækɪŋ] .
copper shells to the metal backing .
铜 贝壳 到 这 金属 后盾 :
纽约的盖伊先生最早使用锡箔纸将铜壳焊接到金属背板上。

['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ə; eɪ]['mɪstər] . ['ædəmz][ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nuː] [jɔːk] , [ɪn'ventɪd]
During the same year , a Mr. Adams of Brooklyn , New York , invented
期间 这 相同的 年 , 一个 先生 : 亚当斯 的 布鲁克林 , 新的 约克 , 发明
[ðə; ði][draɪ] - [brʌʃ] [blæk] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'ʃiːn] .
the dry - brush black - leading machine .
这 干燥 - 刷子 黑色的 - 领导 机器 :
同年, 纽约布鲁克林的亚当斯先生发明了干刷式黑铅机。

[ˈsti:vən] [di:] . [ˈtʌkər] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [drɪˈveləpt] [ænd; ənd]
Steven D . Tucker , of New York , developed and

史蒂文 D . 塔克 , 的 新的 约克 , 发达 和

来自纽约的史蒂文·D·塔克开发并

[ˈpætntɪd] [ɪn] - [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][draɪ] - [brʌʃ] [blæk] - [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [məˈʃi:n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
patented in 1866 the type of dry - brush black - leading machine which is in
专利 在 - 这 类型 的 干燥 - 刷子 黑色的 - 领导 机器 哪个 是 在
[ˈkɑ:mən] [ju:z] [təˈder] .
common use today .
常见的 使用 今天 .

1866 年获得专利的干刷式黑铅机是如今广泛使用的机器类型。

[ɪn] - , [ˈsaɪləs][pi:] . [naɪt] , [ʌv; əv][ˈhɑ:rpər] & [brʌʊz] . , [nu:] [jɔ:k] , [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [wet] [blæk] -
In 1871 , Silas P . Knight , of Harper & Bros . , New York , invented the wet black -
在 - , 西拉斯 P . 骑士 , 的 哈珀 & 兄弟 . , 新的 约克 , 发明 这 湿的 黑色的 -
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpra:ses] ,
leading process ,
领导 过程 ,

1871年，纽约哈珀兄弟公司的西拉斯·P·奈特发明了湿式黑铅染色工艺。

[ænd; ənd][ɪn] - [tʊk] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˈpæt(ə)nt][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪmˈpru:vmənt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈpra:ses] .
and in 1872 took out another patent for an improvement on this process .
和 在 - 采取 出去 其他 专利 为了 一个 改进 在 这 过程 .

1872年，他又为这项工艺的改进申请了另一项专利。

[ˈmɪstər] . [ˈnaɪts] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][wet] [blæk] - [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈdʒen(ə)rəli][əˈdɑ:ptɪd][baɪ]
Mr . Knight's method of wet black - leading was not generally adopted by
先生 . 骑士的 方法 的 湿的 黑色的 - 领导 曾是 不是 一般来说 已采用 经过
[ðə; ði] [ɪˈlektreɪtaɪp] [ʌv; əv][ðæt] [taɪm][ænd; ənd][ˈɡrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈnoʊn] .
the electrotypers of that time and gradually became almost unknown .
这 电铸机 的 那 时间 和 逐步地 成为 几乎 未知 .

奈特先生的湿式铅条着色法并没有被当时的电铸工人普遍采用，并逐渐变得几乎无人知晓。

[ʌnˈdaʊtɪdli] ,
Undoubtedly ,
无疑 ,

无疑，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][draɪ] [blæk] - [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][wʌz; wəz] [ɡʊd]
the cause of this was that the method of dry black - leading was good
这 原因 的 这 曾是 那 这 方法 的 干燥 黑色的 - 领导 曾是 好的
[ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [taɪp] [ænd; ənd] [ˈwʊdkaʊt] [wɜ:rk] .
enough for type and woodcut work .
足够的 为了 类型 和 木刻 工作 .

造成这种情况的原因是，干式黑铅涂饰法对于活字印刷和木刻印刷来说已经足够好了。

[ðə; ði][hæf] - [ˈtoʊn][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪnˈventɪd] [æt; ət][ðæt] [taɪm] ,
The half - tone had not been invented at that time ,
这 一半 - 语气 有 不是 到过 发明 在 那 时间 ,

当时半色调技术尚未发明。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [ˈtoʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbetər]
and it was only after the invention of the half - tone that a better
和 它 曾是 仅有的 后 这 发明 的 这 一半 - 语气 那 一个 更好的
[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [blæk] - [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] .
method of black - leading became necessary .
方法 的 黑色的 - 领导 成为 必要的 .

直到半色调技术发明之后，才出现了一种更好的黑色铅条绘制方法。

[ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][ˈmɪstər] . [naɪt] [hæd; həd] [səkˈsesfəli] [ˈjuːst] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪːses] [ʌv; əv] [wet]
Thirty - seven years after Mr . Knight had successfully used his process of wet
三十 - 七 年 后 先生 : 骑士 有 成功地 用过的 他的 过程 的 湿的
[blæk] - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][wʌz; wəz][ˈgræntɪd][tuː; tə][fræŋk][el] . [lɪrmən] ,
black - leading a patent was granted to Frank L . Learman ,
黑色的 - 领导 一个 专利 曾是 的确 到 坦率 L : 利尔曼 ,
在奈特先生成功运用湿法铅黑工艺37年后, 弗兰克·L·利尔曼获得了专利。

[ʌv; əv][ˈbʌfələʊ] , [nuː] [ˌjɔːk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][wet] [blæk] - [ˈliːdər] .
of Buffalo , New York , for a wet black - leader .
的 水牛 , 新的 约克 , 为了 一个 湿的 黑色的 - 领导者 .
来自纽约州布法罗的黑人领袖。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˈnuːməərəs] [ˈpætnts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][aʊt][ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ]
Since that time numerous patents have been taken out on different methods of using
自从 那 时间 很多的 专利 有 到过 已采取 出去 在 不同的 方法 的 使用
[ðə; ði][wet] [ˈpraɪːses] ,
the wet process ,
这 湿的 过程 ,
自那时以来, 人们已经就湿法工艺的不同应用方法申请了许多专利。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːnɪˈvɜːrsəli] [ˈrekəɡnaɪzd] [təˈdeɪ] [æz; əz][ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]
which is universally recognized today as the best method of graphiting the surface
哪个 是 普遍地 认可 今天 作为 这 最好的 方法 的 石墨化 这 表面
[ʌv; əv][ə; eɪ][moʊld] .
of a mold .
的 一个 模具 .
目前普遍认为这是模具表面石墨化的最佳方法。

[ɪn] - ,
In 1870 ,
在 - ,
1870年,

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ə; eɪ] . [ˈædəmz] [ˈpætntɪd] [ə; eɪ][ˈpraɪːses] [fɔːr; fər] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Joseph A . Adams patented a process for covering the surface of the
约瑟夫 一个 : 亚当斯 专利 一个 过程 为了 覆盖 这 表面 的 这
[moʊld][ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [blæk] - [ˈledɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdərd] [tɪn] .
mold after it had been black - leaded with powdered tin .
模具 后 它 有 到过 黑色的 - 铅 和 粉末状 锡 :
Joseph A. Adams 获得了一项专利, 该专利涉及在模具表面涂上铅黑后用锡粉覆盖模具表面的工艺。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ʃel]
This was for the purpose of quickening the deposition of the copper shell
这 曾是 为了 这 目的 的 加速 这 沉积 的 这 铜 壳
[wen] [ðə; ði][moʊldz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈbætərɪz] ,
when the molds were in the batteries ,
什么时候 这 模具 是 在 这 电池 ,
这样做的目的是为了加快电池模具中铜壳的沉积速度。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌnˈdaʊtɪdli] [keɪm] [ðə; ði][ˈɑːksəˌdaɪzɪŋ] [ˈpraɪːses] [ʌv; əv] [ˈkoʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]
and from this undoubtedly came the oxidizing process of coating the surface
和 从 这 无疑 来了 这 氧化 过程 的 涂层 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊldz][wɪð; wɪθ][ˈkemɪk(ə)l] [ˈkɑːpər] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ˈsaɪləs] [naɪt] ,
of the molds with chemical copper invented by Silas Knight ,
的 这 模具 和 化学 铜 发明 经过 西拉斯 骑士 ,
毫无疑问, 由此产生了西拉斯·奈特发明的用化学铜对模具表面进行氧化涂层的工艺。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][juːz] .
which has long been and is now in use .
哪个 有 长的 到过 和 是 现在 在 使用 .
它长期以来一直被使用, 现在仍在被使用。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɛtɪst] ['fɔ:rwərd][stɛps][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [i'lektɹə,taɪpɪŋ]
Perhaps one of the greatest forward steps in the development of electrotyping
也许 一 的 这 最 向前 步骤 在 这 发展 的 电铸
[wʌz; wəz][meɪd] [wen] [ðə; ði] ['plɛɪtɪŋ] ['daɪnəmoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] .
was made when the plating dynamo was invented .
曾是 制成 什么时候 这 电镀 发电机 曾是 发明 .

电镀发电机的发明或许是电铸技术发展史上最伟大的进步之一。

[ðə; ði][fɜ:rst][ə'dɑ:p(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪnəmoʊ][ɪn] [plɛɪs] [ʌv; əv] - ['bætəri] [tʊk] [plɛɪs] [ɪn] - .
The first adoption of a dynamo in place of Smee's battery took place in 1872 .
这 第一的 采用 的 一个 发电机 在 地方 的 - 电池 采取 地方 在 - .

1872 年，人们首次采用发电机代替斯米电池。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smi:] [taɪp] [ʌv; əv] ['bætəri] [aɪ 'ti:][rɪ'kwaiərd][frʌm; frəm] ['θɜ:rti] [tu:; tə]['fɔ:rti] - [eɪt]
With the Smee type of battery it required from thirty to forty - eight
和 这 斯米 类型 的 电池 它 必需的 从 三十 到 四十 - 八

使用Smee型电池需要30到48小时。

['aʊərz][tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [ʃel] [θɪk] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ju:z] .
hours to deposit a copper shell thick enough for commercial use .
小时 到 订金 一个 铜 壳 厚的 足够的 为了 商业的 使用 .

耗时数小时沉积出足够厚的铜壳，以满足商业用途。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɛɪtɪŋ] ['daɪnəmoʊ][ænd; ənd][ɪts] [ɪmp'ru:vmənts] ,
With the invention of the plating dynamo and its improvements ,
和 这 发明 的 这 电镀 发电机 和 它是 改进 ,

随着电镀发电机的发明及其改进，

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [dɪ'pɔzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [soʊ][ðæt] [naʊ] [tu:] ['aʊərz][ɪz][ðə; ði]
the time of depositing the shell was reduced so that now two hours is the
这 时间 的 存款 这 壳 曾是 减少 所以 那 现在 二 小时 是 这
['kɑ:mən] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][moʊld][ɪz][keɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [ɔ:r] ['bætəɪz] .
common time that a mold is kept in the tubs or batteries .
常见的 时间 那 一个 模具 是 保留 在 这 浴缸 或者 电池 .

壳的存放时间缩短了，现在模具在桶或电池中保存两个小时已成常态。

[ðɪs] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaiərd][tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
This quickening of the time required to deposit the shell was one of the
这 加速 的 这 时间 必需的 到 订金 这 壳 曾是 一 的 这
[moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [i'lektɹə,taɪpɪŋ] .
most essential features in the development of commercial electrotyping .
最多 基本的 特征 在 这 发展 的 商业的 电铸 .

缩短沉积外壳所需时间是商业电铸技术发展过程中最重要的特征之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][hænd] - [skru:] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sək'sesfəli] [ju:st] [fɔ:r; fər]
From the first hand - screw presses , which were successfully used for
从 这 第一的 手 - 拧紧 出版社 , 哪个 是 成功地 用过的 为了
[ɪ'moʊldɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] [haɪ] - ['paʊər] ,
molding , to the modern high - power ,
模具 , 到 这 现代的 高的 - 力量 ,

从最初成功用于成型的手动螺旋压力机，到现代高功率压力机，

['moʊtər] - ['drɪvŋ] , [haɪ'drɔ:ɪk] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪ:'ðər] [ɪn][wæks][ɔ:r] [li:d] , [ɪz][ə; eɪ][fɑ:r]
motor - driven , hydraulic presses , for working either in wax or lead , is a far
发动机 - 驱动 , 液压 出版社 , 为了 在职的 任何一个 在 蜡 或者 带领 , 是 一个 远的
[kraɪ] .
cry .
哭 .

无论是用于加工蜡还是铅的电动液压机，都远不及现在这样先进。

[ðə; ði][ɪn'ven](ə)n][λv; əv][ðə; ði][hæf] - [tuʊn] ,
The invention of the half - tone ,
这 发明 的 这 一半 - 语气 ,

半色调技术的发明

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'ven](ə)n][λv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [tu:] - [revə'lu:(ə)n] ['sɪlɪndər] [pres] [wɪtʃ]
together with the invention of the modern two - revolution cylinder press which
一起 和 这 发明 的 这 现代的 二 - 革命 圆柱 按 哪个
[hæz; həz] [brɔ:t] ['prɪntɪŋ] ['ɪntu:][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] [λv; əv][pər'fek](ə)n] ,
has brought printing into its present state of perfection ,
有 带来 印刷 进入 它是 展示 状态 的 完美 ,

随着现代双圈圆筒印刷机的发明，印刷技术达到了如今的完美状态。

[meɪd] ['nesəseri] ['rædɪk(ə)l] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektretaɪp] .
made necessary radical improvements in the machinery for making electrotypes .
制成 必要的 激进的 改进 在 这 机械 为了 制作 电铸 .

对电铸机进行了必要的根本性改进。

[ði:z] [ɪmp'ru:vmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['stedɪ] [ɪn][ðər; ðər] [dɪ'veləpmənt] ,
These improvements have been steady in their development ,
这些 改进 有 到过 稳定的 在 他们的 发展 ,

这些改进一直在稳步发展，

[bʌt; bət][ðə; ði][fʌndə'ment(ə)l] [pɔɪnts] [λv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
but the fundamental points of the process are practically those which have
但 这 基本的 积分 的 这 过程 是 几乎 那些 哪个 有
[bɪn] [ɪn][ju:z][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][λv; əv] [kə'mɜ:r](ə)l] [ɪ'lektre,taɪpɪŋ] .
been in use from the start of commercial electrotyping .
到过 在 使用 从 这 开始 的 商业的 电铸 .

但该工艺的基本要点实际上与商业电铸技术诞生之初所采用的要点并无二致。

[ɪ'lektre,taɪpɪŋ] [baɪ]
ELECTROTYPING BY
电铸 经过

电铸

[ðə; ði][wæks][moʊld] ['prɑ:ses]
THE WAX MOLD PROCESS
这 蜡 模具 过程

蜡模制作工艺

[æn; ən] [ɪ'lektretaɪp] [ɪz][ə; eɪ][fæk'sɪməli] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] [du:'pli'keɪtɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'ɪdʒən(ə)l] .
An electrotypes is a facsimile printing plate duplicated from an original .
一个 电铸 是 一个 传真 印刷 盘子 重复 从 一个 原来的 .

电铸版是根据原件复制而成的印刷版。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] ['i:ðər] [taɪp] , [ə; eɪ] ['wʊdʌt] ,
The original may be either type , a woodcut ,
这 原来的 可能 是 任何一个 类型 , 一个 木刻 ,

原作可能是两种类型之一，即木刻版画。

[ə; eɪ][zɪŋk][ɔ:r][ə; eɪ] ['kɑ:pər] ['etʃɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][laɪn] - [kʌt][ɔ:r][ə; eɪ][hæf] - [tuʊn] ,
a zinc or a copper etching such as a line - cut or a half - tone ,
一个 锌 或者 一个 铜 蚀刻 这样的 作为 一个 线 - 切 或者 一个 一半 - 语气 ,

锌版画或铜版画，例如线刻版画或半色调版画。

[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][,kɑ:mbr'neɪ](ə)n][λv; əv] [taɪp] - ['mætər] [ænd; ænd][laɪn] - [kʌts][ɔ:r][hæf] - [tuʊnz] .
or it may be a combination of type - matter and line - cuts or half - tones .
或者 它 可能 是 一个 组合 的 类型 - 事情 和 线 - 削减 或者 一半 - 音调 .

或者可能是文字和线条切割或半色调的组合。

[wiː, wi] ['kɑ:mənli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪ'lektɹətaɪp] [æz; əz] ['prɪntɪŋ] [pleɪts] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ,
We commonly think of electrotypes as printing plates made of copper ,
我们通常思考的电铸作为印刷盘子制成的铜 ,
我们通常认为电铸版是由铜制成的印刷版 ,

[bʌt; bət] ['eni] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɛlektroʊ'kɛmɪkli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
but any metal which can be electrochemically deposited may be used .
但任何金属哪个能是电化学已存可能 是用过的 .
但任何可以进行电化学沉积的金属都可以使用 .

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðər; ðər] ['weɪɪŋ] ['kwɑːlətɪz][ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] , [haʊ'evər] ,
Because of their wearing qualities and economy , however ,
因为 的 他们的 穿着 品质 和 经济 , 然而 ,
然而, 由于其耐磨性和经济性 ,

['kɑ:pər] [ænd; ənd][ɪ'nik(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['metlɪz] [kə'mɜːrʃəli] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪ'lektɹə,taɪpɪŋ] .
copper and nickel are the two metals commercially used for electrotyping .
铜 和 镍 是 这 二 金属 商业上 用过的 为了 电铸 .
铜和镍是电铸工艺中常用的两种金属 .

['briːfli] , [æn; ən] [ɪ'lektɹətaɪp] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ɪn][ə; eɪ]
Briefly , an electrotpe is made by taking an impression of the original in a
简要地 , 一个 电铸 是 制成 经过 采取 一个 印象 的 这 原来的 在 一个
[ˈplæstɪk] [ˈsʌbstəns] ,
plastic substance ,
塑料 物质 ,
简而言之, 电铸版是通过在塑料材料上压印原件而制成的 .

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][moʊld][ɔːr][ˈmeɪtrɪks] ; [dɪ'pɔːzɪtɪŋ] ['kɑ:pər] [ɔːr][ɪ'nik(ə)l][ɑːn][ðə; ði][moʊld] ;
thus forming a mold or matrix ; depositing copper or nickel on the mold ;
因此 成型 一个 模具 或者 矩阵 ; 存款 铜 或者 镍 在 这 模具 ;
由此形成模具或基体 ; 在模具上沉积铜或镍 ;

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [ɔːr][ɪ'nik(ə)l] [ˌel] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊld][ænd; ənd] ['bækɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
removing the copper or nickel shell from the mold and backing it with
移除 这 铜 或者 镍 壳 从 这 模具 和 后盾 它 和
[ə; eɪ][ˈsemi] - [hɑːrd][ɪ'met(ə)l] ;
a semi - hard metal ;
一个 半 - 难的 金属 ;
从模具中取出铜或镍壳, 并在其背面衬上半硬金属 ;

['trɪmɪŋ] [ðə; ði][ɪ'met(ə)l][tuː; tə] ['prɪntɪŋ] - [pleɪt] ['θɪknəs] , [ænd; ənd] [be'vəlɪŋ] , [ɔːr] ['blɑːkɪŋ] [ɑːn]
trimming the metal to printing - plate thickness , and bevelling , or blocking on
修剪 这 金属 到 印刷 - 盘子 厚度 , 和 斜面 , 或者 阻塞 在
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
将金属修整至印刷版厚度, 并进行倒角或在木头上进行压印 .

[ðə; ði] [trɪmd] [pleɪt] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] - [pres] [juːz] .
the trimmed plate for printing - press use .
这 修剪过的 盘子 为了 印刷 - 按 使用 .
用于印刷机的修整版 .

[ɪn][ɪ'mɑːdərn] [ˈpræktɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['dɪfrənt] [ɑːpə'eɪʃənz][ɑːr; ər] ['nesəsəri] [tuː; tə]
In modern practice more than twenty - five different operations are necessary to
在 现代的 实践 更多的 比 二十 - 五 不同的 运营 是 必要的 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ɪ'lektɹətaɪp] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] .
make a finished electrotpe ready for the press .
制作 一个 完成的 电铸 准备好 为了 这 按 .
在现代实践中, 制作一个可供印刷的成品电铸版需要超过二十五种不同的工序 .

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] , [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
They **may** **be** **enumerated** , **as** **follows** :
他们 可能 是 列举 , 作为 跟随 :

它们可列举如下：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从木刻版画到铅模；(From Xylographs to Lead Molds; A.D.)

第2/3页

[keɪs] - ['meɪkɪŋ] .
Case - making .
案件 - 制作 .

案例构建。

[ðə; ði] ['floʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊldɪŋ]['kɑːmpaʊnd][kəm'poʊzd][ʌv; əv] “ [ˌoʊzoʊ'kerait] , ” [ə; eɪ]['rezənɑːl] -
The flowing of a molding compound composed of “ ozokerite , ” a resinol -
这 流动 的 一个 模具 化合物 由 的 “ 地蜡 ; ” 一个 树脂醇 -
['mɪnərəl][wæks] , ['ɑːntə][ðə; ði][keɪs] .
mineral wax , onto the case .
矿物 蜡 , 到 这 案件 .

将由“地蜡”(一种树脂醇矿物蜡) 组成的模塑化物流到外壳上。

[ðə; ði][keɪs][ɪz][ʌv; əv]['kɑːpər] .
The case is of copper .
这 案件 是 的 铜 .

外壳是铜制的。

['flæʃɪŋ] [ðə; ði][keɪs] .
Flashing the Case .
闪烁 这 案件 .

刷写外壳。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ][fleɪm]['oʊvər][ðə; ði]
Passing a flame over the

将火焰掠过

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][meltɪd][ˌoʊzoʊ'kerait] [ɪ'mɪːdiətli] ['æftər] ['floʊɪŋ] [ðə; ði][keɪs][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
surface of the melted ozokerite immediately after flowing the case in order to
表面 的 这 融化 地蜡 立即地 后 流动 这 案件 在 命令 到
[rɪ'muːv] [er] - ['bʌblz] .
remove air - bubbles .
消除 空气 - 气泡 .

在流经壳体后立即对熔融地蜡表面进行处理，以去除气泡。

[keɪs] - ['ʃeɪvɪŋ] .
Case - shaving .
案件 - 剃须 .

刮削外壳。

[ðə; ði][ˌɔːtə'mætɪk] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊd] [keɪs]['æftər][ðə; ði]
The automatic shaving of the top surface of the flowed case after the
这 自动的 剃须 的 这 顶部 表面 的 这 流动 案件 后 这
[ˌoʊzoʊ'kerait][hæz; həz] ['hɑːdnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ'tiː][ə; eɪ] [smuːð] ,
ozokerite has hardened to give it a smooth ,
地蜡 有 硬化 到 给 它 一个 光滑的 ,

在地蜡硬化后，对流延壳体的顶面进行自动修整，使其光滑。

['iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər]['moʊldɪŋ] .
even surface for molding .
甚至 表面 为了 模具 .

平整的表面便于成型。

Graphiting .
石墨化 .

石墨化。

[ˈbrʌʃɪŋ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈmoʊldɪŋ] [ˈgræfaɪt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈpætərn] [frʌm; frəm]
Brushing surface of case with molding graphite to prevent the pattern from
刷牙 表面 的 案件 和 模具 石墨 到 防止 这 图案 从
[ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wæks] [moʊld] .
sticking to the wax mold .
粘性 到 这 蜡 模具 .

在表壳表面刷上成型石墨，以防止图案粘在蜡模上。

[ˈmoʊldɪŋ] .
Molding .
模具 .

成型。

[ˈmeɪkɪŋ] [æŋ; ən] [ɪmˈpre(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [zɪŋk] [laɪn] [ˈetʃɪŋ] , [hæf] - [ˈtoʊn] [ɔːr] [taɪp]
Making an impression from the original zinc line etching , half - tone or type
制作 一个 印象 从 这 原来的 锌 线 蚀刻 , 一半 - 语气 或者 类型
[fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [wækst] [keɪs] .
form in the waxed case .
形式 在 这 打蜡 案件 .

在蜡盒中，从原有的锌版线蚀刻、半色调或活字版上制作印记。

[ðɪs] [ɪz] [dʌŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪˈdrɔːɪkli] [ˈɑːpəˌeɪtəd] [ˈmoʊldɪŋ] [pres] .
This is done by means of a hydraulically operated molding press .
这 是 完毕 经过 方法 的 一个 水力 经营的 模具 按 .

这是通过液压操作的成型机完成的。

[ˈkʌtɪŋ] - [daʊn] .
Cutting - down .
切割 - 向下 .

削减。

[ðə; ði] [ˈlevlɪŋ] [ɔːf] [baɪ] [hænd] , [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈtraʊəl] [ˈeɪpt] [tuːl] ,
The levelling off by hand , using a sharp trowel shaped tool ,
这 水平 离开 经过 手 , 使用 一个 锋利的 镬 形状 工具 ,
[ˈleɪvəl] [ˈtɹəʊəl] [ˈeɪpt] [tuːl]
用锋利的抹刀状工具手工抹平。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [splɜːrdʒ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
of the splurge after the impression has been made .
的 这 挥霍 后 这 印象 有 到过 制成 .

印象形成之后的挥霍。

[ˈflæʃɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [juːst] [hɪr] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [bɜːr] [left] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈletərz] [ˈæftər] [ðə; ði]
Flashing is also used here to remove the burr left around the letters after the
闪烁 是 还 用过的 这里 到 消除 这 刺果 左边 大约 这 信件 后 这
[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ˈpraːses] .
cutting down process .
切割 向下 过程 .

这里还使用了闪光处理来去除切割过程中字母周围留下的毛刺。

[ˈbɪldɪŋ] - [ʌp] .
Building - up .
建筑 - 向上 .

正在建设中。

[ðə; ði] ['ædɪŋ] [ʌv; əv][wæks][baɪ][hænd][tu:; tə][ðə; ði][blæŋk][ˈspeɪsɪz][ɪn][ðə; ði][moʊldɪd] [keɪs] [soʊ] [ðæt] [ɪn]
The adding of wax by hand to the blank spaces in the molded case so that in
这 添加 的 蜡 经过 手 到 这 空白的 空间 在 这 模制 案件 所以 那 在
[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ɪˈlektɹətəɪp] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [feɪs] .
the finished electrotype they will be well below the printing face .
这 完成的 电铸 他们 将要 是 出色地 以下 这 印刷 脸 .

在模制外壳的空白处手工添加蜡，以便在最终的电铸件中，蜡的位置能够远远低于印刷面。

[blæk] - ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] .
Black - leading .
黑色的 - 领导 .

黑人领导。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊldɪd] [keɪs] [ɪˈlektɹɪkli] [kən'dʌktɪv] [baɪ] [ə'plaɪŋ] ['græfəɪt] .
Making the face of the molded case electrically conductive by applying graphite .
制作 这 脸 的 这 模制 案件 电气 导电 经过 申请 石墨 .
通过涂覆石墨使模制外壳表面导电。

['stɑ:pɪŋ] - [aʊt] .
Stopping - out .
停止 - 出去 .

中途停留。

['ɪnsəleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][wæks][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Insulating with a thin coating of wax the edges and back of the
绝缘 和 一个 薄的 涂层 的 蜡 这 边缘 和 后退 的 这
['kɑ:pər] [keɪs] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['kɑ:pər] ['bi:ɪŋ] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊld] .
copper case to prevent copper being deposited except on the face of the mold .
铜 案件 到 防止 铜 存在 已存 除了 在 这 脸 的 这 模具 .
在铜壳的边缘和背面涂上一层薄薄的蜡进行绝缘，以防止铜沉积在模具表面以外的区域。

['pʌmpɪŋ] - [aʊt][ɔ:r][ˈɑ:ksədaɪzɪŋ] .
Pumping - out or Oxidizing .
抽水 - 出去 或者 氧化 .

泵出或氧化。

['koʊtɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊldɪd] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['kemɪk(ə)l] ['kɑ:pər] [tu:; tə]['heɪs(ə)n] [ˌdepəˈzɪʃn]
Coating the face of the molded case with chemical copper to hasten deposition
涂层 这 脸 的 这 模制 案件 和 化学 铜 到 趋 沉积
[ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ˌjel] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] .
of copper shell in the bath .
的 铜 壳 在 这 洗澡 .
在模制外壳表面涂覆化学铜，以加速铜壳在电镀槽中的沉积。

[ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv] [ˌjel] .
Deposition of Shell .
沉积 的 壳 .

贝壳沉积。

[ðə; ði][moʊldɪd] [keɪs] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ɪˌlektɹəˈlɪtɪk] [bæθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv] [ˌjel] [ˌðerˈɑ:n]
The molded case is put in the electrolytic bath for the deposition of shell thereon
这 模制 案件 是 放 在 这 电解 洗澡 为了 这 沉积 的 壳 其上
.
:
.

将模制外壳放入电解槽中，在其上沉积壳层。

[rɪˈli:sɪŋ] [ˌjel] [frʌm; frəm][moʊldz] .
Releasing Shell from Molds .
发布 壳 从 模具 .

从模具中脱模。

[ˈstri:pɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wækst] [moʊld][baɪ] [ˈdæʃɪŋ] [hɑ:t]
Stripping the deposited shell from the waxed mold by dashing hot

脱衣舞 这 已存 壳 从 这 打蜡 模具 经过 帅气 热的

将铸好的壳体从蜡模中快速剥离。

[ˈwɔ:tər][ɑ:n][,aɪ ˈti:] .

water on it .
水 在 它 .

上面有水。

[ðə; ði][wæks][ɪz] [meltɪd] [ɔ:f] [keɪs] [ænd; ənd] [ju:st] [əˈgen] .

The wax is melted off case and used again .
这 蜡 是 融化 离开 案件 和 用过的 再次 .

将蜡从外壳上融化下来，然后再次使用。

[ˈwɑ:ʃɪŋ] [ˈkɑ:pər] [ʃel] .

Washing Copper Shell .
洗涤 铜 壳 .

清洗铜壳。

[hɑ:t] [laɪ] - [ˈwɔ:tər][ɔ:r] [sti:m] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [kli:n] [ɔ:f] [ˈeni][wæks] [ˈstɪkɪŋ] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] .

Hot lye - water or steam is used to clean off any wax sticking to it .
热的 碱液 - 水 或者 蒸汽 是 用过的 到 干净的 离开 任何 蜡 粘性 到 它 .

用热碱液或蒸汽清除粘附在上面的任何蜡。

[ˈtrɪmɪŋ] [ˈkɑ:pər] [ʃel] .

Trimming Copper Shell .
修剪 铜 壳 .

修整铜壳。

[rʌf] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] [ʃel] [,aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [gɑ:rd] [laɪn] [trɪmd] [ɔ:f] .

Rough edges of shell outside the guard line trimmed off .
粗糙的 边缘 的 壳 外部 这 警卫 线 修剪过的 离开 .

护线外的贝壳粗糙边缘已被修剪掉。

- [ˈkɑ:pər] [ʃel] .

Aciding Copper Shell .
- 铜 壳 .

酸化铜壳。

[æn; ən][,æplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈflʌksɪŋ] [ˈmi:diəm] [tu:; tə] [bæk] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] [ʃel] [soʊ] [ðæt] [tɪn] [wɪl] [ədˈhɪr]

An application of fluxing medium to back of copper shell so that tin will adhere

一个 应用 的 通量 中等的 到 后退 的 铜 壳 所以 那 锡 将要 粘着
.
:
.

在铜壳背面涂抹助焊剂，以便锡能够粘附。

[ˈtɪnɪŋ] [ˈkɑ:pər] [ʃel] .

Tinning Copper Shell .
镀锡 铜 壳 .

铜壳镀锡。

[tɪn] - [fɔɪl] [ɪz] [meltɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [ʃel] .

Tin - foil is melted on the back of the copper shell .
锡 - 挫败 是 融化 在 这 后退 的 这 铜 壳 .

锡箔熔化后贴在铜壳背面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsɔ:dər] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [bæk] ,

This is the solder between the copper shell and the metal back ,
这 是 这 焊接 之间 这 铜 壳 和 这 金属 后退 ,

这是铜壳和金属背板之间的焊料。

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmet(ə)l] [ˈbækɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][ədˈhɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃel] .
without which the metal backing would not adhere to the shell .
没有 哪个 这 金属 后盾 会 不是 粘着 到 这 壳 .

如果没有它，金属背衬就无法粘附在外壳上。

[ˈbækɪŋ] - [ʌp] .
Backing - up .
后盾 - 向上 .

正在备份。

[ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ɪˈlektreɪtəɪp] [ˈmet(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪnd] [ˈkɑ:pər] [ʃel] [fɔ:r; fər]
The flowing of electrotype metal on the back of the tinned copper shell for
这 流动 的 电铸 金属 在 这 后退 的 这 罐装 铜 壳 为了
[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][faʊnˈdeɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈprɪntɪŋ] ([ɪˈlektreɪtəɪp] [ˈmet(ə)l][ɪz][æn; ən]
the purpose of making a foundation for printing (electrotype metal is an
这 目的 的 制作 一个 基础 为了 印刷 (电铸 金属 是 一个
[ˈælɔɪ] [ʌv; əv] - [pər][sent] [li:d] ;
alloy of 94 per cent lead ;
合金 的 - 每 中心 带领 ;

将电铸金属流到镀锡铜壳背面，目的是形成印刷的基础（电铸金属是含铅量为 94% 的合金；

[θri:][pər][sent] [tɪn][fɔ:r; fər] [ˈfloʊɪŋ] [ænd; ənd][θri:][pər][sent] [ˈæntɪmoʊni][fɔ:r; fər] [ˈhɑ:rdnəs]) .
3 per cent tin for flowing and 3 per cent antimony for hardness) .
3 每 中心 锡 为了 流动 和 3 每 中心 锑 为了 硬度) .
3%的锡用于提高流动性，3%的锑用于提高硬度)。

[ˈskrʌbɪŋ] [ðə; ði][kæst] .
Scrubbing the Cast .
擦洗 这 投掷 .

清洗石膏模型。

[ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ˈɑ:pə, ɛrtəd] [ˈskrʌbɪŋ] [məˈʃi:n] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [ˈhaɪdroʊ] - [ˈkɑ:rbən][ɔɪl][æz; əz][ðə; ði] [ˈklenzɪŋ]
A power operated scrubbing machine using a hydro - carbon oil as the cleansing
一个 力量 经营的 擦洗 机器 使用 一个 水力 - 碳 油 作为 这 清洁
[ˈmi:diəm] [tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektreɪtəɪp] .
medium to clean the printing face of the electrotypes .
中等的 到 干净的 这 印刷 脸 的 这 电铸 .
一种使用碳氢化合物油作为清洗介质的动力驱动式洗地机，用于清洗电铸版印刷面。

[kæst] - [ˈsɔ:ɪŋ] .
Cast - sawing .
投掷 - 锯切 .

铸锯。

[ˈsɔ:ɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][ˈsɜ:rpɪləs][ˈmet(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæst] [brɪˈfɔ:r] [ˈfɪnɪʃɪŋ] .
Sawing off the surplus metal of the cast before finishing .
锯切 离开 这 剩余 金属 的 这 投掷 前 精加工 .
在完成铸造之前，先锯掉多余的金属。

[ˈflætɪŋ] [ðə; ði][ˈkæsts] .
Flattening the Casts .
扁平化 这 演员阵容 .

压平铸件。

[hænd][,ɑ:pəˈreɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈmæɪlɪt] [ænd; ənd] [ˈflætɪŋ] [blɔ:k] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][wɔ:rp][aʊt] [ʌv; əv]
Hand operation with mallet and flattening block to take the warp out of
手 手术 和 槌 和 扁平化 堵塞 到 拿 这 经 出去 的
[ðə; ði] [ɪˈlektreɪtəɪp] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l][ɪn] [ˈku:lɪŋ] .
the electrotype caused by the contraction of the metal in cooling .
这 电铸 导致 经过 这 收缩 的 这 金属 在 冷却 .
用木槌和压板进行手工操作，以消除金属冷却收缩造成的电铸模变形。

[rʌf] - ['feɪvɪŋ] .
Rough - shaving .
粗糙的 - 剃须 .

粗略剃须。

[ˈpleɪnɪŋ] [ɔːf] [suːˈpɜːrfluəs] [ˈmet(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərəɪp] .
Planing off superfluous metal from the back of the electrotype .
规划 离开 多余 金属 从 这 后退 的 这 电铸 .
刨除电铸版背面的多余金属。

['fɪnɪʃɪŋ] .
Finishing .
精加工 .

精加工。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərəɪp] [ɪn][ˈpɜːrfɪkt] [kənˈdɪ(ə)n][fɔːr; fər] [pres] ['æftər]
Putting the printing surface of the electrotype in perfect condition for press after
推杆 这 印刷 表面 的 这 电铸 在 完美的 状况 为了 按 后
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] ['faʊndri] [dɪˈpɑːrtmənt] .
leaving the foundry department .
离开 这 铸造厂 部门 .
将电铸版离开铸造部门后的印刷表面调整到完美状态，以便进行印刷。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][hænd][ænd; ɐnd] [rɪˈkwaɪrɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [skɪl] .
This is done by hand and requires a high degree of skill .
这 是 完毕 经过 手 和 需要 一个 高的 程度 的 技能 .
这是手工完成的，需要很高的技巧。

[smuːð] - ['feɪvɪŋ] .
Smooth - shaving .
光滑的 - 剃须 .

顺滑剃须。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [[feɪv] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l][frʌm; frəm] [bæk] [ʌv; əv] [ɪˈlektərəɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə]
The finishing shave of metal from back of electrotype to bring it to
这 精加工 刮胡子 的 金属 从 后退 的 电铸 到 带来 它 到
[ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] ['θɪknəs] .
the required thickness .
这 必需的 厚度 .
对电铸版背面进行最后的金属刮削，使其达到所需的厚度。

['raʊtɪŋ] .
Routing .
路由 .

路由。

['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [haɪ] [bʌt; bət][nɑːn] - ['prɪntɪŋ] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərəɪp] [baɪ][ə; eɪ]
Cutting out the high but non - printing surfaces of the electrotype by a
切割 出去 这 高的 但 非 - 印刷 表面 的 这 电铸 经过 一个
['raʊtɪŋ] [məˈʃiːn] .
routing machine .
路由 机器 .
用雕刻机将电铸版上凸起但非印刷表面的部分切除。

[gɑːrd] - [laɪn] ['sɔːɪŋ] .
Guard - line Sawing .
警卫 - 线 锯切 .

护线锯切。

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [ˈlaɪnz][ɔːr] [ˈberərz] [ɔːf][ðə; ði] [ɪˈlektərəɪp] [tuː; tə] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [saɪz]
Cutting the guard lines or bearers off the electrotype to practically the finished size
切割 这 警卫 线条 或者 持有者 离开 这 电铸 到 几乎 这 完成的 尺寸
[brɪʃɔːr] [ˈblɑːkɪŋ] [ɔːr] [beˈvəlɪŋ] .
before blocking or bevelling .
前 阻塞 或者 斜面 .
在进行压印或倒角之前，将电铸版上的保护线或支撑线切割至接近成品尺寸。

[ˈblɑːkɪŋ] .
Blocking .
阻塞 .
阻塞。

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði] [plet] [ɑːn] [wʊd] [beɪs] [wɪð; wɪθ][brædz] [ˈdrɪvn] [θruː] [ðə; ði][ˈmet(ə)] .
Fastening the plate on wood base with brads driven through the metal .
紧固 这 盘子 在 木头 根据 和 铆钉 驱动 通过 这 金属 .
用钉子将金属板固定在木底座上。

[ˈtrɪmɪŋ] .
Trimming .
修剪 .
修剪。

[ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ˈmaʊntɪd] [ɪˈlektərəɪp] [tuː; tə][ɪts][ɪgˈzækt] [ˈfɪnɪʃt] [saɪz] .
Trimming the wood mounted electrotype to its exact finished size .
修剪 这 木头 安装 电铸 到 它是 精确的 完成的 尺寸 .
将木框电铸件修整至最终成品尺寸。

[taɪp] - [haɪ] [məˈʃiːnɪŋ] .
Type - high Machining .
类型 - 高的 加工 .
高字型加工。

[juːst] [fɔːr; fər] [ˈpleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [beɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [ɪˈlektərəɪp]
Used for planing the bottom of the wood base so that the mounted electrotype
用过的 为了 规划 这 底部 的 这 木头 根据 所以 那 这 安装 电铸
[ɪz][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [riˈkwaɪəmənt] ,
is of printing press requirements ,
是 的 印刷 按 要求 ,
用于刨平木制底座底部，以便安装电铸版符合印刷机的要求。

[aɪ] . [iː] . , , - - [haɪ] .
i . e . , . 918 ' high .
我 . e . , , - - 高的 .
即，高 0.918 英寸。

[ɪˈlektərəˌtaɪpɪŋ] [baɪ]
ELECTROTYPING BY
电铸 经过
电铸

[ðə; ði] [liːd] [moʊld] [ˈpraːses]
THE LEAD MOLD PROCESS
这 带领 模具 过程
铅模成型工艺

[ɪˈlektɹətaɪp] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈælbərt] [liːd] [ˈmoʊld] [ˈpraːses] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz]
Electrotypes made by the genuine Dr . Albert Lead Mold Process are always
电铸 制成 经过 这 真的 博士 . 阿尔伯特 带领 模具 过程 是 总是
[ˈdjuːplɪkɪts] [ʌv; əv][ˈfaɪn] - [skriːn] [hæf] - [ˈtoʊnz][ɔːr][ˈmeddʒɔː] - [tɪnts] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst]
duplicates of fine - screen half - tones or mezzo - tints used for the highest
重复项 的 美好的 - 屏幕 一半 - 音调 或者 中音 - 色调 用过的 为了 这 最高
[klæs] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrj(ə)l] [dʒɑːb] - [wɜːrk] ,
class of commercial job - work ,
班级 的 商业的 工作 - 工作 ,

采用正宗艾伯特博士铅模工艺制作的电铸版，始终是用于最高等级商业加工的精细网点半色调或中色调的复制品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [θriː] [ænd; ænd] [fɔːr] [ˈkʌlər] [ˈpraːses] [ɔːr][ˈduːoʊ - [ˈtoʊn] [ˈprɪntɪŋ] [ɑːn][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
such as three and four color process or duo - tone printing on paper with a
这样的 作为 三 和 四 颜色 过程 或者 二人组 - 语气 印刷 在 纸 和 一个
[ˈhaɪli] [gleɪzd] [ˈsɜːrfɪs] .
highly glazed surface .
高度 釉面 表面 .

例如，在表面光滑的纸张上进行三色、四色印刷或双色印刷。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [pres] [juːst] [ɪn] [liːd] [ˈmoʊldɪŋ] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈmæksɪmə] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [tuː]
The largest press used in lead molding will give a maximum pressure of two
这 最大 按 用过的 在 带领 模具 将要 给 一个 最大限度 压力 的 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈθɜːrti] [ɪntʃ] [ræm] [haɪˈdrɔːlɪkli] [ˈɑːpəˌeɪtəd] .
thousand tons per square inch on a thirty inch ram hydraulically operated .
千 吨 每 正方形 英寸 在 一个 三十 英寸 内存 水力 经营的 .

铅模铸造中使用的最大压力机，其液压驱动的 30 英寸冲头，最大压力可达每平方英寸 2000 吨。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pres] [ɪz][ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
The weight of this press is over thirty thousand pounds .
这 重量 的 这 按 是 超过 三十 千 磅 .

这台印刷机的重量超过三万磅。

[ɪn][ðə; ði] [liːd] [ˈmoʊld] [ˈpraːses] [ðə; ði][ˈplæstɪk] [ˈmiːdiəm] [juːst] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft] [θɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
In the lead mold process the plastic medium used is a soft thin sheet of what is
在 这 带领 模具 过程 这 塑料 中等的 用过的 是 一个 柔软的 薄的 床单 的 什么 是
[kɔːld] “ [ɪmˈpreʃ(ə)n] [liːd] ,
called “ impression lead ,
称为 “ 印象 带领 ,

在铅模制作过程中，所使用的塑料介质是一种被称为“印模铅”的柔软薄片。

” . - [ɪntʃɪz] [θɪk] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wæks] ,
” . **040 inches thick , instead of wax ,**
” . - 英寸 厚的 , 反而 的 蜡 ,

“厚度为0.040英寸，而不是蜡，

[ænd; ænd][ðə; ði] [liːd] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][tuː; tə][biː; bi][duːpliˈkeɪtɪd] ,
and the lead is placed on top of the original to be duplicated ,
和 这 带领 是 放置 在 顶部 的 这 原来的 到 是 重复 ,

然后将铅放在要复制的原件上面，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][vaɪs] - [ˈvɜːrsə] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wæks] - [ˈmoʊldɪŋ] [ˈpraːses] .
instead of vice - versa , as in the wax - molding process .
反而 的 副 - 反之亦然 , 作为 在 这 蜡 - 模具 过程 .

相反，这与蜡模成型工艺中的做法相反。

[noʊ] “ [ˈbɪldɪŋ] - [ʌp] “ [nɔːr] “ [blæk] - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] ” [ɪz] [ˈnesəseri] .
No “ building - up “ nor “ black - leading “ is necessary .
不 “ 建筑 - 向上 “ 也不 “ 黑色的 - 领导 “ 是 必要的 .

无需“铺垫”或“黑领”。

[ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks][ðə; ði] [kən'sekjətɪv] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kəm'pli:](ə)n] **In all other respects the consecutive steps towards the completion**
在 全部 其他 尊重 这 连续的 步骤 向 这 完成
[ʌv; əv][ðə; ði] [li:d] [moʊld] [pleɪt] [ɑ:r; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][wæks][moʊld] ['prɑ:ses] .
of the lead mold plate are identical to those used in the Wax Mold Process .
的 这 带领 模具 盘子 是 完全相同的 到 那些 用过的 在 这 蜡 模具 过程 .
除此之外，铅模板制作的后续步骤与蜡模工艺中使用的步骤完全相同。

ALUMINOTYPES
铝版照

铝版照相法

[ðə; ði][eɪdʒ] [ɔ:lɪŋ] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][pər'fek](ə)n] [ʌv; əv][,taɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] **The age long progress in the development and perfection of typographical printing**
这 年龄 长的 进步 在 这 发展 和 完美 的 印刷 印刷
['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ,
surfaces ,
表面 ,
印刷表面发展和完善的漫长历程，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [zaɪlə'^ræfɪk] [blɑ:ks] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ɪn'venjənz] [ʌv; əv] **from the period of Xylographic blocks on through the successive inventions of**
从 这 时期 的 木刻 积木 在 通过 这 连续 发明 的
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mu:vəbl] [kæst] - ['met(ə)l] [taɪp] ,
individual movable cast - metal type ,
个人 活动 投掷 - 金属 类型 ,
从木刻版印刷时期到后来的各种活字印刷技术的发明，

['steriətaɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lektərə,taɪpɪŋ] , [baɪ][bəuθ][ðə; ði][wæks][ænd; ənd] [li:d] - ['moʊldɪŋ] ['prɑ:sesɪz] ,
stereotyping and electrotyping , by both the wax and lead - molding processes ,
刻板印象 和 电铸 , 经过 两个都 这 蜡 和 带领 - 模具 流程 ,
['ri:tʃɪz] [ɪts][,kəlɪmɪ'neɪ](ə)n][ɪn] .
reaches its culmination in Aluminotypes .
到达 它是 高潮 在 铝版照 .
无论是蜡模铸造还是铅模铸造工艺，压印和电铸工艺最终都发展成为铝版画。

['bri:flɪ] ,
Briefly ,
简要地 ,
简要地，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] ['prɪntɪŋ] [pleɪts] [ʌv; əv][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] ['ælbɪ] [ɪn][moʊldz] **it is a method of casting printing plates of aluminum alloy in molds**
它 是 一个 方法 的 铸件 印刷 盘子 的 铝 合金 在 模具
[meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][,kɑ:mpə'zi](ə)n][ʌv; əv]['plæstər] - [ʌv; əv] - ['pærɪs] .
made from a composition of plaster - of - paris .
制成 从 一个 作品 的 石膏 - 的 - 巴黎 .
这是一种用石膏混合物制成的模具铸造铝合金印刷版的方法。

[ɪn][ɪts] [ɪ'sen](ə)l] [pɔɪnts] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dərn][,ædæp'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] ['kredɪtɪd] [tu:; tə] **In its essential points it is a modern adaptation of the process credited to**
在 它是 基本的 积分 它 是 一个 现代的 适应 的 这 过程 已认可 到
['wɪljəm] [,dʒɪ: i: 'di:][ʌv; əv] ['edɪnbərə] [ɪn] - [ænd; ənd]['æftərwərdz] ['mɑ:dɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn] **William Ged of Edinburgh in 1730 and afterwards modified and improved in**
威廉 格德 的 爱丁堡 在 - 和 然后 修改的 和 改进 在
[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] 19th ['sentʃəri] [baɪ] [ˈɜ:rl] ['stænəp] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
the early 19th century by Earl Stanhope of England .
这 早期的 19th 世纪 经过 伯爵 斯坦霍普 的 英格兰 .

从本质上讲，它是对 1730 年爱丁堡的威廉·格德 (William Ged) 所发明的工艺的现代改编，后来在 19 世纪初由英国斯坦霍普伯爵 (Earl Stanhope) 进行了修改和改进。

[ɪn] ['præktɪs] , [ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l][tu;; tə][bi;; bi][du:pli'keitɪd][ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]['moʊldɪŋ] - [slæb] .
In practice , the original to be duplicated is placed on a molding - slab .
在 实践 , 这 原来的 到 是 重复 是 放置 在 一个 模具 - 板 .
实际上, 要复制的原件被放置在模具板上。

[ə; eɪ]['moʊldɪŋ] [freɪm] [ɪz][set][ə'pɑ:n][ðə; ði][slæb][ænd; ənd] [ɪn'kləuzɪŋ] [ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] .
A molding frame is set upon the slab and enclosing the original .
一个 模具 框架 是 放 之上 这 板 和 封闭 这 原来的 .
在石板上安装一个模框, 将原件框起来。

[ə; eɪ]['speɪ(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ɔɪl][ɪz] [ðen] [spreɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] .
A special kind of oil is then sprayed on the face of the original .
一个 特别的 种类 的 油 是 然后 喷洒 在 这 脸 的 这 原来的 .
然后将一种特殊的油喷洒在原件表面。

[ðɪs] [ɪz][tu;; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['plæstər][moʊld][soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] “
This is to facilitate the release of the plaster mold so that it will not “
这 是 到 促进 这 发布 的 这 石膏 模具 所以 那 它 将要 不是 “
[ter; tɪ(ə)r] ” [wen] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['redi] [tu;; tə][bi;; bi] ['lɪftɪd] [ɔ:f][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l]['æftər][sə'lidəfaɪŋ] ,
tear “ when it is ready to be lifted off the original after solidifying ,
撕 ” 什么时候 它 是 准备好 到 是 抬起 离开 这 原来的 后 凝 ,
这样做是为了方便石膏模具的脱模, 使其在凝固后从原件上取下时不会“撕裂”。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu;; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊld] .
and at the same time to retain the sharpness of the mold .
和 在 这 相同的 时间 到 保持 这 锐利度 的 这 模具 .
同时保持模具的锋利度。

[ðə; ði]['moʊldɪŋ] ['mi:diəm] [ʌv; əv]['plæstər][,kɑ:mpə'zɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['lɪkwɪfaɪd] [steɪt] [ɪz] [ðen] [pɔ:d]
The molding medium of plaster composition in a semi - liquefied state is then poured
这 模具 中等的 的 石膏 作品 在 一个 半 - 液化的 状态 是 然后 倾倒
[ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði]['moʊldɪŋ] [freɪm] .
on to the original in the molding frame .
在 到 这 原来的 在 这 模具 框架 .
然后将半液态的石膏成型介质浇注到模具中的原件上。

[ðə; ði]['sɜ:rplʌs]['plæstər][ɪz] [skreɪpt] [ɔ:f] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊldɪŋ] [freɪm] .
The surplus plaster is scraped off flush with the top of the molding frame .
这 剩余 石膏 是 刮擦 离开 冲洗 和 这 顶部 的 这 模具 框架 .
将多余的石膏刮掉, 使其与模具顶部齐平。

['æftər][ðə; ði]['plæstər]['meɪtrɪks][ɪn][ɪts] ['moʊldɪŋ] [freɪm] [hæz; həz][set] [sə'fɪʃntli] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'li:st] [baɪ]
After the plaster matrix in its molding frame has set sufficiently it is released by
后 这 石膏 矩阵 在 它是 模具 框架 有 放 足够 它 是 发布 经过
[mi:nz] [ʌv; əv][kæmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pætərn] [ɑ:n][ðə; ði]['moʊldɪŋ] - [slæb] .
means of cams from the working pattern on the molding - slab .
方法 的 摄像头 从 这 在职的 图案 在 这 模具 - 板 .
当石膏模具中的石膏模型凝固到一定程度后, 通过凸轮将其从模具板上的工作模型中释放出来。

[ðə; ði]['plæstər]['meɪtrɪks][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['draɪŋ] ['ʌv(ə)n] ,
The plaster matrix is then placed in a drying oven ,
这 石膏 矩阵 是 然后 放置 在 一个 烘干 烤箱 ,
然后将石膏模型放入干燥箱中,

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:rst] [draɪft][ʌv; əv][hɑ:t] [er] [ɪz] [kept] ['sɜ:rkjə,leɪtɪŋ][æt; ət] [haɪ] ['preʃər] .
through which a forced draft of hot air is kept circulating at high pressure .
通过 哪个 一个 强制 草稿 的 热的 空气 是 保留 循环 在 高的 压力 .
通过强制气流, 使热空气在高压下持续循环。

[ðə; ði] ['θɜ:rou] ['draɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊld] [teɪks] [ə'prɑ:ksɪmətli] ['naɪntɪ] ['mɪnɪts] .
The thorough drying of the mold takes approximately ninety minutes .
这 彻底 烘干 的 这 模具 需要 大约 九十 分钟 .
模具彻底干燥大约需要九十分钟。

[wen] [ðə; ði][ˈplæstər][moʊld][hæz; həz] [bɪˈklɑm] [səˈfɪntli] [draɪd] ,
When the plaster mold has become sufficiently dried ,
什么时候 这 石膏 模具 有 变得 足够 干燥 ,

当石膏模具充分干燥后，

[ə; eɪ][raʊnd] [hoʊl][ɪz][kʌt] [θruː] [ðə; ði][ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪtrɪks][ɪn][æn; ən] [ˈɔːfset] [ʌv; əv][ðə; ði]
a round hole is cut through the bottom of the matrix in an offset of the
一个 圆形的 洞 是 切 通过 这 底部 的 这 矩阵 在 一个 抵消 的 这
[ˈmoʊldɪŋ] [freɪm] .
molding frame .
模具 框架 .

在模具框架的偏移位置，通过模具底部切出一个圆孔。

[ðɪs] [hoʊl][ɪz][ðə; ði] [geɪt] [θruː] [wɪt] [ðə; ði][ˈmoʊltən][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][ɪz] [fɔːrst] .
This hole is the gate through which the molten aluminum is forced .
这 洞 是 这 门 通过 哪个 这 熔融的 铝 是 强制 .

这个孔是熔融铝被强制通过的通道。

[ðə; ði][moʊld][ɪz] [ðen] [sɪˈkjʊrli] [lɒkt] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [ˈkæstɪŋ] [məˈʃiːn] .
The mold is then securely locked upright in a specially designed casting machine .
这 模具 是 然后 安全地 已锁定 直立 在 一个 特别 设计 铸件 机器 .

然后将模具牢固地竖直固定在专门设计的铸造机中。

[ðə; ði] [əˈljuːmɪnətaɪp] [ɪz][kæst][baɪ] [ˈpreʃər] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
The Aluminotype is cast by pressure and not by pouring as in the case of
这 铝版照相法 是 投掷 经过 压力 和 不是 经过 浇注 作为 在 这 案件 的
[ˈsteriəˌtaɪps] ,
stereotypes ,
刻板印象 ,

铝版照相法是通过压力铸造而成，而不是像刻板照相法那样通过浇铸而成。

[wɪt] [dɪˈpend] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn][ˈgrævəti] .
which depend entirely upon gravity .
哪个 依赖 完全 之上 重力 .

完全取决于重力。

[fjuːzd] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] [ˈælbɔɪ] [ɪz] [pɔːd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːpər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [məˈʃiːn] .
Fused aluminum alloy is poured into a hopper on the casting machine .
融合 铝 合金 是 倾倒 进入 一个 料斗 在 这 铸件 机器 .

熔融铝合金被浇注到铸造机的料斗中。

[ə; eɪ][ˈpɪstən][ˈɑːpəˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ][ʌv; əv] [kəmˈprest] [er] [ˈfɔːrsɪz][ðə; ði][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm]
A piston operated by the agency of compressed air forces the aluminum
一个 活塞 经营的 经过 这 机构 的 压缩 空气 力量 这 铝
[ˈiːvnli] [ˈɪntuː][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplæstər][ˈmeɪtrɪks] .
evenly into all parts of the plaster matrix .
均匀地 进入 全部 部分 的 这 石膏 矩阵 .

在压缩空气的作用下，活塞将铝均匀地压入石膏基体的各个部分。

[wen] [ðə; ði][kæst][ɪz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊldɪŋ] [freɪm] [ɪz][ˈteɪkən][frɑm; frəm][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [məˈʃiːn]
When the cast is completed the molding frame is taken from the casting machine
什么时候 这 投掷 是 完全的 这 模具 框架 是 已采取 从 这 铸件 机器
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈljuːmɪnətaɪp] [rɪˈmuːvd] [frɑm; frəm][ɪts][ˈplæstər] - [ʌv; əv] - [ˈpærɪs][ˈmeɪtrɪks] .
and the Aluminotype removed from its plaster - of - paris matrix .
和 这 铝版照相法 已移除 从 它是 石膏 - 的 - 巴黎 矩阵 .

铸模完成后，将模架从铸造机中取出，并将铝版画从石膏模具中取出。

[əˈθɔːrətɪz] :
AUTHORITIES :
当局 :

当局：

“ [æ̃n; ə̃n] [ˈaʊ̃tlaɪ̃n] [λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][ˈhɪ̃stri; ˈhɪ̃stəri][λ̃v; ə̃v] [ˈprɪ̃ntɪ̃ŋ] , ” [baɪ̃][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ˈpɛ̃di] .
“ An Outline of the History of Printing , ” by R . A . Peddie .
“ 一个 大纲 的 这 历史 的 印刷 , ” 经过 拉 . 一个 . 佩迪 .
《印刷史纲要》，作者：RA Peddie。

“ [ˌtaɪ̃pəˈgræfɪ̃k(ə)l] [ˈprɪ̃ntɪ̃ŋ] [ˈsɜːˌfəsəz, ˈsɜːˌfəsɪz] , ” [baɪ̃][el] . [ə; eɪ] . [ˈlɛ̃ɡrouz] .
“ Typographical Printing Surfaces , ” by L . A . Legros .
“ 印刷 印刷 表面 , ” 经过 L . 一个 . 勒格罗斯 .
“印刷表面”，作者：LA Legros。

“ [ˈmæñjuəl][λ̃v; ə̃v][ɪˈlɛ̃ktroʊ̃] - [ˈmetəl̃ɜːrdʒi] , ” [baɪ̃] [nəˈpɪr] .
“ Manual of Electro - Metallurgy , ” by Napier .
“ 手动的 的 电 - 冶金 , ” 经过 纳皮尔 .
《电冶金手册》，作者：纳皮尔。

“ [ð̃ə; ð̃i] [ɪ̃n,saɪ̃kləˈpiːdiə] [brɪˈtænɪ̃kə] . ”
“ The Encyclopedia Brittanica . ”
“ 这 百科全书 大英百科全书 . ”
《不列颠百科全书》。

“ [ɪˈlɛ̃ktrə,taɪ̃pɪ̃ŋ] [ænd; ə̃nd] [ˈsteriəˌtaɪ̃pɪ̃ŋ] ” [ˌtaɪ̃pəˈgræfɪ̃k(ə)l] [ˈteknɪ̃k(ə)l] [ˈsɪriːz] , [ˈvɑːl] . [ˈɛ̃ksˈviː] .
“ Electrotyping and Stereotyping ” Typographical Technical Series , Vol . XV .
“ 电铸 和 刻板印象 ” 印刷 技术的 系列 , 沃尔 . 十五 .
《电铸和立体铸》印刷技术系列，第十五卷。

[ð̃ə; ð̃i][ˈræ̃pɪd] [ɪˈlɛ̃ktrətaɪ̃p] [ˈkʌ̃mpəni] .
The Rapid Electrotype Company .
这 迅速的 电铸 公司 .
快速电铸公司。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈmeɪ̃kɪ̃ŋ]
THE MAKING
这 制作
制作过程

[λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈfuːlpruːf]
OF THE FOOLPROOF
的 这 绝对可靠
绝对可靠

[ˈnuːzpeɪ̃pər] [ˈdrɔːɪ̃ŋ]
NEWSPAPER DRAWING
报纸 绘画
报纸插图

[sʌ̃m; sə̃m] [ˈæ̃dvɜ̃rtaɪ̃zɪ̃ŋ] [ˈpɪ̃ktʃə̃rz] [prɪ̃nt]
SOME ADVERTISING PICTURES PRINT
一些 广告 图片 打印
一些广告图片印刷

[wel] — [ˈʌ̃ðər] [duː][nɑːt] .
WELL — OTHERS DO NOT .
出色地 — 其他的 做 不是 .
有些人则不这么认为。

[waɪ̃] ?
WHY ?
为什么 ?
为什么？

[ɪ̃ts] [ɔːl] [ə; eɪ] [ˈmætər] [λ̃v; ə̃v] [ˈɡoũɪ̃ŋ] [əˈbaʊ̃t] [ˌaɪ ˈtiː][ɪ̃n][ə; eɪ] [noʊ̃] - [haʊ̃] [weɪ̃]
IT'S ALL A MATTER OF GOING ABOUT IT IN A KNOW - HOW WAY
它是 全部 一个 事情 的 去 关于 它 在 一个 知道 - 如何 方式
关键在于如何以正确的方式去做。

[baɪ][dʒeɪ] . ['lɪvɪŋstən] [lɑ:rn]
By J . LIVINGSTON LARNED
经过 J . 利文斯顿 学习

作者：J. 利文斯顿·拉尼德

[æn; ən][ʼædvɜ:taɪzər] — [pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ʼlɑ:rdʒɪst] [ʼjʊzər][ʌv; əv] [ʼnu:zpeɪpər] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]
An advertiser — perhaps one of the largest users of newspaper space in the
一个 广告商 — 也许 — 的 这 最大 用户 的 报纸 空间 在 这
[ʼkʌntri] — [spræŋ] [ə; eɪ] [səʼpraɪz] [ʼri:s(ə)ntli][ɑ:n][hɪz; ɪz][æd] - [ʼmænɪdʒər] .
country — sprang a surprise recently on his ad - manager .
国家 — 弹簧 一个 惊喜 最近 在 他的 广告 - 经理 .

一位广告商——可能是全国最大的报纸版面用户之一——最近给了他的广告经理一个惊喜。

[ʼɪntu:][ðə; ði] [ʼɑ:fɪs] [hi;; hi] [keɪm] , [wʌn] [deɪ] , [grɪm] - [ʼvɪzɪdʒd] , [dʒɔ:][set] , [ʼfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Into the office he came , one day , grim - visaged , jaw set , fire in his eyes ,
进入 这 办公室 他 来了 , — 天 , 严峻 - 面容 , 颞 放 , 火 在 他的 眼睛 ,
[ʼɪntu:][deɪ] [grɪm] - [ʼvɪzɪdʒd] , [dʒɔ:][set] , [ʼfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
一天, 他走进办公室, 面色阴沉, 下巴紧绷, 双眼燃烧着怒火。

[ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ʼfɪftɪ] [ʼklɪpɪŋz] [frʌm; frəm][ʼɪksʼtʃeɪndʒs] .
and armed with no less than fifty clippings from exchanges .
和 武装 和 不 较少的 比 五十 剪报 从 交易所 .
[ʼɪksʼtʃeɪndʒs] .
而且他还带回了不少于五十份交易所剪报。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [əʼmeɪzɪd] [æd] - [ʼmænɪdʒɜ:z] [desk][hi;; hi] [pleɪst] [tu:] [kənʼglɑ:məreɪt] [paɪlz][ʌv; əv]
And on the amazed ad - manager's desk he placed two conglomerate piles of
和 在 这 惊叹 广告 - 经理的 桌子 他 放置 二 集团 堆 的
[ʼædvɜ:taɪzɪŋ] [ʼmæteɪ] .
advertising matter .
广告 事情 .

然后, 他把两大堆广告材料放在了惊讶的广告经理的桌子上。

[wʌn] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ʼnæʃ(ə)nəl] [ʼnu:zpeɪpər] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪndəstri] ; [ðə; ði] [ʼʌðər]
One represented the national newspaper campaign of his own industry ; the other
— 代表 这 国家的 报纸 活动 的 他的 自己的 行业 ; 这 其他
[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʼnu:zpeɪpər] [ʼædvɜ:ˌtaɪzmənts] ,
a collection of newspaper advertisements ,
一个 收藏 的 报纸 广告 ,
[ʼædvɜ:ˌtaɪzmənts] .
其中一本是他所在行业的全国性报纸宣传活动; 另一本是报纸广告合集。

[pɪkt] [æt; ət][ʼrændəm] .
picked at random .
挑选 在 随机的 .
[ʼrændəm] .
随机挑选。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [kənʼklu:ɪv] [pru:f] , ” [sed] [hi;; hi] , [ɪn][noʊ][maɪld] [mu:d] ,
“ **I think I have conclusive proof ,** ” **said he , in no mild mood ,**
“ 我 思考 我 有 确凿 证明 , ” 说 他 , 在 不 温和的 情绪 ,
[ʼkɒnklʊdɪv] [pru:f] , [sed] [hi;; hi] , [ɪn][noʊ][maɪld] [mu:d] ,
“我认为我有确凿的证据,”他语气沉重地说。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [ʼfeləʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [ʼɪfɪ(ə)nt] [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] .
“ **that you fellows are not as efficient as you might be .**
“ 那 你 伙伴们 是 不是 作为 高效的 作为 你 可能 是 .
[ʼðæt] [ju:; jʊ] [ʼfeləʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [ʼɪfɪ(ə)nt] [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] .
“你们的效率还不够高。”

[hɪr] [ɑ:r; ər][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼædvɜ:ˌtaɪzmənts] — [frʌm; frəm][ʼpepərz] [ʼevriweɪ] .
Here are our advertisements — from papers everywhere .
这里 是 我们的 广告 — 从 文件 到处 .
[hɪr] [ɑ:r; ər][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼædvɜ:ˌtaɪzmənts] — [frʌm; frəm][ʼpepərz] [ʼevriweɪ] .
以下是我们刊登在各地报纸上的广告。

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [prɪnt] [əˈbɑ:mɪnəbli] !
The illustrations print abominably !
这 插图 打印 极其可憎 !
[ˌɪləˈstreɪʃəns] [prɪnt] [əˈbɑ:mɪnəbli] !
插图印刷效果糟透了!

[lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
Look at them .
看 在 他们 :

看看他们。

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:lɪd] [tu:; tə][maɪ] [ə'ten](ə)n] ['meni] [taɪmz] — [baɪ][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz]
The matter has been called to my attention many times — by the newspapers
这 事情 有 到过 称为 到 我的 注意力 许多 时代 — 经过 这 报纸
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

报纸本身已经多次提醒我注意此事，

[baɪ][ʼaʊər; ɑ:r][rouɪd] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][baɪ][ʼloʊk(ə)l] ['di:lə-z] .
by our road representatives and by local dealers .
经过 我们的 路 代表 和 经过 当地的 经销商 :

由我们的公路销售代表和当地经销商负责。

[ðeɪ] [seɪ] [ʼaʊər; ɑ:r][ɪ'lektroʊ] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [streɪt] ['næ(ə)nəl] [kæm'peɪnz]
They say our electro service and our straight national campaigns
他们 说 我们的 电 服务 和 我们的 直的 国家的 竞选活动

他们说我们的电子服务和我们直接的全国性活动

[ɑ:r; əɪ][ɔ:l] ['mʌdɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ðæt] ['noʊbə:di][kæn; kən] [dɪ'saɪfər] .
are all muddled up with pictures that nobody can decipher .
是 全部 浑浊的 向上 和 图片 那 无人 能 解码 :

上面全是些谁也看不懂的图片。

[hɪəz] [kən'klu:sɪv] [pru:f] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Here's conclusive proof of it .
这里是 确凿 证明 的 它 :

以下是确凿的证据。

[nɑ:t][ə; eɪ] [kli:n] - ['lʊkɪŋ] [kʌt][ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [bleɪm] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ʼpeɪpər]
Not a clean - looking cut in the series and you can't blame it on paper
不是 一个 干净的 - 寻找 切 在 这 系列 和 你 不能 责备 它 在 纸
[ænd; ənd] [pres] [wɜ:rk][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] — [ðeə(r)] [ɔ:l][bæd] !
and press work and all that — they're all bad !
和 按 工作 和 全部 那 — 它们是 全部 坏的 !

该系列中没有一部剪辑得干净利落，而且你不能把责任推卸给纸张、印刷工作等等——它们都很糟糕！

" [ðə; ði] ['ædvɜ:taɪzɪŋ] ['mænɪdʒər] [glɑ:nst] ['kæʒuəli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] .
" The advertising manager glanced casually at the exhibits .
" 这 广告 经理 瞥了一眼 随意地 在 这 展品 :

广告经理漫不经心地扫了一眼展品。

[ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm][wʌz; wəz] ['vælɪd] .
The criticism was valid .
这 批评 曾是 有效的 :

批评是有道理的。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪli] ['nu:zpeɪpər] [kæm'peɪn] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [speɪs] ['vælju:d][æt; ət]
Here was a daily newspaper campaign , running into space valued at
这里 曾是 一个 日常的 报纸 活动 , 跑步 进入 空间 有价值的 在
[ə'prɑ:kʰsɪmətli] ['sɪkstɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z] ,
approximately sixty thousand dollars ,
大约 六十 千 美元 ,

这是一项每日报纸宣传活动， 占用了价值约六万美元的版面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪ'spleɪz] , [θri:] - [fɔ:θs] [ɪlə'streɪ(ə)n] , [wɜ:r; wər] ['mʌsi] , [ɪn'vɑ:lvd] , [smiəd] [ʌp] ,
and the displays , three - fourths illustration , were mussy , involved , smeared up ,
和 这 显示器 , 三 - 第四部分 插图 , 是 混乱 , 涉及 , 涂抹 向上 ,
[ænd; ənd][ʌn,sætɪs'fæktəri][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ri:prə'dʌktiv] ['stændpɔɪnt] .
and unsatisfactory from a reproductive standpoint .
和 不令人满意 从 一个 生殖 立场 .

展览（四分之三是插图）杂乱无章、错综复杂、模糊不清，从复制的角度来看并不令人满意。

[ˈsɔ:lɪd] [blæk] ['bæk,graʊndz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['sɪkli] , [wɑ:ft] - [aʊt] [greɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]
Solid black backgrounds were a sickly , washed - out gray and in other places
坚硬的 黑色的 背景 是 一个 病弱的 , 洗过 - 出去 灰色的 和 在 其他 地方
[ɪntrɪkət] [pen][wɜ:rk][hæd; həd] “ [rʌn] - [tə'geðər] .
intricate pen work had “ run - together .
错综复杂 笔 工作 有 “ 跑步 - 一起 .

纯黑色背景呈现出病态的、褪色的灰色，而其他地方的精细笔画则“混成一团”。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] ['klɪpɪŋz] [ʌv; əv] [kəm'petətɪv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ]
” **It was equally true that clippings of competitive advertising and advertising**
” 它 曾是 同样地 真的 那 剪报 的 竞争的 广告 和 广告
[ɪn][ɪ'dʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

“同样真实的是，竞争对手的广告剪报和一般的广告剪报，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət]['rændəm] , [wɜ:r; wər] ['streɪndʒli] [kli:n] - [kʌt] .
selected at random , were strangely clean - cut .
已选 在 随机的 , 是 奇怪的 干净的 - 切 .

随机挑选出来的这些人，出奇地衣着整洁。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtlɪŋ] .
The comparison was startling .
这 比较 曾是 令人震惊 .

对比结果令人震惊。

“ ['mɪstər] . [eks] , “ ['faɪnəli] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][æd] - ['mænɪdʒər] , “ [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ;
” **Mr . X , “ finally observed the ad - manager , “ I see what you mean ;**
” 先生 : X , “ 最后 观察到 这 广告 - 经理 ; “ 我 看 什么 你 意思是 ;
“X先生,”广告经理终于说道,“我明白你的意思了;

[ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [drɪ'pɑ:rtmənt] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [kept] [træk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
all of us in this department have known of it , kept track of it ;
全部 的 我们 在 这 部门 有 已知 的 它 , 保留 追踪 的 它 ;

我们部门所有人都知道这件事，也一直关注着这件事；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][sɪt'u'eɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðɪ:z] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən]
and the remarkable part of the entire situation is that these results can
和 这 卓越 部分 的 这 全部的 情况 是 那 这些 结果 能
[bi:; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ɪ'pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'sɪstəns] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv]
be traced back to you and your personal insistence on a certain type of
是 追踪 后退 到 你 和 你的 个人的 坚持 在 一个 肯定 类型 的
[pen][ænd; ənd][ɪŋk] [drɪ'zaɪn] ,
pen and ink design ,
笔 和 墨水 设计 ,

而整件事最令人惊讶的地方在于，这些结果都可以追溯到你，以及你对某种钢笔墨水设计的坚持。

[ˈeksɪkjʊ:tɪd][ɪn][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [tek'ni:k] .
executed in a specific technique .
执行 在 一个 具体的 技术 .

采用特定技术执行。

[ðɪːz] [ˈmætərz] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər][jɔː; jər][ˌsuːpərˈvɪz(ə)n][ænd; ənd][oʊ] . [keɪ] .
These matters came up for your supervision and O . K .
这些 事情 来了 向上 为了 你的 监督 和 哦 : K :

这些事情需要你监督，好的。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊld] , [ˈsɪmp(ə)l][ˈaʊtlain] [ˈdrɔɪnz] [fɜːrst] [səbˈmɪtɪd] .
You did not care for the bold , simple outline drawings first submitted .
你 做过 不是 关心 为了 这 大胆的 , 简单的 大纲 图画 第一的 提交 :

你并不喜欢最初提交的那些简洁明快的轮廓图。

[juː; jʊ] [prɪˈfɜːrd] [tuː] [ˈmeni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glʌt] [ʌv; əv][ˈdiːteɪl] .
You preferred too many , and a glut of detail .
你 首选 也 许多 , 和 一个 谷 的 细节 :

你喜欢数量过多，细节过多。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][nɑːt][kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈprɪntɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][lɑːrdʒ] [speɪs] .
All of which is not compatible with newspaper printing , even in large space .
全部 的 哪个 是 不是 兼容的 和 报纸 印刷 , 甚至 在 大的 空间 :

所有这些都与报纸印刷不兼容，即使是版面印刷也不例外。

[wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
We were afraid of this and said so at the time .
我们 是 害怕的 的 这 和 说 所以 在 这 时间 :

我们当时就担心这种情况会发生，也曾公开表达过这种担忧。

[ˈɑʊər; ɑːr][əbˈdʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əʊvərˈruːld] .
Our objection was overruled .
我们的 异议 曾是 否决 :

我们的反对意见被驳回了。

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][prɪˈfɜːr][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] ,
It's one thing to prefer a pleasing ,
它是 一 事物 到 更喜欢 一个 令人愉悦 ,

喜欢令人愉悦的是一回事，

[pərˈhæps] [ˈhaɪli] [ɑːrˈtɪstɪk][pen] [tekˈniːk] [ænd; ənd][kwaɪt] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [əˈplai] [aɪˈtiː][tuː; tə][fæst]
perhaps highly artistic pen technique and quite another to apply it to fast
也许 高度 艺术 笔 技术 和 相当 其他 到 申请 它 到 快速地
[ˈpresəz, ˈpresɪz] ,
presses ,
出版社 ,

也许这是一种极具艺术性的钢笔技法，但将其应用于快速印刷则是另一回事。

[pʊr] [ɪŋk][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [meɪk] - [ˈredi] .
poor ink and hurried make - ready .
贫穷的 墨水 和 慌忙 制作 - 准备好 :

墨水质量差，准备工作仓促。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [kæn; kən] [ˈhæpən] , [ænd; ənd][duː] [ˈhæpən] ,
A great many things can happen , and do happen ,
一个 伟大的 许多 事物 能 发生 , 和 做 发生 ,

很多事情都可能发生，而且确实发生了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [dɪˈzaɪn] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] - [hændz] .
to a newspaper design before it is printed and in the readers ' hands .
到 一个 报纸 设计 前 它 是 打印 和 在 这 读者 - 双手 :

在报纸印刷到读者手中之前，对其进行版面设计。

” [ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪŋ] [ˌfʌndəˈmentlɪz] ”
” **DISREGARDING FUNDAMENTALS**
” 不予理会 基本点

“无视基本原则”

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fræŋk] , [ˈbruːt(ə)l] [truːθ] .
Sometimes it is better to come out with the frank , brutal truth .
有时 它 是 更好的 到 来 出去 和 这 坦率 , 野蛮 真相 .
有时候, 坦率地说出残酷的真相反而更好。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] ,
In a great many instances ,
在 一个 伟大的 许多 实例 ,
在很多情况下,

[pʊr] [ˈnuːzpeɪpər] [ˌriːprəˈdʌk(ə)n] [ɪz][ðə; ði][dəˈrekt] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɛɡˈzɛkjətɪvz] [mɑːrkt]
poor newspaper reproduction is the direct result of some executive's marked
贫穷的 报纸 生殖 是 这 直接的 结果 的 一些 高管的 标记
[ˈprefrəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈɑːrtɪst][ɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [tekˈniːk] ,
preference for a certain artist or a certain technique ,
偏爱 为了 一个 肯定 艺术家 或者 一个 肯定 技术 ,
报纸印刷质量差是某些高管对特定艺术家或特定技术的明显偏好造成的直接结果。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðə; ði][mæn][ɪz][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [drɔː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fiːld] ,
regardless of whether the man is qualified to draw for this field ,
不管 的 无论 这 男人 是 合格的 到 画 为了 这 场地 ,
无论该男子是否具备在该领域担任绘图员的资格,

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [tekˈniːk] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
or whether the technique is fitted for the purpose .
或者 无论 这 技术 是 适配 为了 这 目的 .
或者该技术是否适合此目的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈðəər] [hænd] , [ðer; ðər][ɪz] , [ʌnˈkwestʃənəbli] , [ə; eɪ][streɪndʒ] ,
On the other hand , there is , unquestionably , a strange ,
在 这 其他 手 , 那里 是 , 毫无疑问 , 一个 奇怪的 ,
另一方面, 毫无疑问, 存在一种奇怪的现象,

[wel] [naɪ] [ˌɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [,fʌndəˈmentlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
well nigh inexcusable disregard of certain fundamentals of the business .
出色地 夜 不可原谅 漠视 的 肯定 基本面 的 这 商业 .
对某些业务基本原则近乎不可原谅的漠视。

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈswɪv(ə)l] - [tʃer] [kəmˈpəʊzər] ; [tuː] [mʌtʃ] [ˌbiːəˈtɪfɪk] [ˌriːəˈʃʊərəns] , [wen] [pruːfs]
There is too much swivel - chair composure ; too much beatific reassurance , when proofs
那里 是 也 很多 旋转 - 椅子 镇定 ; 也 很多 幸福的 放心 , 什么时候 证明
[ɑːr; ər] [səbˈmɪtɪd] [ɑːn] [ɡʊd] [ˈpeɪpər] ,
are submitted on good paper ,
是 提交 在 好的 纸 ,
摆出一副过于放松、过于自以为是的样子, 即使校样是用好纸做的。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][flæt] - [bed] [ɪnˈgreɪvər] - [haʊs] [pres] .
from a flat - bed engraver - house press .
从 一个 平坦的 - 床 雕刻师 - 房子 按 .
来自平板雕刻机印刷厂。

[ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈsɪriːz] [ɪz][ˈveri] [æpt][tuː; tə] [lʊk] - [pər] [sent] [wen] [prɪˈzentɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]
A newspaper series is very apt to look 100 per cent when presented on the final
一个 报纸 系列 是 非常 易于 到 看 - 每 中心 什么时候 呈现 在 这 最终的
[ɪˈlektroʊ] [ʃiːt] ,
electro sheet ,
电 床单 ,
报纸连载在最终电印版上呈现时, 很可能看起来百分之百完美。

[ɔːr] [baʊnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [niːt] [ˈbʊklət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdiːlər] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [ɑːn] [ˈkoʊtɪd] [stɑːk] .
or bound into a neat booklet for the dealer and printed on coated stock .
或者 边界 进入 一个 整洁的 小册子 为了 这 经销商 和 打印 在 涂层 库存 .
或者装订成精美的册子, 供经销商使用, 并采用涂布纸印刷。

[ði:z] [ɑ:r; əɹ][ˈɑ:stri:tʃ] [ˈmeθədʒ] !
These are ostrich methods !
这些 是 鸵鸟 方法 !

这是鸵鸟政策！

[ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈædvɜ:taɪzɪŋ] [ˈeɪdʒənsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈnu:zpeɪpər]
In certain advertising agencies there is a standing rule in the matter of newspaper
在 肯定 广告 机构 那里 是 一个 常设 规则 在 这 事情 的 报纸
[pleɪts] [ðæt] [ɔ:l] [pru:fs] [mʌst; məst][bi:; bi] [pʊld] [ɑ:n] [ˈnu:zpeɪpər] [stɑ:k] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri]
plates that all proofs must be pulled on newspaper stock — and a very
盘子 那 全部 证明 必须 是 拉 在 报纸 库存 — 和 一个 非常
[ɪnˈfɪəriər] [greɪd] .
inferior grade .
下 年级 .

在某些广告公司，关于报纸印版有一条不成文的规定，即所有打样都必须使用报纸纸张——而且是质量非常差的纸张。

[ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [pres] [ɪz] [ju:st] , [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪri:z] [ˈklɑmɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns] .
A newspaper press is used , an entire series coming off at once .
一个 报纸 按 是 用过的 , 一个 全部的 系列 未来 离开 在 一次 .

使用报纸印刷机，一次就能印出一整套报纸。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [meɪk] - [ˈredi] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
There is no make - ready to speak of .
那里 是 不 制作 - 准备好 到 说话 的 .

几乎没有任何准备工作要做。

[baɪ] [ðɪs] [ˈpra:ses] [noʊ][wʌn][ɪz] [diˈsi:vd] .
By this process no one is deceived .
经过 这 过程 不 一 是 受骗 .

通过这种方式，没有人会被欺骗。

[ju:; jʊ] [si:] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] , [ɔ:r] [ˈnɪrli] [soʊ] ,
You see exactly what will happen , or nearly so ,
你 看 确切地 什么 将要 发生 , 或者 几乎 所以 ,

你可以看到将会发生什么，或者几乎会发生什么。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪri:z] [ferz] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ˈnju:z,peɪpəz] [ɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
when the series fares forth to newspapers all over the country .
什么时候 这 系列 票价 前进 到 报纸 全部 超过 这 国家 .

当该系列文章在全国各地的报纸上刊登时。

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ˈnju:z,peɪpəz] , [bɪg][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] ,
The executive mentioned above had collected newspapers , big and little ,
这 管理人员 提及 多于 有 集 报纸 , 大的 和 小的 ,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
from the four points of the compass .
从 这 四 积分 的 这 罗盘 .

上述那位高管收集了来自四面八方的各种报纸，包括大报和小报。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfrɪktli] [sætɪsˈfæktəri] [ˈnu:zpeɪpər]
And he had collected a liberal number of perfectly satisfactory newspaper
和 他 有 集 一个 自由主义 数字 的 完美 令人满意的 报纸

[ˈædvɜ:,taɪzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [vəˈraɪəti] .
advertisements of the illustrated variety .
广告 的 这 插图 种类 .

他还收集了大量非常令人满意的带插图的报纸广告。

[blæks] [wɜːr; wər] [kli:n] [blæk] , [ben] [deɪ] [tɪnts] [held] [ðer; ðər] [oʊn] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kən'dʒestʃən]
Blacks were clean black , Ben Day tints held their own , there was no congestion
黑人 是 干净的 黑色的 , 本 天 色调 握住 他们的 自己的 , 那里 曾是 不 拥塞
,
:
,

黑色漆面纯正，本戴式车窗膜效果出色，没有拥堵。

[noʊ] ['smʌdʒɪŋ] , [noʊ] ['mɪʃəp] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .
no smudging , no mishap of any sort .
不 污迹 , 不 意外的 任何 种类 .

没有污渍，没有发生任何意外。

[ɪf] ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] , ['eni] ['nuːzpeɪpər] ['ædvɜːtaɪzɪŋ]
If certain rules are followed , any newspaper advertising
如果 肯定 规则 是 随后 , 任何 报纸 广告

如果遵循某些规则，任何报纸广告

[ɪlə'streɪ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] “ [fuːl] - [pruːf] .
illustration can be made “ fool - proof .
插图 能 是 制成 “ 傻子 - 证明 .

插图可以做得“万无一失”。

” [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [æbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪntəbl] [rɪ'zʌlt] , [dɪ'spɑːt] [ɔːl] ['eksədʒənsiːz] ,
” **You can be absolutely certain of a printable result , despite all exigencies ,**
” 你 能 是 绝对地 肯定 的 一个 可打印 结果 , 尽管 全部 紧急情况 ,
[ɔːl] [d'rɔːbæks] , [ɔːl] ['hæzərdz] .
all drawbacks , all hazards .
全部 缺点 , 全部 危险 .

“尽管存在各种紧急情况、各种缺点和各种风险，您仍然可以完全放心，最终会得到可打印的结果。”

[ˈfeɪljər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
Failure usually follows a desire to attempt something beyond that which has
失败 通常 跟随 一个 欲望 到 试图 某物 超过 那 哪个 有
[bɪn] [traɪd] [ænd; ænd] [ɪz] ['hoʊli] ['præktɪk(ə)] .
been tried and is wholly practical .
到过 尝试 和 是 完全 实际的 .

失败通常是由于想要尝试一些超出已尝试过且完全不切实际的事情而导致的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] , ['jʊzər] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [speɪs] [mʌst; məst] [baʊ; boʊ] [tuː; tə]
For the present , at least , users of newspaper space must bow to
为了 这 展示 , 在 至少 , 用户 的 报纸 空间 必须 弓 到
[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
the inevitable .
这 不可避免的 .

至少就目前而言，报纸版面的使用者不得不接受这一不可避免的事实。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn]
They must realize that there is a well - defined limit to what can be done
他们 必须 意识到 那 那里 是 一个 出色地 - 定义 限制 到 什么 能 是 完毕
[mə'kæɪkli] .
mechanically .
机械地 .

他们必须认识到，机械能做的事情是有明确限制的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [dɪ'faɪəntli] [ɪk'sperɪmənt] ,
They must not defiantly experiment ,
他们 必须 不是 公然挑衅 实验 ,

他们绝不能公然进行试验，

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][dr'zæər][tu:; tə] “ [du:] ['sʌmθɪŋ] [nu:] ” [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ə'ɾɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn'taɪərli]
although the desire to “ do something new ” and to be original is entirely
虽然 这 欲望 到 “ 做 某物 新的 ” 和 到 是 原来的 是 完全
[ˈpreɪzwɜ:rdʒi] .
praiseworthy .
值得称赞 .

虽然“做些新事”和追求原创的愿望完全值得称赞。

[θɪŋz] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:]
THINGS YOU CAN'T DO
事物 你 不能 做

你做不到的事

[ɪf] [ju:; jʊ][ju:z][hæf] - [tuʊnz] , [hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] ['veri] [kɔ:rs] [skri:n] — ['nʌθɪŋ] ['faɪnər]
If you use half - tones , have them made very coarse screen — nothing finer
如果 你 使用 一半 - 音调 , 有 他们 制成 非常 粗 屏幕 — 没有什么 更精细
[ðæn; ðən] - [laɪn] .
than 60 line .
比 - 线 .

如果使用半色调，请用非常粗糙的网线制作——不要低于 60 线。

[stɔ:p][aʊt] [waɪts] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['bækgraʊndz] .
Stop out whites and eliminate backgrounds .
停止 出去 白人 和 排除 背景 .

去除白色并消除背景。

[ðə; ði] [haɪ] - [laɪt] [hæf] - [tuʊn][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dərn] [dr'veləpmənt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɜ:rtʃʊ] .
The high - light half - tone is a modern development with many virtues .
这 高的 - 光 一半 - 语气 是 一个 现代的 发展 和 许多 美德 .

高光半色调是一种现代技术，具有许多优点。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɔ:trət] [ɪz] [ju:st] , [teɪk] [aʊt] [ɔ:l] ['bækgraʊnd] .
If a portrait is used , take out all background .
如果 一个 肖像 是 用过的 , 拿 出去 全部 背景 .

如果使用人像照片，请去除所有背景。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ri:'tʌtɪŋ] ['fəʊtəgræfs] [ðæt] [wɪl] ['mɪnɪmaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [pʊr]
There is a way of retouching photographs that will minimize the danger of poor
那里 是 一个 方式 的 修图 照片 那 将要 最小化 这 危险 的 贫穷的
['prɪntɪŋ] .
printing .
印刷 .

有一种方法可以修饰照片，从而最大限度地降低打印质量差的风险。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['streŋθnz] [wi:k] ['kɒntræsts] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][peɪnt] ,
The artist strengthens weak contrasts , not with a brush and paint ,
这 艺术家 加强 虚弱的 对比 , 不是 和 一个 刷子 和 画 ,

艺术家并非用画笔和颜料来强化微弱的对比，而是这样做的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ænd; ənd] ['wɔ:təpru:f] [blæk] [ɪŋk] .
but with a pen and waterproof black ink .
但 和 一个 笔 和 防水的 黑色的 墨水 .

但要用钢笔和防水黑色墨水。

[hi:; hi][ɔ:lsʊʊ]['ju:zɪz] ['erɪəz] [ʌv; əv] [pʃɜr] [waɪt] .
He also uses areas of pure white .
他 还 用途 区域 的 纯的 白色的 .

他还使用了纯白色的区域。

[sək'sesf(ə)l] [ri:prə'dʌk(ə)n] [ɪz] [dr'pendənt] [ə'pɑ:n] [ɑ:rp] , [klɪr] , ['vɪgərəs] ['kɒntræsts] .
Successful reproduction is dependent upon sharp , clear , vigorous contrasts .
成功的 生殖 是 依赖 之上 锋利的 , 清除 , 蓬勃 对比 .

成功的繁殖取决于鲜明、清晰、强烈的对比。

[ˈstɪplɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈsʌbstɪtju:ts] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] - [toʊn] .
Stippling is one of the best substitutes for the half - tone .
点描 是 一 的 这 最好的 替代品 为了 这 一半 - 语气 .

点描法是半色调的最佳替代方法之一。

[ðɪs] [ˈsɪmpli] [mi:nz] [ˈdɑːtɪŋ] - [ɪn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] .
This simply means dotting - in a subject .
这 简单地 方法 点缀 - 在 一个 主题 .

这只是简单地用点描的方式标出主题。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] - [kənˈsuːmɪŋ] , [ləˈbɔːriəs] [ˈprɑːses] ,
It is a time - consuming , laborious process ,
它 是 一个 时间 - 消费 , 费力的 过程 ,

这是一个耗时费力的过程。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [mi:nz] [laɪn] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ˈmɪd(ə)l] [toʊnz] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
but it means line plates and the elimination of middle tones — which are
但 它 方法 线 盘子 和 这 消除 的 中间 音调 — 哪个 是
[dɪˈzæstrəs] .
disastrous .
灾难性的 .

但这意味着线条板和中间色调的消除——这是灾难性的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈkleɪvər] [ɪnˈvenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][ˌmænjʊˈfæktʃərər]
There was a time when certain clever inventions of the paper manufacturer
那里 曾是 一个 时间 什么时候 肯定 聪明的 发明 的 这 纸 制造商
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər][hæf] - [toʊn] [ɪˈfekts] [ɪn][laɪn] .
could be employed for half - tone effects in line .
可以 是 受雇 为了 一半 - 语气 效果 在 线 .

曾几何时，造纸商的一些巧妙发明可以用于在线印刷中实现半色调效果。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [rɑːs] [bɔːrd] [ɪz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv]
For example , a Ross Board is manufactured with an assortment of
为了 例子 , 一个 罗斯 木板 是 制造 和 一个 品种 的
[ˈpætərnd] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] .
patterned surfaces .
图案 表面 .

例如，罗斯板采用各种图案表面制造而成。

[wen] [brʌʃ] [ɔːr] [ˈkreɪŋ] [ɔːr][ˈpens(ə)l][ɪz] [drɔːn] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ,
When brush or crayon or pencil is drawn over them ,
什么时候 刷子 或者 蜡笔 或者 铅笔 是 绘制 超过 他们 ,

当用画笔、蜡笔或铅笔在上面作画时，

[ðeɪ] [ɡɪv] [ɪˈfekts] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][duːpliˈkeɪtɪd] [ɪn] [streɪt] [pen][ænd; ənd][ɪŋk][ɑːn][pleɪn] [waɪt]
they give effects that may not be duplicated in straight pen and ink on plain white
他们 给 效果 那 可能 不是 是 重复 在 直的 笔 和 墨水 在 清楚的 白色的
[ˈdrɔːɪŋ] [bɔːrd] .
drawing board .
绘画 木板 .

它们能产生在普通白画板上用钢笔和墨水直接作画无法复制的效果。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpepərz][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔːk] [ˈsɜːrfɪs] .
Some of these papers have a chalk surface .
一些 的 这些 文件 有 一个 粉笔 表面 .

这些纸张中有些表面像粉笔一样。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɪmɪˈteɪʃn] [hæf] - [toʊn] [ˈpætərn] , [streɪt] - [laɪn] [dɪˈzaɪnz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Some have imitation half - tone patterns , straight - line designs , etc .
一些 有 模仿 一半 - 语气 图案 , 直的 - 线 设计 , ETC .

有些图案模仿半色调，有些图案模仿直线设计等等。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][skrætʃ] [ə'veɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɔːʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɑːrp] [naɪf] .
It is possible to scratch away certain portions with a sharp knife .
它 是 可能的 到 划痕 离开 肯定 部分 和 一个 锋利的 刀 .
可以用锋利的刀刮掉某些部分。

[duː][nɑːt][juːz][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈmætərz] [naʊ][stænd][ɪn] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈprɪntɪŋ] .
Do not use them as matters now stand in newspaper printing .
做 不是 使用 他们 作为 事情 现在 站立 在 报纸 印刷 .
鉴于目前报纸印刷行业的现状，请勿使用这些方法。

[ðeɪ] [wɪl][nɑːt] “ [stænd] [rɪ'dʌk](ə)n ” [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈveri] [kɔːrs] [tɪnts] [rɪˈprəˈduːs] [sætɪsˈfæktərəli] .
They will not “ stand reduction ” and only very coarse tints reproduce satisfactorily .
他们 将要 不是 “ 站立 减少 ” 和 仅有的 非常 粗 色调 复制 令人满意地 .
它们无法“经受还原”，只有非常粗的色调才能令人满意地再现。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɔːʃ(ə)n] — [duː][nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈɑːrtɪsts][tuː; tə] [meɪk] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈnuːzpeɪpər]
Special Caution — Do not allow artists to make original drawings for newspaper
特别的 警告 — 做 不是 允许 艺术家 到 制作 原来的 图画 为了 报纸
[juːz] [mʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [twɔɪs] [ðə; ðɪ][saɪz] .
use much larger than twice the size .
使用 很多 更大的 比 两次 这 尺寸 .
特别注意——不得允许艺术家为报纸创作尺寸远大于原尺寸两倍的原创图画。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈiːvəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .
Here is one of the greatest evils of the day .
这里 是 一 的 这 最 罪恶 的 这 天 .
这是当今最邪恶的行径之一。

[ðə; ðɪ][ˈɑːrtɪst] [siːmz] [pəˈzest] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [fɒl] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
The artist seems possessed to make his original on a full sheet of paper ,
这 艺术家 似乎 拥有 到 制作 他的 原来的 在 一个 满的 床单 的 纸 ,
这位艺术家似乎着了魔似的，非要在一整张纸上创作他的原作。

[wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt][ðə; ðɪ] [pleɪt] [ɪz][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈkɑːləmz] .
when he knows that the plate is for two or three newspaper columns .
什么时候 他 知道 那 这 盘子 是 为了 二 或者 三 报纸 列 .
当他知道盘子是用来装两三栏报纸报纸的版面时。

[wʌt] [ˈhæpənɪz] ?
What happens ?
什么 发生 ?
会发生什么？

[æn; ən][,ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [fɪl] -
An illustration which makes a handsome showing in the original will inevitably fill -
一个 插图 哪个 制作 一个 英俊的 显示 在 这 原来的 将要 不可避免地 充满 -
[ɪn] [wen] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] “ [æktʃuəl][saɪz] .
in when reduced to “ actual size .
在 什么时候 减少 到 “ 实际的 尺寸 .
一幅在原图中看起来很漂亮的插图，缩小到“实际尺寸”后，必然会显得不够完整。

“ [ˈfɪɡjər] [aɪ 'tiː][aʊt] [jɔːr'self] — [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ][rɪ'djuːsɪŋ] [ɡlæs] .
“ **Figure it out yourself — look at it through a reducing glass .**
” 数字 它 出去 你自己 — 看 在 它 通过 一个 减少 玻璃 .
你自己琢磨琢磨——用缩小镜看看。

[laɪnz] [ðæt] [siːm] [waɪd][əˈpɑːrt][ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][kənˈdʒestʃən] [ðæt] [ˈfɑːloʊz] [ɡreɪt] [rɪ'dʌk](ə)n] .
Lines that seem wide apart almost touch in the congestion that follows great reduction .
线条 那 似乎 宽的 除 几乎 触碰 在 这 拥塞 那 跟随 伟大的 减少 .
大幅减少之后，原本看似相距很远的线路在拥堵中几乎连在一起。

[ðə; ði] ['ri:əli] [waɪz][ænd; ənd] [ʃru:d] ['ɑ:rtɪst] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['nu:zpeɪpər] ['drɔ:ɪŋ] ['æktʃuəl][saɪz] .
The really wise and shrewd artist makes his newspaper drawing actual size .
这 真的 明智的 和 精明 艺术家 制作 他的 报纸 绘画 实际的 尺寸 .
真正睿智精明的艺术家会把他的报纸插图做成实际尺寸。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ben] [deɪ] ['pætərn] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['seɪfli] — [naʊ] — [ɪn]
Not more than a dozen Ben Day patterns can be used safely — now — in
不是 更多的 比 一个 打 本 天 图案 能 是 用过的 安全 — 现在 — 在
[ˈnju:z,peɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

现在，报纸上能安全使用的本戴图案不超过十几种。
[du:][ju:; jʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] “ [ben] [deɪ] ?
Do you know the meaning of “ Ben Day ?
做 你 知道 这 意义 的 “ 本 天 ?

你知道“本戴”的含义吗？
“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [tɪnt] , [ˈprɪntɪd] [mə'kænɪkli] ['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [plɛɪt] , [baɪ][ðə; ði]
” **It is a mechanical tint , printed mechanically either on the plate , by the**
” 它 是 一个 机械的 着色 , 打印 机械地 任何一个 在 这 盘子 , 经过 这
[ɪn'greɪvər] ,
engraver ,
雕刻师 ,

“这是一种机械着色，由雕刻师在印版上机械印刷而成。”

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪŋkt] ['dʒelətn] ['sɜ:rfs] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɑ:n]
or on the original drawing , from an inked gelatine surface and rubbed on
或者 在 这 原来的 绘画 , 从 一个 墨迹 明胶 表面 和 摩擦 在
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɪləs] .
with a stilus .
和 一个 笔尖 .

或者在原图上，从涂有墨水的明胶表面用笔涂抹上去。

['mæɡəzi:n] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ək'septs] [aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l][ɪts][fɔ:rmz] .
Magazine reproduction accepts it in all its forms .
杂志 生殖 接受 它 在 全部它是 表格 .
杂志复制品接受所有形式的复制品。

['nu:zpeɪpər] [stɔ:k] ['mʌdɪz] [aɪ 'ti:][ʌp] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [faɪn] .
Newspaper stock muddies it up when it is too fine .
报纸 库存 泥泞 它 向上什么时候 它 是 也 美好的 .
报纸纸张太细反而会使画面变得浑浊。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wen] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['pætərn] ,
In any event , when selecting a pattern ,
在 任何 事件 , 什么时候 选择 一个 图案 ,
总之，在选择图案时，

[si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['oʊpən][wʌn][ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] — [nɑ:t][ðə; ði]
see that it is an open one and have it put on the engraving — not the
看 那 它 是 一个 打开 一 和 有 它 放 在 这 雕刻 — 不是 这
[dɪ'zaɪn] .
design .
设计 .

确保它是开放式的，并将其刻在雕刻上——而不是设计上。

[ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
If on the design it means a reduction .
如果 在 这 设计 它 方法 一个 减少 .
如果从设计角度来看，这意味着减少。

[ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [noʊ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
If on the plate it means no reduction ,
如果 在 这 盘子 它 方法 不 减少 ,

如果盘子上写着“无添加”，则表示无需减量。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ben] [deɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['pætərn] .
but precisely as shown in the Ben Day book of patterns .
但 恰恰 作为 所示 在 这 本 天 书 的 图案 .

但与本·戴图案书中所示的完全一致。

[ə'vɔɪd] [kəm'pleks][laɪn] ['tri:tments] [ænd; ənd] [tek'ni:ks] ,
Avoid complex line treatments and techniques ,
避免 复杂的 线 治疗 和 技术 ,

避免使用复杂的线条处理方法和技术。

[sʌtʃ] [æz; əz] [krɔ:s] - ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] ['meni] ['veri] [faɪn] - [pen][laɪnz] [kloʊz]
such as cross - hatching and the laying in of many very fine 290 pen lines close
这样的 作为 叉 - 孵化 和 这 躺下 在 的 许多 非常 美好的 - 笔 线条 关闭
[tə'geðər] .
together .
一起 .

例如交叉阴影线和密集地绘制许多非常细的 290 号钢笔线。

[ðeɪ] [lʊk] [wel] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðeɪ] ['seldəm] [prɪnt] [wel] [ɑ:n] ['nu:zpeɪpər] [stɑ:k] .
They look well in the original — they seldom print well on newspaper stock .
他们 看 出色地 在 这 原来的 — 他们 很少 打印 出色地 在 报纸 库存 .

原图看起来不错——但在报纸纸上印刷效果往往不好。

[ðeɪ] [rɪ'du:s] [ə'bə:mɪnəbli] .
They reduce abominably .
他们 减少 极其可憎 .

它们减少得非常厉害。

['eni] ['nu:zpeɪpər] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑ:rdʒɪn][tu:; tə] “ [rɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
Any newspaper illustration should have plenty of white margin to “ relieve it .
任何 报纸 插图 应该 有 很多 的 白色的 利润 到 “ 缓解 它 .

任何报纸插图都应该留出足够的空白边，以“缓解视觉疲劳”。

“ [wen] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] [kræmpt] , [pækt] [ɪn] , ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][saɪd] [ru:lz] , ['bɔ:rdərz][ænd; ənd]
” **When a drawing is cramped , packed in , suffocated by side rules , borders and**
” 什么时候 一个 绘画 是 狭窄 , 包装 在 , 窒息 经过 边 规则 , 边界 和
[tekst] , [aɪ 'ti:] ['sʌfəz] .
text , it suffers .
文本 , 它 遭受 .

“当一幅画被边缘规则、边框和文字挤得喘不过气来时，它就会受到影响。”

[klɪr] ['aʊtlaɪn] ['drɔɪŋz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [dæʃ] [ʌv; əv] [blæk] , [pru:v] [moʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt]
Clear outline drawings , with an occasional dash of black , prove most efficient
清除 大纲 图画 , 和 一个 偶然 短跑 的 黑色的 , 证明 最多 高效的
[fɔ:r; fər] ['nu:zpeɪpər] [rɪ:prə'dʌkʃ(ə)n] .
for newspaper reproduction .
为了 报纸 生殖 .

轮廓清晰的图画，偶尔点缀一些黑色，对于报纸印刷来说是最有效的。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [fɪl] [ɪn] , [ðeɪ] [kɑ:nt] [smʌdʒ] ,
They can't fill in , they can't smudge ,
他们 不能 充满 在 , 他们 不能 弄脏 ,

它们无法填充，也无法涂抹，

[ðeɪ] [kɑːnt] [brʻkʌm] [kən'tæmineɪtɪd] [baɪ] [klɒts] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ɪŋk][ɔːr][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ɪn][ðə; ði]
they can't become contaminated by clots of printing ink or defects in the
他们 不能 变得 污染 经过 血栓 的 印刷 墨水 或者 缺陷 在 这
[ˈnuːzpeɪpər] [stɑːk] .
newspaper stock .
报纸 库存 .

它们不会因印刷油墨结块或报纸纸张缺陷而受到污染。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][fæst] [pres] [wɜːrk][kæn; kən] [ˈdæmɪdʒ] [ðer; ðər] [ˌprɪntəˈbɪləti] .
Not even fast press work can damage their printability .
不是 甚至 快速地 按 工作 能 损害 他们的 可打印性 .

即使是快速印刷也不会影响它们的印刷性能。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [nɑːt][ɔːl] [ˈaʊtlain] [ˈdrɔɪŋz] [ɑːr; ər] [əˈlaɪk] — [ɡreɪt] [əˌrɪdʒəˈnæləti][ʌv; əv] [tekˈniːk]
But remember , not all outline drawings are alike — great originality of technique
但 记住 , 不是 全部 大纲 图画 是 同样 — 伟大的 独创性 的 技术
[kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊəd] .
can be secured .
能 是 安全 .

但请记住，并非所有的轮廓图都一样——可以确保技法的独创性。

[ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [blæk] [ˈeriəz]
CAREFUL OF BLACK AREAS
小心 的 黑色的 区域

注意黑色区域

[lɑːrdʒ] [ˈeriəz] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [blæk] [ɑːr; ər][nɑːt][ədˈvaɪzəb(ə)l] .
Large areas of solid black are not advisable .
大的 区域 的 坚硬的 黑色的 是 不是 建议 .

不建议使用大面积的纯黑色。

[θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Think it over .
思考 它 超过 .

仔细考虑一下。

[ɪŋk] [flouz] [ɪˈregjələrli] [ɑːn] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈpresəz, ˈpresɪz] .
Ink flows irregularly on newspaper presses .
墨水 流量 不规则地 在 报纸 出版社 .

报纸印刷机上的油墨流动不均匀。

[wʌn][ˈkɑːpi] [meɪ] [foʊ] [ʌp][ɪɡˈzæktli][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ; [ðə; ði][nekst] [meɪ] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [waɪt]
One copy may show up exactly as in the original ; the next may develop a white
— 复制 可能 展示 向上 确切地 作为 在 这 原来的 ; 这 下一个 可能 发展 一个 白色的
[ˈheɪləʊ] ,
halo ,
光环 ,

其中一份拷贝可能与原件完全一样；下一份拷贝则可能出现白色光晕。

[ə; eɪ] [greɪ] [ˈtendənsi] , [ə; eɪ] [ˈsmɪri] , [hæf] - [beɪkt] [lʊk] .
a gray tendency , a smeary , half - baked look .
一个 灰色的 趋势 , 一个 涂抹的 , 一半 - 烘焙 看 .

一种灰暗的倾向，一种模糊不清、半成品的形象。

[noʊ] [tuː] [ɪmˈpreʃəns] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] .
No two impressions will be quite the same .
不 二 印象 将要 是 相当 这 相同的 .

没有两份印象会完全相同。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɑːdʒɪk(ə)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .
And it is logical to see that this is apt to be so .
和 它 是 逻辑 到 看 那 这 是 易于 到 是 所以 .

不难看出，这种情况很可能发生。

[ˈeni] [ˌɪmpərˈfekʃn] [ɔːr] [ɪˌregjəˈlærəti] [ɪn][ðə; ði][ɪŋk][ˈroʊlər] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Any imperfection or irregularity in the ink roller will cause it ;
任何 缺陷 或者 不规则 在 这 墨水 滚筒 将要 原因 它 ;
墨辊的任何缺陷或不规则之处都会导致这种情况。

[ɔːr][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈmætər] [ɑːn][kʌt][ɔːr][ˈroʊlər] .
or the collection of foreign matter on cut or roller .
或者 这 收藏 的 外国的 事情 在 切 或者 滚筒 :
或异物在切割面或辊筒上的积聚。

[ˈeni] [blæk] [ˈeriə] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [tuː] [ɪntʃɪz] [skwer] [ɪz][ə; eɪ][ˈhæzəd] .
Any black area larger than two inches square is a hazard .
任何 黑色的 区域 更大的 比 二 英寸 正方形 是 一个 冒险 :
任何大于两英寸见方的黑色区域都存在安全隐患。

[ˈædvərˌtaɪzərz][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [blæk] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˌædvərˈtaɪzmənt] “
Advertisers often think that masses of solid black will make an advertisement “
广告商 经常 思考 那 群众 的 坚硬的 黑色的 将要 制作 一个 广告 “
[stænd][aʊt] .
stand out .
站立 出去 :
广告商通常认为大片的纯黑色会让广告“脱颖而出”。

” [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [smuːð] , [ˈiːv(ə)n] [blæk] — [wɪt] [ðeɪ] [ˈseldəm][duː] .
” **They would if they printed a smooth , even black — which they seldom do** .
” 他们 会 如果 他们 打印 一个 光滑的 , 甚至 黑色的 — 哪个 他们 很少 做 :
“如果他们能印出平滑均匀的黑色——但他们很少能做到这一点。”

[bʌt; bət][ˈlɪbərəl] [waɪt] [ˈmɑːrdʒɪnz][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ˈpəʊt(ə)nt][ɪn]
But liberal white margins are far more potent in
但 自由主义 白色的 边距 是 远的 更多的 强效 在
但自由派白人势力的影响力要大得多。

[əˈtræktɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsegriˌgeɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [frʌm; frəm] [mɪkst] [ˈkʌmpəni]
attracting attention and in segregating an advertisement from mixed company
吸引 注意力 和 在 隔离 一个 广告 从 混合 公司
[ðæn; ðən][ˈsɑːlɪd] [blæks] .
than solid blacks .
比 坚硬的 黑人 :
与纯黑色相比，纯黑色更能吸引注意力，并将广告从混合公司中区分开来。

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈeriəz] [ʌv; əv] [blæk] [meɪ] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ˈvaɪə] [ˈsʌbtərˌfjuːdʒ] .
The appearance of large areas of black may be secured via subterfuge .
这 外貌 的 大的 区域 的 黑色的 可能 是 安全 通过 托词 :
大面积黑色的出现可能是通过欺骗手段实现的。

[wʌŋ] [ˈmeθəd] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [blæk] [laɪnz] , [kwɑɪt] [klaʊz] [təˈgeðər] .
One method is to form the background of heavy black lines , quite close together .
— 方法 是 到 形式 这 背景 的 重的 黑色的 线条 , 相当 关闭 一起 :
一种方法是用密集的粗黑线条构成背景。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈspeɪsɪz] [brɪˈtwiːn] [seɪv] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] .
The white spaces between save the printing .
这 白色的 空间 之间 节省 这 印刷 :
空格可以节省打印空间。

[lʊk] [æt; ət] [streɪt] [taɪp] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] .
Look at straight type through a magnifying glass .
看 在 直的 类型 通过 一个 放大 玻璃 :
用放大镜观察直字字体。

[nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n] [taɪp] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [klɪr] [blæk] .
Not even type is printed clear black .
不是 甚至 类型 是 打印 清除 黑色的 .

就连文字都不是纯黑色的。

[ðen] [wʌt] [tʃæns] [wʊd] [æn; ən][ˈi:v(ə)n] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][prəˈpɔ:rj(ə)n][hæv; həv] ?
Then what chance would an even surface of large proportion have ?
然后 什么 机会 会 一个 甚至 表面 的 大的 部分 有 ?

那么，大面积的均匀表面又有什么机会呢？

[ˈnu:zpeɪpər] [kʌts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] “ [ˈru:tɪd; rəʊtɪd] [di:p] .
Newspaper cuts should be “ routed deep .
报纸 削减 应该 是 “ 路由 深的 .

报纸剪报应该“深入挖掘”。

“ [ˈrəʊtɪŋ] [ɪz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈdi:pənɪŋ] [ɔ:r][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ][ʌv; əv] [ɪkˈstreɪniəs] [ˈmætər] [ɑ:n]
“ **Routing is merely the deepening or entire cutting away of extraneous matter on**
“ 路由 是 仅仅 这 加深 或者 全部的 切割 离开 的 无关的 事情 在
[ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
the engraving — that is ,
这 雕刻 — 那 是 ,

“开槽仅仅是指加深或完全切除雕刻图案上多余的部分——也就是说，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈsɜ:rfs] .
where there is no printing surface .
在哪里 那里 是 不 印刷 表面 .

没有印刷表面的地方。

[ðə; ði] [ˈsmʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈhɪdiəs] [dɪˈzaɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [æ; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The smudges of hideous design often seen are really an impression of a
这 污迹 的 可怕 设计 经常 已见 是 真的 一个 印象 的 一个
[ˈmet(ə)l] [ˈsɜ:rfs] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˈru:tɪd; rəʊtɪd][aʊt] [ˈpra:ˌpərli] .
metal surface that has not been routed out properly .
金属 表面 那 有 不是 到过 路由 出去 适当地 .

经常看到的丑陋图案污渍，实际上是金属表面未正确铣削造成的印痕。

[ˈevri] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈkrɪtɪkli] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] .
Every engraving should be examined critically for such defects .
每一个 雕刻 应该 是 检查 关键 为了 这样的 缺陷 .

每一件雕刻作品都应该仔细检查是否存在此类缺陷。

[əˈvɔɪd] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈferɪdɪd] [ˈerɪə] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [blæk] [ˈerɪə] .
Avoid placing a shaded area against a black area .
避免 放置 一个 阴影 区域 反对 一个 黑色的 区域 .

避免将阴影区域放置在黑色区域旁边。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˈɪntɪmətɪd] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ænd][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈnu:zpeɪpər]
As we have intimated , the heart and soul of the successful newspaper
作为 我们 有 暗示 , 这 心 和 灵魂 的 这 成功的 报纸
[ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪz][ˈkɔ:ntræst] .
drawing is contrast .
绘画 是 对比 .

正如我们所暗示的，成功的报纸插图的核心和灵魂是对比。

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ædvərˈtaɪzmənt] [ɔ:r] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ædvɜːˌtaɪzmənts] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn]
The beginning of every advertisement or series of advertisements is represented in
这 开始 的 每一个 广告 或者 系列 的 广告 是 代表 在
[tɜ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɜ:rst] [ˌvɪʒuələˈzeɪʃn] .
terms of a first visualization .
条款 的 一个 第一的 可视化 .

每则广告或一系列广告的开头都会以第一幅图像的形式呈现。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ˈpens(ə)] .
It is in pencil .
它是 在 铅笔 。

是用铅笔写的。

[ðɪːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [seɪm] [saɪz] — [ðæt][ɪz] , [ðə; ði][ˈæktʃuəl][saɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪˈventʃuəli]
These should be made same size — that is , the actual size they are to eventually
这些 应该 是 制成 相同的 尺寸 — 那 是 , 这 实际的 尺寸 他们 是 到 最终
[əˈpɪr] .
appear .
出现 。

这些部件应该制作成相同大小——也就是说，要制作成它们最终实际呈现的大小。

[ðen] [noʊ][wʌn] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz] [fuːld] [baɪ][drɪˈspærəti][ʌv; əv] [prəˈpɔːʃəns] .
Then no one , the artist least of all , is fooled by disparity of proportions .
然后 不 一 , 这 艺术家 至少 的 全部 , 是 被骗了 经过 差距 的 比例 。

这样一来，任何人，尤其是艺术家，都不会被比例上的差异所蒙蔽。

[kiːp] [,aɪˈtiː][ˈsɪmp(ə)]
KEEP IT SIMPLE
保持 它 简单的

保持简单

[ðə; ði][ˈvɪzʊəl,aɪzər][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [wʌn] [ˈkɑːrdɪnəl] [pɔɪnt][ɪn][maɪnd] .
The visualizer should keep one cardinal point in mind .
这 可视化工具 应该 保持 一 红衣主教 观点 在 头脑 。

可视化人员应该牢记一个关键点。

[kiːp] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [ˈsɪmp(ə)] .
Keep newspaper advertisements simple .
保持 报纸 广告 简单的 。

报纸广告要简洁明了。

[ðə; ði] [les] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbetər] .
The less there is in them the better .
这 较少的 那里 是 在 他们 这 更好的 。

里面的东西越少越好。

[ˈθɜːrti] - [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ædz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [frend] , [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɜːrliər]
Thirty - two of the ads selected by our advertising friend , mentioned earlier
三十 - 二 的 这 广告 已选 经过 我们的 广告 朋友 , 提及 早些时候
[ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri] ,
in the story ,
在 这 故事 ,

我们前面提到的那位广告界朋友挑选的32则广告，

[wɜːr; wər] [ɡʊd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsɪmp(ə)] .
were good because they were simple .
是 好的 因为 他们 是 简单的 。

它们之所以好，是因为它们很简单。

[taɪp] [wʌz; wəz][held][tuː; tə] [blɔːks] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [staɪl] ,
Type was held to blocks , and with as little change in style ,
类型 曾是 握住 到 积木 , 和 和 作为 小的 改变 在 风格 ,

字体被限制在字块中，风格也几乎没有变化。

[saɪz][ænd; ænd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [taɪp] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] .
size and character of type as possible .
尺寸 和 特点 的 类型 作为 可能的 。

字体大小和样式尽可能合适。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['lɪbəərəl] [waɪt] ['mɑːrdʒɪnz] .
All of them were characterized by liberal white margins .
全部 的 他们 是 特征化的 经过 自由主义 白色的 边距 :

它们都具有自由主义的白人边缘特征。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [noʊn] [wei] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [bæk][ðə; ði][,ɑːpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
It is the best known way of fighting back the opposition of the surrounding
它 是 这 最好的 已知 方式 的 斗争 后退 这 反对 的 这 周围
[ə'piːlz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .
appeals on the same page .
上诉 在 这 相同的 页 :

这是反击同一页面上周围上诉反对意见的最常用方法。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [test] ['pɑːsəb(ə)] .
There's a good test possible .
有 一个 好的 测试 可能的 :

有一个很好的测试方法。

[meɪk] [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [prɪnt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ðə; ði][saɪz][,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'pɪr] ,
Make a photographic print of your advertisement , the size it is to appear ,
制作 一个 摄影 打印 的 你的 广告 , 这 尺寸 它 是 到 出现 ,
[ˌtʃɒr'jʌl] [ˌædvər'taɪzmənt] [ˌsɪz] [ɪt] [ɪz] [tə] [ə'pɪr] ,
将你的广告照片打印出来, 尺寸与最终展示尺寸相同。

[ænd; ənd] [peɪst] [,aɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [peɪdʒ] — [nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ɔːr][ˈrɪ'kɑːgoʊ] ['peɪpər] ,
and paste it on a newspaper page — not a New York or Chicago paper ,
和 粘贴 它 在 一个 报纸 页 — 不是 一个 新的 约克 或者 芝加哥 纸 ,
[ˌnɪz'pæpər] [peɪdʒ] — [nɑːt] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] [ˈrɪ'kɑːgoʊ] ['peɪpər] ,
然后把它贴在报纸上——但不是纽约或芝加哥的报纸。

[bʌt; bət][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] “ - ['bænər] .
but a page in the “ Bingville Banner .
但 一个 页 在 这 “ - 横幅 :

但《宾维尔旗帜报》上有一页。

” [brɪ'fɔːr] [pleɪts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [brɪ'fɔːr] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [kəm'pliːtɪd]
” **Before plates are made or even before pen and ink drawings are fully completed**
” 前 盘子 是 制成 或者 甚至 前 笔 和 墨水 图画 是 完全 完全的
”
”
”
”

“在制版之前, 甚至在钢笔画完全完成之前,

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] , [rɪːə'reɪndʒ] , [ɪ'lɪmɪnət] , [ɔːr][,eɪ dɪː'diː][tuː; tə] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi]
you can change , rearrange , eliminate , or add to , as the case may be
你 能 改变 , 重新排列 , 排除 , 或者 添加 到 , 作为 这 案件 可能 是
.
:
.

您可以根据需要进行更改、重新排列、删除或添加。

[ðə; ði][waɪz]['ædvərtaɪzər][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv]
The wise advertiser is the one who in preparing an elaborate and extensive
这 明智的 广告商 是 这 一 WHO 在 准备 一个 精心制作的 和 广泛的
['nuːzpeɪpər] [kæm'peɪn] [kiːz] [,aɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['prɪntɪŋ] ['kwɑːlətɪz] ,
newspaper campaign keys it in its printing qualities ,
报纸 活动 钥匙 它 在 它是 印刷 品质 ,

明智的广告商在筹备精心策划、覆盖面广的报纸广告活动时, 会重点关注报纸的印刷质量。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][best] ['pepərz][ɑːn][ðə; ði][lɪst] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər][wɜːrst] ['prɪntɪd] .
not to the best papers on the list , but to the ones that are worst printed .
不是 到 这 最好的 文件 在 这 列表 , 但 到 这 一个 那 是 最差 打印 .
[ˌwɜːrst] ['prɪntɪd] .
不是榜单上最好的报纸, 而是印刷质量最差的报纸。

[ðɪs] [meɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ʌn'dri:md] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ʌv; əv] - [pər] [sent] ['pɜ:rɪfɪkt] !
This may mean the undreamed of thing of 100 per cent perfect !
这 可能 意思是 这 未曾预料到的 的 事物 的 - 每 中心 完美的 !

这或许意味着100%完美这一前所未有的事情！

[noʊ][ˈædvɜ:taɪzər][kæn; kən][hoʊp][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [fʊl] [ɪfɪ(ə)nsi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪf] [aɪ 'ti:]
No advertiser can hope to secure full efficiency from a campaign if it
不 广告商 能 希望 到 安全的 满的 效率 从 一个 活动 如果 它
[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [smʌdʒd] [ænd; ənd][kən'fju:zd] [ə'pɪrəns] .
presents a smudged and confused appearance .
礼物 一个 模糊的 和 使困惑 外貌 .

如果广告宣传活动呈现混乱不堪的形象，任何广告商都无法指望获得充分的宣传效果。

[ˈnju:z,peɪpəz] [ɑ:r; ər] [trɪɡ] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] .
Newspapers are trig things in their own right .
报纸 是 三角函数 事物 在 他们的 自己的 正确的 .

报纸本身就是很有意思的东西。

[ðer; ðər] ['kɑ:ləm] [ru:lz] [ænd; ənd][ðer; ðər][prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪp] [meɪk] [ðɪs] [æn; ən] ['ɑ:rbɪtrəri]
Their column rules and their precision of type make this an arbitrary
他们的 柱子 规则 和 他们的 精确 的 类型 制作 这 一个 随意的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

它们的列规则和字体精度使得这是一个任意条件。

[ðer; ðər][ɪz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] ['faɪnər][ænd; ənd] ['kli:nər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən]
There is really nothing finer and cleaner and more pleasing to the human
那里 是 真的 没有什么 更精细 和 清洁工 和 更多的 令人愉悦 到 这 人类
[aɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [kəm'poʊzd] ['nu:zpeɪpər] ,
eye than a well - composed newspaper ,
眼睛 比 一个 出色地 - 由 报纸 ,

没有什么比一份排版精美的报纸更赏心悦目、更干净整洁了。

[hɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] .
hot from the press .
热的 从 这 按 .

新鲜出炉。

['ʌɡli] ['ædvɜ:,taɪzmənts] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['ʌɡli] ['nu:zpeɪpər] .
Ugly advertisements can make an ugly newspaper .
丑陋的 广告 能 制作 一个 丑陋的 报纸 .

糟糕的广告会毁掉一份糟糕的报纸。

[ðeɪ] [kæn; kən]['i:v(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði][set] - [ʌp][ænd; ənd] [taɪ'pɑ:ɡrəfi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɪŋ]
They can even spoil the set - up and typography in general of the reading
他们 能 甚至 剧透 这 放 - 向上 和 排版 在 一般的 的 这 阅读
['sekʃnz] .
sections .
部分 .

它们甚至会破坏阅读部分的布局 and 整体排版。

[ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɪz][held][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [ɪf] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɔ:r][ə; eɪ]
A newspaper is held responsible if returns from a single advertisement or a
一个 报纸 是 握住 负责的 如果 返回 从 一个 单身的 广告 或者 一个
[kæm'peɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t][sætɪs'fæktəri] .
campaign are not satisfactory .
活动 是 不是 令人满意的 .

如果单个广告或一次广告活动的收益不尽如人意，报纸要承担责任。

[aɪˈtiː][ɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] “ [pʊr] [ˈmiːdiəm] .
It is looked upon as a “ poor medium .
它 是 看起来 之上 作为 一个 “ 贫穷的 中等的 .
它被视为一种“劣质媒介”。

” [jet] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz][ðə; ði] [truː] [fɔːlt] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪtˈself] .
” **Yet how many times the true fault can be traced to the message itself .**
” 然而 如何 许多 时代 这 真的 过错 能 是 追踪 到 这 信息 本身 .
然而，有多少次真正的错误可以追溯到信息本身。

[fʊl] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][ˈædvɜːtaɪzɪŋ][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [fʊl] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːpi] * * * .
Full efficiency in advertising is the result of full efficiency in the copy * * * .
满的 效率 在 广告 是 这 结果 的 满的 效率 在 这 复制 * * * .
广告的充分有效性源于文案的充分有效性** *。

([ˈriːprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv][ˈædvɜːtaɪzɪŋ] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən]
(**Reprinted by the kind permission of The Bureau of Advertising , the American**
(转载 经过 这 种类 允许 的 这 局 的 广告 , 这 美国人
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈpʌblɪʃərz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Newspapers Publishers Association ,
报纸 出版商 协会 ,
(经美国广告局和美国报业出版商协会友好许可转载)

[ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [ˈtɒmpsn] , [dəˈrektər] .)
Mr . William A . Thompson , Director .)
先生 . 威廉 一个 . 汤普森 , 导演 .)
威廉·A·汤普森先生，主任。)

[ˈnuːzpeɪpər]
NEWSPAPER
报纸
报纸

[ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [pleɪts]
ADVERTISING PLATES
广告 盘子
广告牌

[məˈkænɪk(ə)l] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd][ɪz][æn; ən] [ʌŋˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd][ɪnˈeksərəb(ə)l] [θɪŋ] ,
Mechanical production of any kind is an unsympathetic and inexorable thing ,
机械的 生产 的 任何 种类 是 一个 冷漠无情 和 无情的 事物 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːdərn][lɑːrdʒ][ˈdeɪli] [ˈnuːzpeɪpər] ,
and the modern large daily newspaper ,
和 这 现代的 大的 日常的 报纸 ,
任何形式的机械化生产都是冷酷无情、不可阻挡的，现代大型日报就是如此。

[ɪn][ɪts][məˈkænɪk(ə)l] [prəˈdʌkʃn] , [ɪz] [ʌŋˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd][ɪnˈeksərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst]
in its mechanical production , is unsympathetic and inexorable to the highest
在 它是 机械的 生产 , 是 冷漠无情 和 无情的 到 这 最高
[dɪˈɡriː] .
degree .
程度 .
在其机械生产中，它冷酷无情，毫不留情。

[aɪˈtiː][ˌriːprəˈdjuːsɪz][ɪɡˈzæktli][ænd; ənd] [ɪmˈpɑːrʃəli] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [məˈtɪriəl] [səˈplaɪd]
It reproduces exactly and impartially from all the different material supplied
它 复制 确切地 和 秉公 从 全部 这 不同的 材料 供应
[tuː; tə][aɪˈtiː] .
to it .
到 它 .
它能够准确、公正地再现所有提供给它的不同材料。

[jʊr; jər][æd] - [pleɪt] [ɪz] [lɒkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmætər] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][peɪdʒ]
Your ad - plate is locked into the form with the other matter composing the page
你的 广告 - 盘子 是 已锁定 进入 这 形式 和 这 其他 事情 构成 这 页
.
:
.

您的广告牌已与其他页面内容一起锁定在表单中。

[ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [lɑːk] - [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ɪz][moʊldɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][mæt][ænd; ənd] [ˈsteriətaɪpt] .
A hurried lock - up , and the form is molded into a mat and stereotyped .
一个 慌忙 锁 - 向上 , 和 这 形式 是 模制 进入 一个 垫 和 刻板印象 .
匆忙锁好，将形状塑造成垫子并定型。

[fæst][ˈpresəz, ˈpresɪz][ænd; ənd] [tʃiːp] [ɪŋk][duː][ðə; ði][rest] .
Fast presses and cheap ink do the rest .
快速地 出版社 和 便宜的 墨水 做 这 休息 .
快速印刷和廉价油墨就能搞定剩下的事。

[ɪf] [jʊr; jər][æd] [dʌz] [naːt] [ʃoʊ] [ʌp] [wel] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [ɪmˈpreʃəns] [rʌŋ] [ɔːf] ,
If your ad does not show up well in the first few impressions run off ,
如果 你的 广告 做 不是 展示 向上出色地 在 这 第一的 很少 印象 跑步 离开 ,
如果你的广告在前几次展示中效果不佳，那就赶紧撤下。

[ðə; ði] [pres] [graɪndz][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [meɪk] - [ˈredi] .
the press grinds on just the same , with little or no make - ready .
这 按 研磨 在 只是 这 相同的 , 和 小的 或者 不 制作 - 准备好 .
印刷机照常运转，几乎不需要任何准备工作。

[wʌns] [ðeɪ] [staːrt] ,
Once they start ,
一次 他们 开始 ,
一旦他们开始，

[aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][staːp][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [pres] - [ruːm] [ˈfɔːrmən] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [waɪ]
it is too late to stop to allow the press - room foreman to investigate why
它 是 也 晚的 到 停止 到 允许 这 按 - 房间 领班 到 调查 为什么
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][æd] [dʌz] [naːt][prɪnt] [ʌp] [wel] .
a certain ad does not print up well .
一个 肯定 广告 做 不是 打印 向上出色地 .
现在停下来让印刷车间主管调查为什么某个广告印刷效果不好已经太晚了。

[ðə; ði] “ [ˈdeɪlɪ] [ˈbjuːgl] ” [mʌst; məst][get][ɑːn][ðə; ði] [striːts] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
The “ Daily Bugle ” must get on the streets , if possible ,
这 “ 日常的 号角 ” 必须 得到 在 这 街道 , 如果 可能的 ,
《号角日报》必须尽可能地走上街头。

[brɪˈfɔːr] [ɪts] [kəmˈpetətərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [skuːp] [ðæt][ðə; ði] - [ʌv; əv][swɑːt][hæz; hæz]
before its competitors with the important scoop that the Beghum of Swat has
前 它是 竞争对手 和 这 重要的 舀 那 这 - 的 扑打 有
[dʒʌst][daɪd] .
just died .
只是 死亡 .
抢在竞争对手之前，独家爆料了斯瓦特女王刚刚去世的重要消息。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [səˈplaɪd] [ðə; ði][best] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,
If you have supplied the best material for the newspapers to work with ,
如果 你 有 供应 这 最好的 材料 为了 这 报纸 到 工作 和 ,
如果你已经为报社提供了最好的素材，

[ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [ˌriːprəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ædvərˈtaɪzmənt] [ɪz] [ɪnˈʃʊrd] .
the clean - cut reproduction of your advertisement is insured .
这 干净的 - 切 生殖 的 你的 广告 是 投保人 .
您的广告将得到清晰无误的复制，并已投保。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['penɪ] - [waɪz][ænd; ənd][paʊnd] - ['fuːlɪ] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ɑːn]
If you have been penny - wise and pound - foolish in saving a few cents on
如果你 有 到过 一分钱 - 明智的 和 磅 - 愚蠢 在 保存 一个 很少 分 在
[jʊr; jər][æd] - [plɛt] ,
your ad - plate ,
你的 广告 - 盘子 ;

如果你为了节省广告牌上的几分钱而捡了芝麻丢了西瓜，

[ɔːl][ðə; ði]['daːləz, 'dɒləz][juː; jʊ] [spɛnt] [ɑːn][ɑːrt] ,
all the dollars you spent on art ,
全部 这 美元 你 花费 在 艺术 ;

你花在艺术品上的所有钱，

[taɪ'pɑːgrəfi] [ænd; ənd] [waɪt] [speɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər][æd][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz]
typography and white space for your ad are on the knees of the gods
排版 和 白色的 空间 为了 你的 广告 是 在 这 膝盖 的 这 神
[ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [spɪld] [ɔːf][ðə; ði] [sed]
and liable to be spilled off the said
和 容易 到 是 洒了 离开 这 说

广告的排版和留白对神明来说至关重要，稍有不慎就会从神明的脚下跌落。

[niːz] , [ænd; ənd][jʊr; jər][æd][ɪz] ['mesi] ['lɒkɪŋ] [wen] [aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] .
knees , and your ad is messy looking when it appears .
膝盖 , 和 你的 广告 是 凌乱的 寻找 什么时候 它 出现 .

膝盖，而且你的广告看起来乱糟糟的。

[ðə; ði]['ædvɜːtaɪzər] [ɪn'veəriəbli] [bleɪmz] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['paːsɪz][ðə; ði]
The advertiser invariably blames the newspaper and the newspaper passes the
这 广告商 总是 责备 这 报纸 和 这 报纸 通过 这
[bʌk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [plɛt] - ['meɪkər] .
buck on to the plate - maker .
巴克 在 到 这 盘子 - 制造商 .

广告商总是把责任推给报纸，而报纸则把责任推给制版商。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [ə'pɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][æd][ɪz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [plɛt]
The printed appearance of the ad is largely determined by the kind of plate
这 打印 外貌 的 这 广告 是 很大程度上 决定 经过 这 种类 的 盘子
['fɜːrniʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
furnished to the newspaper .
提供 到 这 报纸 .

广告的印刷效果很大程度上取决于提供给报社的印版类型。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['deɪli] ['njuːz,peɪpəz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['steriətaɪpɪŋ] ['prɑːses]
The large daily newspapers are entirely dependent upon the stereotyping process
这 大的 日常的 报纸 是 完全 依赖 之上 这 刻板印象 过程
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nesəseri] [spiːd] [rɪ'kwɪərɪd][ɪn] [prə'dʌkʃn] .
for the necessary speed required in production .
为了 这 必要的 速度 必需的 在 生产 .

大型日报完全依赖于排版流程来达到生产所需的速度。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][prɪnt][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [taɪp] [ɔːr] [kʌts] .
They do not print directly from type or cuts .
他们 做 不是 打印 直接地 从 类型 或者 削减 .

它们并非直接从活字或剪裁件上印刷。

[ðə; ði][bɪg] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['steriətaɪpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nek(ə)n] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
The big advantage of stereotyping in this connection lies in the fact that it is the
这 大的 优势 的 刻板印象 在 这 联系 谎言 在 这 事实 那 它 是 这
['kwɪkɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] ,
quickest method of producing a solid ,
最快 方法 的 生产 一个 坚硬的 ,

在这方面，模具成型的最大优势在于它是生产固体的最快方法。

[ˈduːplɪkət] [ˈprɪntɪŋ] [pleɪt] [frʌm; frəm][æŋ; əŋ][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmɒʊldɪŋ][fɔːrm] .
duplicate printing plate from an original molding form .
复制 印刷 盘子 从 一个 原来的 模具 形式 .
根据原模具复制印刷版。

[ˈæftər] [ˈlɑːkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][peɪdʒ][fɔːrm] , [aɪ ˈtiː][kæŋ; kən][biː; bi][mɒʊldɪd] ,
After locking up a page form , it can be molded ,
后 锁定 向上 一个 页 形式 , 它 能 是 模制 ,
页面表单锁定后, 即可对其进行修改。

[ðə; ði][ˈmeɪtrɪks][draɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [kæst][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [ɪn][əˈbaʊt] [ten]
the matrix dried and the plate cast and ready for the press in about ten
这 矩阵 干燥 和 这 盘子 投掷 和 准备好 为了 这 按 在 关于 十
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .
大约十分钟后, 模体干燥, 印版成型, 即可进行印刷。

[ˈðerfɔːr] , [ˈoʊnli] [ʌnˈmaʊntɪd] [pleɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈderli] [ˈpepərz][ænd; ənd]
Therefore , only unmounted plates should be sent to the large daily papers and
所以 , 仅有的 未安装 盘子 应该 是 发送 到 这 大的 日常的 文件 和
[nɑːt] [wʊd] [ˈmaʊntɪd] ,
not wood mounted ,
不是 木头 安装 ,
因此, 应该只向大型日报寄送未装裱的版面, 而不是装裱在木板上的版面。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [beɪs] [ɪn] [ˈdraɪŋ]
as it takes too long for the heat to pass through the wood base in drying
作为 它 需要 也 长的 为了 这 热 到 经过 通过 这 木头 根据 在 烘干
[ðə; ði][mæt] .
the mat .
这 垫 .

因为烘干垫子时, 热量需要太长时间才能通过木质底座传递。

[ðə; ði] [ʌnˈmaʊntɪd] [pleɪt] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][ˈmet(ə)l] [beɪs] ,
The unmounted plate is placed on a metal base ,
这 未安装 盘子 是 放置 在 一个 金属 根据 ,
未安装的铭牌放置在金属底座上,

([brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [hiːt] [ˈpaːsɪz] [θruː] [ˈmet(ə)l] [ˈkwɪkli] [ɪn] [ˈdraɪŋ] [ðə; ði][mæt]) [ænd; ənd] [ðen] [lɒkt]
(**because heat passes through metal quickly in drying the mat**) **and then locked**
(因为 热 通过 通过 金属 迅速地 在 烘干 这 垫) 和 然后 已锁定
[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmætər] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][peɪdʒ] .
in the form with the type and other matter composing the entire page .
在 这 形式 和 这 类型 和 其他 事情 构成 这 全部的 页 .
(因为在干燥垫子时热量会迅速穿过金属) 然后将其与活字和其他构成整个页面的材料一起固定在版式中。

[ə; eɪ][mæt][ɪz] [ðen] [mɒʊldɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [fɔːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrvd] [ˈsteriətaɪp] [ɪz]
A mat is then molded from the complete form and a curved stereotype is
一个 垫 是 然后 模制 从 这 完全的 形式 和 一个 弯曲 刻板印象 是
[kæst][frʌm; frəm] [ðɪs] [peɪdʒ][mæt] .
cast from this page mat .
投掷 从 这 页 垫 .

然后根据完整的形状制作垫子, 并从该垫子上翻模出一个弯曲的模具。

[aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɜːrvd] [fʊl] [peɪdʒ] [ˈsteriətaɪp] [ðæt][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈderli] [ˈnuːzpeɪpər] [ɪz]
It is from this curved full page stereotype that the large daily newspaper is
它 是 从 这 弯曲 满的 页 刻板印象 那 这 大的 日常的 报纸 是
[ˈæktʃuəli] [ˈprɪntɪd] .
actually printed .
实际上 打印 .

大型日报实际上是根据这种弧形整版报纸的版式进行印刷的。

[sɪns] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈduːplɪkət][ðə; ði] [pleɪts] [sent][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['steriətaɪpɪŋ] ['prɑːses]
Since they must duplicate the plates sent to them by the stereotyping process
自从 他们 必须 复制 这 盘子 发送 到 他们 经过 这 刻板印象 过程
, [jɔː; jər] [ɪk'spensɪvli] [prɪ'perd] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
, your expensively prepared advertisement ,
, 你的 昂贵的 准备 广告 ,

由于他们必须复制刻版过程中发送给他们的印版，因此您精心制作的广告，

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'pɪr] [[ɑːrp] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪn][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] [speɪs] [aɪ 'tiː][ˈjuːzɪz] ,
if it is to appear sharp and clean in the valuable space it uses ,
如果 它 是 到 出现 锋利的 和 干净的 在 这 有价值的 空间 它 用途 ,
如果它想在它所占用的宝贵空间里显得整洁利落，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪlektroʊˌtaɪpt] [baɪ][jɔː; jər] [pleɪt] - ['merkər] .
should be electrotyped by your plate - maker .
应该 是 电铸 经过 你的 盘子 - 制造商 .
应该由您的制版商进行电铸。

[ə; eɪ] ['steriətaɪp] [duːpli'keɪtɪd][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlektɹətaɪp] [wɪl] [prɪnt] ['kliːnər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
A stereotype duplicated from an electrotype will print cleaner than a
一个 刻板印象 重复 从 一个 电铸 将要 打印 清洁工 比 一个
['steriətaɪp] [duːpli'keɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæts][moʊldɪd]
stereotype duplicated from a stereotype by reason of the fact that mats molded
刻板印象 重复 从 一个 刻板印象 经过 原因 的 这 事实 那 垫子 模制
[baɪ]
by
经过

由于电铸模压法复制的模版比从模版复制的模版印刷得更清晰，因此电铸模压法复制的模版印刷效果更佳。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [frʌm; frəm] ['ɪlektɹətaɪp] [ɑːr; ər] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ]
the newspaper from electrotypes are sharper and deeper than when they
这 报纸 从 电铸 是 更锐利 和 更深 比 什么时候 他们
[ɑːr; ər][moʊldɪd][frʌm; frəm] ['steriəˌtaɪps] .
are molded from stereotypes .
是 模制 从 刻板印象 .
电铸报纸比用模版印刷的报纸更清晰、更有深度。

['ɪlektɹətaɪp] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd][ˈhɑːrdər] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [diːpər]
Electrotypes have a distinctly sharper and harder face and are deeper
电铸 有 一个 明显地 更锐利 和 更难 脸 和 是 更深
[ðæn; ðən] ['steriəˌtaɪps] .
than stereotypes .
比 刻板印象 .
电铸版画的面部特征明显比刻板版画更清晰、更硬朗、更深邃。

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] [merks]
The very nature of the process and materials used in their manufacture makes
这 非常 自然 的 这 过程 和 材料 用过的 在 他们的 生产 制作
[ðɪs] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ɪn'evɪtəb(ə)] .
this superiority inevitable .
这 优势 不可避免的 .
制造工艺和所用材料的特性决定了其优越性是必然的。

[wæks][ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][ˈplæstɪk] ['miːdiəm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][moʊld] ['ɪlektɹətaɪp] ,
Wax is used as the plastic medium in which to mold electrotypes ,
蜡 是 用过的 作为 这 塑料 中等的 在 哪个 到 模具 电铸 ,
蜡被用作电铸成型的塑料介质。

[ˌwer'æz] [fɔːr; fər] ['steriəˌtaɪps] ['peɪpər][ɪz] [juːst] .
whereas for stereotypes paper is used .
然而 为了 刻板印象 纸 是 用过的 .
而对于刻板印象，则使用纸张。

[ˈʃɑːrpnəs] [ænd; ənd] [depθ] [ˈkænɑːt][biː; bi][moʊldɪd][ˈɪntuː][ˈpeɪpər][æz; əz][aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɪntuː][wæks] .
Sharpness and depth cannot be molded into paper as it can into wax .
清晰度 和 深度 不能 是 模制 进入 纸 作为 它 能 进入 蜡 .

纸张无法像蜡那样塑造出清晰锐利的线条和深邃的质感。

[ˈniːðər] [wɪl] [ˈsteriətaɪp] [ˈmet(ə)l] [pɔːd] [baɪ][ˈgrævəti] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˈmeɪtrɪks][moʊld][biː; bi]
Neither will stereotype metal poured by gravity against a paper matrix mold be
两者都不 将要 刻板印象 金属 倾倒 经过 重力 反对 一个 纸 矩阵 模具 是
[æz; əz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz] [ˈkɑːpər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪlektroʊˈlɪtikəl] [ɑːn][ə; eɪ][wæks][moʊld] .
as sharp and deep as copper deposited electrolytically on a wax mold .
作为 锋利的 和 深的 作为 铜 已存 电解 在 一个 蜡 模具 .

无论是用重力将金属浇铸到纸模上，还是用电解法在蜡模上沉积铜，都无法达到同样的锋利度和深度。

[aɪ ˈtiː] [ˈfɑːlouz] , [ˈðerfɔːr] ,
It follows , therefore ,
它 跟随 , 所以 ,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [wen] [æn; ən] [ʌnˈmaʊntɪd] [ɪˈlektɹətaɪp] [ɪz] [səˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ɪˈkɑːgoʊ] [ˈtrɪbjʊːn] ” [ɔːr][ðə; ði]
that when an unmounted electrotype is supplied to the “ Chicago Tribune ” or the
那 什么时候 一个 未安装 电铸 是 供应 到 这 “ 芝加哥 论坛 ” 或者 这
“ [nuː] [jɔːk] [ˈdʒɜːrn(ə)l] ” [ɔːr][ðə; ði] “ [sæn][frənˈsɪskoʊ] [kɔːl] ” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsteriətaɪpɪŋ] [jʊr; jər][æd][ɪn]
“ **New York Journal “ or the “ San Francisco Call “ they are stereotyping your ad in**
“ 新的 约克 杂志 ” 或者 这 “ 圣 弗朗西斯科 称呼 ” 他们 是 刻板印象 你的 广告 在
[ðə; ði][peɪdʒ][fɔːrm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [moʊldɪd][ɪn][wæks][dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði]
the page form from a plate molded in wax directly from the
这 页 形式 从 一个 盘子 模制 在 蜡 直接地 从 这
[əˈrɪdʒən(ə)] .
original .
原来的 .

当未装裱的电铸版被提供给《芝加哥论坛报》、《纽约日报》或《旧金山呼声报》时，他们实际上是用蜡模制的版，直接从原版复制出你的广告，然后以版面形式进行印刷。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wen] [juː; jʊ] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˈsteriətaɪp] [ʌv; əv][jʊr; jər][æd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈderlɪz] [ðɪs] [ˈsteriətaɪp] [ɪz]
when you supply a stereotype of your ad to the large dailies this stereotype is
什么时候 你 供应 一个 刻板印象 的 你的 广告 到 这 大的 每日新闻 这 刻板印象 是
[ɔːlˈredi] [wʌn][step] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmæstər] [pleɪt] [ænd; ənd] [miːnz] [ðæt] [tuː]
already one step removed from the original master plate and means that two
已经 一 步 已移除 从 这 原来的 掌握 盘子 和 方法 那 二
[ˈpeɪpər][mæts] [ɪntərˈviːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [səˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] - [ˈmeɪkər][ænd; ənd]
paper mats intervene between the original supplied to the plate - maker and
纸 垫子 干预 之间 这 原来的 供应 到 这 盘子 - 制造商 和
[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈsteriətaɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [kənˈteɪnɪŋ] [jʊr; jər] [ˌædvərˈtaɪzmənt] .
the final stereotype of the page containing your advertisement .
这 最终的 刻板印象 的 这 页 包含 你的 广告 .

当你向大型日报提供广告样稿时，这个样稿已经与原始母版隔了一步，这意味着在提供给制版师的原始母版和包含你的广告的最终样稿之间，有两层纸垫。

[ɪn] [jɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['djuːplikeɪtɪŋ][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌduːplɪ'keɪ](ə)n] **they are duplicating a stereotype from a stereotype and each duplication** 他们是复制一个刻板印象从 一个 刻板印象 和 每个 复制 [miːnz] [ə; eɪ] [bɔːs] [ɪn] ['fɑːrpənəs] [ænd; ənd] [depθ] ; **means a loss in sharpness and depth ;** 方法 一个 损失 在 锐利度 和 深度 ; 他们不断复制刻板印象，而每一次复制都意味着清晰度和深度的损失；

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɑːrp] [ɪ'lektreɪtaɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] **therefore they should be supplied with a sharp electrotype from which to** 所以 他们 应该 是 供应 和 一个 锋利的 电铸 从 哪个 到 [meɪk] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l][peɪdʒ][mæt] . **make their final page mat .** 制作 他们的 最终的 页 垫 . 因此，应该为他们提供清晰的电铸版，以便制作最终的页面垫。

['ɑːbvɪəsli] [wen] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ɪz] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['derlɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] **Obviously when a stereotype is supplied to the large dailies they are working** 明显地 什么时候 一个 刻板印象 是 供应 到 这 大的 每日新闻 他们 是 在 职的 [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [jɑːrp] [nɔːr] [diːp] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] , **from a plate that is neither sharp nor deep to start with ,** 从 一个 盘子 那 是 两者都不 锋利的 也不 深的 到 开始 和 , 显然，当大型日报收到某种刻板印象时，他们所依据的素材本身既不深刻也不精辟。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [sent] [ðəm; ðəm][æn; ən] [ɪ'lektreɪtaɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] **as would be the case if you sent them an electrotype from which to** 作为 会 是 这 案件 如果 你 发送 他们 一个 电铸 从 哪个 到 [wɜːrk] . **work .** 工作 . 如果你寄给他们一份电铸版让他们进行加工，情况就是如此。

[æn; ən] [ɪ'lektreɪtaɪp] [ɪz] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn][ðə; ði][end][ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [griːf] , **An electrotype is economy in the end and will save you grief ,** 一个 电铸 是 经济 在 这 结尾 和 将要 节省 你 悲伤 , 电铸最终是一种经济的选择，而且可以避免很多麻烦。

[wen] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [speɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] . **when the cost of space is considered .** 什么时候 这 成本 的 空间 是 经过考虑的 . 考虑到空间成本。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] [ɪ'kɑːnəmi] , ['ɔːrdər][jʊr; jər] [pleɪt] - ['meɪkər][tuː; tə][send][mæts] — ['kɑːpi] **Should you desire economy , order your plate - maker to send mats — copy** 应该 你 欲望 经济 , 命令 你的 盘子 - 制造商 到 发送 垫子 — 复制 [kən'sɪdərd] — [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['derlɪz] . **considered — to the large dailies .** 经过考虑的 — 到 这 大的 每日新闻 . 如果您想要节省成本，请让您的制版师将印版（包括复印件）寄送给大型日报。

[ə; eɪ][mæt][ɪz] [les] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌriːprə'duːs] [jʊr; jər] **A mat is less expensive than a stereotype and will reproduce your** 一个 垫 是 较少的 昂贵的 比 一个 刻板印象 和 将要 复制 你的 [ædvər'taɪzmənt] [ɪˈkwəli] [æz; əz] [wel] . **advertisement equally as well .** 广告 同样地 作为 出色地 . 地垫比广告牌便宜，而且同样能有效地宣传你的广告。

[wen] [ju:; jʊ] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektroʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mɔ: r]
When you send them a mat instead of an electro there is one more
什么时候 你 发送 他们 一个 垫 反而 的 一个 电 那里 是 一 更多的
[du:plɪ'keɪ](ə)n][fɔ: r; fər] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['steriətaɪp]
duplication for the newspapers to make in producing the final stereotype
复制 为了 这 报纸 到 制作 在 生产 这 最终的 刻板印象
[frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [prɪnt] ,
from which they print ,
从 哪个 他们 打印 ,

如果你寄给他们的是垫片而不是电子版，那么报社在制作最终印刷用的版画时就需要多进行一次复制。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæt] [wɪt] [jʊr; jər] [pleɪt] - ['meɪkər] ['fə:nɪfɪz] [ðem; ðəm] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [moʊldɪd]
but the mat which your plate - maker furnishes them is at least molded
但 这 垫 哪个 你的 盘子 - 制造商 提供 他们 是 在 至少 模制
[də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'ɹɪdʒən(ə)l] [pleɪt] ,
directly from the original plate ,
直接地 从 这 原来的 盘子 ,

但是，你们的制版师提供给他们们的垫子至少是直接根据原版模具翻模而成的。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'ɑ:rpər] [ænd; ənd] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæt] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [hævn; həv] [tu:; tə]
so that it is sharper and deeper than the mat the newspapers have to
所以 那 它 是 更锐利 和 更深 比 这 垫 这 报纸 有 到
[meɪk] [wen] [ju:; jʊ] ['fɜ:rniʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [frʌm; frəm] [wɪt] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
make when you furnish them a stereotype from which to work .
制作 什么时候 你 提供 他们 一个 刻板印象 从 哪个 到 工作 .

这样一来，它就好比报纸根据你提供的模板制作的垫子更清晰、更深邃了。

[wen] [ju:; jʊ] ['fɜ:rniʃ] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['deɪlɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæt] [ðeɪ] [kæst] [ə; eɪ] [flæt] ['steriətaɪp] [fɜ:rst] ,
When you furnish the large dailies with the mat they cast a flat stereotype first ,
什么时候 你 提供 这 大的 每日新闻 和 这 垫 他们 投掷 一个 平坦的 刻板印象 第一的 ,
当你给大型日报配备垫子时，它们首先会呈现出一种扁平的刻板印象。

[wɪt] [ɪz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌðər] ['mætər] [kəm'pouzɪŋ] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
which is locked up in the form with the other matter composing the page .
哪个 是 已锁定 向上 在 这 形式 和 这 其他 事情 构成 这 页 .
它与其他构成页面的元素一起被锁定在形式之中。

[ðɪs] [ɪn'taɪər] [fɔ:rm] [ɪz] [ðen] [moʊldɪd] [ɪntu:] [ə; eɪ] [mæt] [ænd; ənd] ['steriətaɪpt] .
This entire form is then molded into a mat and stereotyped .
这 全部的 形式 是 然后 模制 进入 一个 垫 和 刻板印象 .
然后将此整个形状塑造成垫子并进行定型。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['deɪlɪz] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['nju:z,peɪpəz] [prɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [taɪp] [ænd; ənd]
The small dailies and country newspapers print directly from type and
这 小的 每日新闻 和 国家 报纸 打印 直接地 从 类型 和
[kʌts] .
cuts .
削减 .

小型日报和乡村报纸直接采用活字印刷。

[ðeɪ] [ju:z] [ə; eɪ] [flæt] - [bed] [pres] .
They use a flat - bed press .
他们 使用 一个 平坦的 - 床 按 .
他们使用平板印刷机。

[fɔ: r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] - [pleɪt] [ɔ: r] ['di:lə-z] [kʌt] [wɪt] [ju:; jʊ]
For this reason it is necessary that the advertising - plate or dealers cut which you
为了 这 原因 它 是 必要的 那 这 广告 - 盘子 或者 经销商 切 哪个 你
['fɜ:rniʃ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] ['maʊntɪd] [taɪp] - [haɪ] .
furnish to them should be mounted type - high .
提供 到 他们 应该 是 安装 类型 - 高的 .

因此，您提供给他们们的广告牌或经销商刻字必须安装得与活字齐平。

[ðə; ði][best] [pleɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɜːrniʃ] [ðəm; ðəm][ɪz] [nʌn] [tuː] [gʊd] ;
The best plate you can furnish them is none too good ;
这 最好的 盘子 你 能 提供 他们 是 没有任何 也 好的 ;

你能提供给他们的最好的盘子也并不怎么样；

[ðer; ðər] [meɪk] - ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv]
their make - ready and the general handling of their material is not of
他们的 制作 - 准备好 和 这 一般的 处理 的 他们的 材料 是 不是 的

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈɔːrdər][ɪn] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['deɪlɪz] ,
the highest order in efficiency as compared to the large dailies ,
这 最高 命令 在 效率 作为 比较的 到 这 大的 每日新闻 ,

与大型日报相比，他们的准备工作和一般的物料处理效率并非最高。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [jɑːrp] [ɪ'lektɹətaɪp] ,
and it is entirely probable that even with a good sharp electrotype ,
和 它 是 完全 可能 那 甚至 和 一个 好的 锋利的 电铸

即使使用清晰锐利的电铸版，也完全有可能出现这种情况。

[jʊr; jər] [,ædvər'taɪzmənt] [meɪ] [nɑːt] [fʊv] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
your advertisement may not show to advantage .
你的 广告 可能 不是 展示 到 优势 .

您的广告可能无法发挥最佳效果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steriətaɪp] , [ðə; ði][,laɪə'bɪləti][ʌv; əv] ['smʌdʒi] ['prɪntɪŋ] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'hænst] .
With a stereotype , the liability of smudgy printing is greatly enhanced .
和 一个 刻板印象 , 这 责任的 的 模糊的 印刷 是 非常 增强型 .

刻板印象会大大增加印刷模糊不清的风险。

[ðə; ði]['ræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] [noʊz] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
The Rapid Electrotype Company knows the mechanical equipment of the different
这 迅速的 电铸 公司 知道 这 机械的 设备 的 这 不同的

['njuːz,perpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'n'aɪtɪd] [stɜːts] .
newspapers throughout the United States .
报纸 自始至终 这 团结的 各州 .

快速电铸公司了解美国各地不同报社的机械设备。

[,aɪ 'tiː][sendz] ['maʊntɪd] [pleɪts] [tuː; tə] [ðoʊz] ['pepərz] [ðæt] [prɪnt][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [taɪp]
It sends mounted plates to those papers that print directly from type
它 发送 安装 盘子 到 那些 文件 那 打印 直接地 从 类型

[ænd; ənd] [kʌts] ,
and cuts ,
和 削减 ,

它将装裱好的印版发送给那些直接从活字印刷并裁切的报纸。

[ænd; ənd] [ʌn'maʊntɪd] [pleɪts] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['steriətaɪp] [ðer; ðər][fɔːrmz] .
and unmounted plates to those that stereotype their forms .
和 未安装 盘子 到 那些 那 刻板印象 他们的 表格 .

以及那些没有装裱的盘子，它们会刻板地描绘出它们的形状。

[ðɪs] ['diːteɪl][ɪz][left] [ɪn'taɪərli][tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'skreʃ(ə)n] .
This detail is left entirely to their discretion .
这 细节 是 左边 完全 到 他们的 审慎 .

这个细节完全由他们自行决定。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə] [wɪt] [jʊr; jər][,ædvər'taɪzmənt][ɔːr] ['diːlɜːz] - [kʌt][ɪz][tuː; tə]
The names of the towns to which your advertisement or dealers - cut is to
这 姓名 的 这 城镇 到 哪个 你的 广告 或者 经销商 - 切 是 到
[biː; bi] [[ɪpt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][,ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðeɪ] [rɪ'kwəɪər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]
be shipped is all the information they require in order to determine whether or not
是 已发货 是全部 这 信息 他们 要求 在 命令 到 决定 无论 或者 不是
[tuː; tə] [ɪp] ['maʊntɪd] [ɔːr] [ʌn'maʊntɪd] [pleɪts] .
to ship mounted or unmounted plates .
到 船 安装 或者 未安装 盘子 .

他们只需要知道您的广告或经销商切割件要运送到的城镇名称，就能确定是否运送已安装或未安装的车牌。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp]
RAPID ELECTROTYPE
迅速的 电铸

快速电铸

[ˈkʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [wʌz; wəz][ˈɔːrgənəɪzd][ɪn][dʒʊ'lɑɪ] , - ,
The Rapid Electrotpe Company of Cincinnati was organized in July , 1899 ,
这 迅速的 电铸 公司 的 辛辛那提 曾是 组织 在 七月 , - ,
辛辛那提快速电铸公司成立于1899年7月。

[ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [bɜːz] [ʌv; əv][oʊ'hɑɪoʊ][ɪn] [meɪ] , - .
and incorporated under the laws of Ohio in May , 1902 .
和 公司 在下面 这 法律 的 俄亥俄州 在 可能 , - .
并于 1902 年 5 月根据俄亥俄州法律注册成立。

[aɪ'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
It has been in service over a fifth of a century .
它 有 到过 在 服务 超过 一个 第五 的 一个 世纪 .
它已经服役超过五分之一世纪了。

[ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði][,ɔːrgənə'zeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] , [ɪ'lektɹə,taɪpɪŋ] [wʌz; wəz]
Prior to the organization of The Rapid Electrotpe Company , electrotyping was
事先的 到 这 组织 的 这 迅速的 电铸 公司 , 电铸 曾是
, [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ][ˈloʊkəlaɪzd] ['bɪznəs] .
, on the whole , a localized business .
, 在 这 所有的 , 一个 本地化 商业 .
在快速电铸公司成立之前，电铸总体上是一个本地化的业务。

[ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] [ˌpaɪə'nɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]
The Rapid Electrotpe Company pioneered in the service of making and
这 迅速的 电铸 公司 开创者 在 这 服务 的 制作 和
[dɪs'tɪrɪbjuːtɪŋ] ['nuːzpeɪpər] ['ædvər'taɪzɪŋ] [pleɪts] — [ɪ'lektɹətaɪp] ,
distributing newspaper advertising plates — electrotypes ,
分发 报纸 广告 盘子 — 电铸 ,
快速电铸公司率先开展了报纸广告版画（电铸版）的制作和分发服务。

aluminotypes , stereotypes , and mats — direct from its factory in Cincinnati to
铝版照 , 刻板印象 , 和 垫子 — 直接的 从 它是 工厂 在 辛辛那提 到
[ˈnjuːz,peɪpəz] [ænd; ənd] [ˈdiːlə-z] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
newspapers and dealers throughout the United States .
报纸 和 经销商 自始至终 这 团结的 各州 .

铝版照相法、立体照相法和垫片——直接从其位于辛辛那提的工厂运往全美各地的报社和经销商。

The originality of this service , intelligently rendered to advertising agencies and
这 独创性 的 这 服务 , 聪明地 渲染 到 广告 机构 和
[ˈdæ; ði][ə,ɾɪdʒəˈnæləti][ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] , [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ˈrendəd] [tuː; tə][ˈædvəɹtaɪzɪŋ] [ˈeɪdʒənsɪz][ænd; ənd]
advertisers ,
广告商 ,

这项服务的独创性在于，它巧妙地为广告公司和广告商提供服务。

was one of the reasons for the increase of their capacity from only
曾是 一 的 这 原因 为了 这 增加 的 他们的 容量 从 仅有的
[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [skwer] [ɪntʃɪz] [ˈʌv; əv] [pleɪt] [ˈmætər] [ˈdeɪli][ɪn] - [tuː; tə][wʌn] [ˈmɪljən] [skwer] [ɪntʃɪz]
five thousand square inches of plate matter daily in 1899 to one million square inches
五 千 正方形 英寸 的 盘子 事情 日常的 在 - 到 一 百万 正方形 英寸
[pər] [deɪ] [ɪn] - ,
per day in 1921 ,
每 天 在 - ,

这也是他们的产能从 1899 年每天仅 5000 平方英寸的平板材料增加到 1921 年每天 100 万平方英寸的原因之一。

and from an organization of only nine men to one of over two
和 从 一个 组织 的 仅有的 九 男人 到 一 的 超过 二
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] ,
hundred and fifty ,
百 和 五十 ,

从一个只有九人的组织发展成为一个拥有两百五十多人的组织，

working in day and night shifts .
在职的 在 天 和 夜晚 轮班 .

需要轮班工作，包括白班和夜班。

Their new factory is unquestionably the largest of its kind in the world ,
他们的 新的 工厂 是 毫无疑问 这 最大 的 它是 种类 在 这 世界 ,
[ðer; ðər] [nuː] [ˈfækt(ə)ri][ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Their new factory is unquestionably the largest of its kind in the world ,
他们的 新的 工厂 是 毫无疑问 这 最大 的 它是 种类 在 这 世界 ,

他们的新工厂无疑是世界上最大的同类工厂。

especially designed and equipped for the making and distribution of
尤其 设计 和 配备 为了 这 制作 和 分配 的
[ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ˈʌv; əv]
newspaper ad plates of all kinds .
报纸 广告 盘子 的 全部 种类 .

专为制作和分发各种报纸广告版面而设计和配备。

Over forty - five thousand square feet of floor space is devoted to this service ,
超过 四十 - 五 千 正方形 脚 的 地面 空间 是 奉献 到 这 服务 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhaɪli]
and with their highly
和 和 他们的 高度

超过四万五千平方英尺的楼面空间专门用于这项服务，而且他们高度

[dɪ'veləpt] [si: 'oʊ] - [ʊ:pərətɪv] [fə'sɪlətɪz] [ðeɪ] [ʊ:kjupaɪ][ə; eɪ] [ju'ni:k] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ʔædvə'taɪzɪŋ]
developed co - operative facilities they occupy a unique place in the advertising
发达 合作 - 操作 设施 他们 占据 一个 独特的 地方 在 这 广告
[plænz][ʌv; əv] ['meni] [lɑ:rdʒ][næf(ə)nəl][ʔædvə'taɪzərz][ænd; ənd][ʔædvə'taɪzɪŋ] [ʔeɪdʒənsɪz] .
plans of many large national advertisers and advertising agencies .
计划 的 许多 大的 国家的 广告商 和 广告 机构 .

已开发的合作设施使它们在许多大型国家广告商和广告公司的广告计划中占据了独特的地位。

[fækt(ə)ri] [ˈpræktɪs]
FACTORY PRACTICE
工厂 实践

工厂惯例

[dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvɪŋ] [æn; ən][ʔevər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˈvɑ:lʒəm][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [brɔ:t]
Developing and serving an ever increasing volume of business has brought
发展 和 服务 一个 曾经 增加 体积 的 商业 有 带来
[ə'baʊt][ə; eɪ] [speʃələ'zeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fækt(ə)ri] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] [ˈkʌmpəni] .
about a specialization in the factory practice of The Rapid Electrotpe Company .
关于 一个 专业化 在 这 工厂 实践 的 这 迅速的 电铸 公司 .

随着业务量的不断增长，快速电铸公司在工厂生产实践方面也形成了专业化的特点。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ə'pɑ:n][ɪts] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]
It has kept pace with the demands upon its production and has made
它 有 保留 步伐 和 这 需求 之上 它是 生产 和 有 制成
[ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ˈmeθədʒ] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kʌt] - [ˈkɔ:rnərz][ɪn][kɔ:st][ʌv; əv]
improvements in manufacturing methods designed to cut - corners in cost of
改进 在 制造业 方法 设计 到 切 - 角落 在 成本 的
[ˌmænjʊ'fæktʃər] ,
manufacture ,
生产 ,

它紧跟生产需求，并改进了制造方法，旨在降低制造成本。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃerɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkʌstəmərz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ˈsɜ:rvɪs] [ˈtru:li][ˈræpɪd][fɔ:r; fər]
to be shared with its customers , and to make its service truly Rapid for
到 是 共享 和 它是 顾客 , 和 到 制作 它是 服务 真的 迅速的 为了
[ɔ:l] [ɪ'mə:dʒənsɪz] ,
all emergencies ,
全部 紧急情况 ,

与客户共享，并使之成为真正能够快速应对所有紧急情况的服务机构。

[wɪ'ðəʊt] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ˈkwɔ:ləti] .
without sacrificing quality .
没有 牺牲 质量 .

在不牺牲质量的前提下。

[ɪts] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dʒɑ:b] - [pleɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈseprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] [ˈju:nɪt][frʌm; frəm]
Its commercial job - plate department is a separate and distinct unit from
它是 商业的 工作 - 盘子 部门 是 一个 分离 和 清楚的 单元 从
[ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [ʔædvə'taɪzɪŋ] - [pleɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
the newspaper advertising - plate department .
这 报纸 广告 - 盘子 部门 .

它的商业印刷版部门与报纸广告印刷版部门是两个独立且不同的部门。

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɪɪ'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dʒɑ:b] - [pleɪts] [ænd; ənd]
The character of the respective requirements of commercial job - plates and
这 特点 的 这 各自 要求 的 商业的 工作 - 盘子 和
[ˈnu:zpeɪpər] [ʔædvə'taɪzɪŋ] [pleɪts] [meɪk] [ðɪs] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] [prə'dʌkʃn] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
newspaper advertising plates make this departmental production advisable .
报纸 广告 盘子 制作 这 部门 生产 建议 .

商业作业用纸和报纸广告用纸各自的要求特点使得部门制作成为可取之不尽的办法。

[ə; eɪ] [li:d] - ['moʊldɪŋ] [pres] , [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ef] . ['weɪzəl][,em'ef'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] . , ['weɪɪŋ] ['oʊvər] ['θɜ:rti] **A lead - molding press , built by The F . Wesel Mfg . Co . , weighing over thirty**
一个 带领 - 模具 按 , 建造 经过 这 F . 韦塞尔 制造 . 合作 . , 称重 超过 三十
- ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
- thousand pounds ,
- 千 磅 ,

一台由F. Wesel制造公司制造的铅模铸造机，重达三万多磅。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ['preʃər] [pər] [skwer] [ɪntʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['θɜ:rti] [ɪntʃ]
and developing two thousand tons pressure per square inch on a thirty inch
和 发展 二 千 吨 压力 每 正方形 英寸 在 一个 三十 英寸
[haɪ'drɔ:ɪkli] [ˈɑ:pə,ɪtəd][ræm][ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][dʒɑ:b] - [pleɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
hydraulically operated ram is used in the job - plate department .
水力 经营的 内存 是 用过的 在 这 工作 - 盘子 部门 .
在板材加工部门，使用 30 英寸液压驱动的活塞，每平方英寸产生 2000 吨的压力。

[ɑ:n] [ðɪs] [pres] [ɑ:r; əɹ][du:pli'keitɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst] [skri:n] [hæf] - [tuʊnz] ,
On this press are duplicated , from the finest screen half - tones ,
在 这 按 是 重复 , 从 这 最好的 屏幕 一半 - 音调 ,
这台印刷机可以复制出最精细的网点半色调图像。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑ:ləti] [ɪ'lektɹətaɪp] [ænd; ənd] - [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [θri:] [ænd; ənd]
the highest quality electrotypes and nickeltypes to be used in three and
这 最高 质量 电铸 和 - 到 是 用过的 在 三 和
[fɔ:r] ['kʌlər] ['prɑ:səs] ['prɪntɪŋ] .
four color process printing .
四 颜色 过程 印刷 .
用于三色和四色印刷工艺的最高品质电铸版和镍铸版。

[ðə; ði] [pri'pɑ:ndərəɪtɪŋ] ['vɑ:ljəm][ʌv; əv][ɪts] ['bɪznəs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
The preponderating volume of its business , however , is the production of
这 占优势 体积 的 它是 商业 , 然而 , 是 这 生产 的
['nu:zpeɪpər] [ɪ'lektɹətaɪp] ,
newspaper electrotypes ,
报纸 电铸 ,
然而，其业务的主要部分是报纸电铸版的生产。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [meɪd]
and it is in this department that The Rapid Electrotpe Company has made
和 它 是 在 这 部门 那 这 迅速的 电铸 公司 有 制成
[dɪ'stɪŋkt] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][,mænju'fæktʃərɪŋ] ['præktɪs] [baɪ] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [dɪ'zaɪnd]
distinct improvements in manufacturing practice by methods and machinery designed
清楚的 改进 在 制造业 实践 经过 方法 和 机械 设计
[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn][ɪts] [oʊn] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] .
and constructed by its own engineers in its own machine shop .
和 建造 经过 它是自己的 工程师 在 它是自己的 机器 店铺 .
在这一领域，快速电铸公司通过其工程师在其自己的机加工车间设计和制造的方法和机械，在制造实践方面取得了显著的改进。

[blæk] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
BLACK LEADING
黑色的 领导

黑人领袖

[ðə; ði]['ræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn]
The Rapid Electrotpe Company has built a new type of machine for use in
这 迅速的 电铸 公司 有 建造 一个 新的 类型 的 机器 为了 使用 在
[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɹə,taɪpɪŋ] [ɑ:rt] .
this important phase of the electrotyping art .
这 重要的 阶段 的 这 电铸 艺术 .
快速电铸公司制造了一种新型机器，用于电铸工艺的这一重要阶段。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbrɪˈneɪ](ə)n][draɪ] - [wet] [məˈʃiːn] , [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ɪts][oʊn] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [stɑːf] .
It is a combination Dry - Wet Machine , designed by its own engineering staff .
它是一个组合干燥 - 湿的机器 , 设计经过它是自己的工程职员 .
这是一台干湿两用机, 由公司自己的工程人员设计。

[ðoʊz] [fəˈmɪliər][wɪð; wɪθ] [ɪˈlektɹətaɪp] [wel] [noʊ] [ðə; ði][suːˌpɪrɪˈɔːrəti][ˌʌv; əv][ðə; ði][wet] [blæk]
Those familiar with electrotypes well know the superiority of the wet black
那些熟悉的和电铸出色地知道这优势的这湿的黑色的
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈprɑːses] ,
leading process ,
领导过程 ,
熟悉电铸工艺的人都知道湿式黑铅工艺的优越性。

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][hæf] - [toʊnz] , [ˈstɪp(ə)l] , [ben] [deɪ] [ɔːr][faɪn] [taɪp] ,
especially for half - tones , stipple , Ben Day or fine type ,
尤其为了 一半 - 音调 , 点描 , 本 天 或者美好的 类型 ,
尤其适用于半色调、点描、本戴法或细体字。

[wer] [mʌtʃ] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːteɪl][ænd; ənd] [ˈʃɑːrpənəs] [ɪz][lɔːst][ɪn][draɪ] [blæk] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] ,
where much of the detail and sharpness is lost in dry black leading ,
在哪里 很多 的 这 细节 和 锐利度 是丢失的 在 干燥 黑色的 领导 ,
干燥的黑色铅条会损失很多细节和清晰度。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði][wæks][moʊld] .
because of the crushing effect the brushes have on the wax mold .
因为 的 这 压碎 影响 这 刷子 有 在 这 蜡 模具 .
因为刷子对蜡模有压碎作用。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] [taɪp] [ˌʌv; əv] [blæk] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [məˈʃiːn] [ðɪs] [fɔːlt] [ɪz][ɪnˈtaɪərli] [ɪˈlɪmɪnertɪd; ɪˈlɪməˌneɪrtɪd] ,
In this new type of black leading machine this fault is entirely eliminated ,
在 这 新的 类型 的 黑色的 领导 机器 这 过错 是 完全 已淘汰 ,
这种新型的黑色导线机完全消除了这种缺陷。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] [ˈnevər] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [feɪs] [ˌʌv; əv][ðə; ði][moʊld] ;
as the brushes never come in contact with the printing face of the mold ;
作为 这 刷子 绝不 来 在 接触 和 这 印刷 脸 的 这 模具 ;
因为刷子永远不会接触到模具的印刷面;

[ðeɪ] [ˈmɪrli] [ˈpɑːlɪ] [ðə; ði] [haɪ] [bɪlt] - [ʌp][spɑːts] , [ˌðerˈbaɪ] [ɪnˈʃuərɪŋ] [ˈbetər] [ɪˈlektɹɪkl] [ˌkɑːndʌkˈtɪvəti]
they merely polish the high built - up spots , thereby insuring better electrical conductivity
他们 仅仅 抛光 这 高的 建造 - 向上 地点 , 从而 保险 更好的 电气 导电性
[tuː; tə][ðə; ði][wæks] ,
to the wax ,
到 这 蜡 ,
它们只是将积聚的厚重部位打磨光滑, 从而确保蜡具有更好的导电性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˌdepəˈzɪʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːpər] [ʃel] .
and a more uniform deposition of the copper shell .
和 一个 更多的 制服 沉积 的 这 铜 壳 .
铜壳沉积更加均匀。

[tuː] [ˌʌv; əv] [ðɪːz] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈkɑːnstənt][ˌɑːpəˈreɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][æd]
Two of these especially designed machines are in constant operation in the ad
二 的 这些 尤其 设计 机器 是 在 持续的 手术 在 这 广告
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,
广告部门有两台专门设计的机器一直在运转。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [greɪd] [ˌʌv; əv][ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [pleɪts] .
which means the highest grade of advertising plates .
哪个 方法 这 最高 年级 的 广告 盘子 .
这意味着最高等级的广告牌。

[di'pɒzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃel]
DEPOSITING THE SHELL
存款 这 壳

放置贝壳

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈteknɪkli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektroʊ'kɛmɪstrɪ] [ɑ:r; ər][proʊn][tu:; tə] [θɪŋk]
Those who are not technically familiar with electrochemistry are prone to think
那些 WHO 是 不是 技术上来说 熟悉的 和 电化学 是 易于 到 思考
[ðæt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm][ə; eɪ][moʊld][ɪz][kept][ɪn][ðə; ði] [ɪ,lektre'laɪtɪk] [bæθ] ,
that the length of time a mold is kept in the electrolytic bath ,
那 这 长度 的 时间 一个 模具 是 保留 在 这 电解 洗澡 ,

对电化学技术不太熟悉的人往往会认为模具在电解液中保存的时间长短，

[aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] ['kɑ:pər] [bæθ] , [dɪ'tæ:mɪnz] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðer'a:n] .
i . e . , the copper bath , determines the thickness of the shell deposited thereon .
我 . e . , 这 铜 洗澡 , 决定 这 厚度 的 这 壳 已存 其上 .

也就是说，铜浴决定了沉积在其上的壳层的厚度。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[wʌn][e'lektroʊtaɪpɜ:] [meɪ] [ki:p] [hɪz; ɪz][moʊldz][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:pər] [bæθ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz][ænd; ənd]
one electrotyper may keep his molds in the copper bath for three hours and
一 电铸机 可能 保持 他的 模具 在 这 铜 洗澡 为了 三 小时 和
[get]['oʊnli][æz; əz] [θɪk] [ə; eɪ] [ʃel] [æz; əz] [ə'nʌðər] [hu:] [ki:ps] [hɪz; ɪz][ɪn][bʌt; bət] [tu:] ['aʊərz] .
get only as thick a shell as another who keeps his in but two hours .
得到 仅有的 作为 厚的 一个 壳 作为 其他 WHO 保持 他的 在 但 二 小时 .

一位电铸工人可能将他的模具在铜浴中浸泡三个小时，但得到的壳体厚度却与另一位只浸泡两个小时的工人一样厚。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv][taɪm] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['θɪknəs] [nɔ:r]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel]
The element of time does not determine the thickness nor quality of the shell
这 元素 的 时间 做 不是 决定 这 厚度 也不 质量 的 这 壳
[dɪ'pɑ:zɪtɪd] .
deposited .
已存 .

时间因素并不能决定沉积壳的厚度或质量。

[ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['fæktərz][ɪn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lektre,taɪpɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kɑ:mpə'zɪ(ə)n][ʌv; əv]
The determining factors in this phase of electrotyping are the composition of
这 确定 因素 在 这 阶段 的 电铸 是 这 作品 的
[ðə; ði] [ɪ,lektre'laɪtɪk] [bæθ] ,
the electrolytic bath ,
这 电解 洗澡 ,

电铸工艺这一阶段的决定性因素是电解液的成分。

[ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['densəti] [ə'plaɪd] .
its temperature , and the current density applied .
它是 温度 , 和 这 当前的 密度 应用 .

它的温度和所施加的电流密度。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[ðə; ði]['pjʊərəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , [ðə; ði] ['klenlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] ,
the purity of the materials , the cleanliness of the batteries ,
这 纯度 的 这 材料 , 这 清洁 的 这 电池 ,

材料的纯度，电池的清洁度，

[ðə; ði] [pər'fek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkəl] [kə'nekʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [br'twi:n]
the perfection of the electrical connections as well as the distance between
这 完美 的 这 电气 连接 作为 出色地 作为 这 距离 之间
[ðə; ði][ʼænəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθəʊd] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
the anode and the cathode are all matters of importance .
这 阳极 和 这 阴极 是 全部 事情 的 重要性 .

电气连接的完美程度以及阳极和阴极之间的距离都是非常重要的问题。

[ðɪ:z] ['fæktərz][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['veri:əbəlz][ænd; ənd][mʌst; məst][bi;; bi] [kən'faɪnd] [br'twi:n] ['næroʊ] ['lɪmits] .
These factors are all variables and must be confined between narrow limits .
这些 因素 是 全部 变量 和 必须 是 受限 之间 狭窄的 限制 .
这些因素都是变量， 必须将其限制在狭窄的范围内。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [feɪz] [ʌv; əv][,mænju'fæktʃər][ɪn][ðə; ði][ræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] [ɪz] ['ʌndər][ðə; ði]
This important phase of manufacture in The Rapid Electrotpe Company is under the
这 重要的 阶段 的 生产 在 这 迅速的 电铸 公司 是 在下面 这
[,su:pər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'lektroʊ] - ['kemɪk(ə)l] [endʒɪ'nɪr] .
supervision of an electro - chemical engineer .
监督 的 一个 电 - 化学 工程师 .

快速电铸公司生产的这一重要阶段由电化学工程师监督。

[plʌs] [ðɪs] [fækt][ɪz][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][,ɑ:pə'reɪf(ə)n][ɪn] ['hændlɪŋ] [wæks][moʊldz]
Plus this fact is the accuracy of mechanical operation in handling wax molds
加 这 事实 是 这 准确性 的 机械的 手术 在 处理 蜡 模具
[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pʊt][ɪntu:][ðə; ði] ['bætəriz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ]
from the time they are put into the batteries until they are taken out with
从 这 时间 他们 是 放 进入 这 电池 直到 他们 是 已采取 出去 和
[ðə; ði] [fel] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðer'ɑ:n] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['tɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] - [ʌp] .
the shell deposited thereon and ready for tinning and backing - up .
这 壳 已存 其上 和 准备好 为了 镀锡 和 后盾 - 向上 .

此外，这一事实还体现了机械操作在处理蜡模方面的精确性，从将蜡模放入电池中，到将蜡模连同外壳一起取出，准备进行镀锡和背衬。

[ðə; ði][moʊldɪd][k'eɪsɪz][ɑ:r; ər] [sə'spendɪd] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['twenti] [ɪntɪz] [frʌm; frəm]
The molded cases are suspended at regular intervals of twenty inches from
这 模制 案例 是 暂停 在 常规的 间隔 的 二十 英寸 从
[æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] - [kən'veɪər] ['əpəreɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][oʊvər][ðə; ði] ['bætəriz] .
an endless chain - conveyor operating directly over the batteries .
一个 无尽的 链 - 输送带 操作 直接地 超过 这 电池 .

模制外壳以 20 英寸的固定间隔悬挂在电池正上方运行的无尽链式输送机上。

[ðɪs] [kən'veɪər] ['kæriz] [ðə; ði][k'eɪsɪz] [edʒ] - [waɪz] [θru:] [ðə; ði] [ɪ,lektɹə'laɪtɪk] [bəθ] [br'twi:n] [tu:]
This conveyor carries the cases edge - wise through the electrolytic bath between two
这 输送带 携带 这 案例 边缘 - 明智的 通过 这 电解 洗澡 之间 二
['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ʼæn,əʊdʒ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ɪntɪz] [ə'pɑ:rt] .
rows of anodes which are four inches apart .
行 的 阳极 哪个 是 四 英寸 除 .

该传送带将箱子侧向输送通过电解槽，位于相距四英寸的两排阳极之间。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ɪ:tʃ] ['bætəri] [ðə; ði] [kən'veɪər] [ɔ:tə'mætɪkli] [lɪfts][ðə; ði][k'eɪsɪz][aʊt][ænd; ənd]
At the end of each battery the conveyor automatically lifts the cases out and
在 这 结尾 的 每个 电池 这 输送带 自动地 电梯 这 案例 出去 和
[oʊvər][ɪntu:][ðə; ði][nekst] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] ,
over into the next battery in the series ,
超过 进入 这 下一个 电池 在 这 系列 ,

每组电池结束时，传送带会自动将电池盒提升出来，并送入下一组电池中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ʼsev(ə)n] .
of which there are seven .
的 哪个 那里 是 七 .

其中有七种。

[ðə; ði] [eɪtθ] [tʌb] [kən'teɪnz] [pjʊr] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [kəm'pli:t]
The eighth tub contains pure running water for washing the case after the complete
这 第八 浴缸 包含 纯的 跑步 水 为了 洗涤 这 案件 后 这 完全的
[ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
deposition of the shell .
沉积 的 这 壳 .

第八个水槽里装有纯净的流动水，用于在壳体完全沉积后清洗壳体。

[ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'veɪər] [ɪz][ˈregjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd][soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][moʊldɪd] [keɪs]
The speed of this conveyor is regulated so that when the molded case
这 速度 的 这 输送带 是 受监管 所以 那 什么时候 这 模制 案件
[hæz; hæz] [ri:tɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [ˈdʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈbætəɪɪz] ,
has reached the end of its journey through the series of seven batteries ,
有 达到 这 结尾 的 它是 旅行 通过 这 系列 的 七 电池 ,
[ˌtrænzˈpɔrtɪŋ] [ˈspɪd] [ˈsɪri:z] [ˈbætəɪɪz] [ˈsevn] [ˈbætəɪɪz]
该传送带的速度经过调节，使得当模制外壳穿过七个电池组到达终点时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfæktəɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈregjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd] , [ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv][ˈju:nɪfɔ:rm] [ˈθɪknəs]
the other factors also being regulated , a shell of uniform thickness
这 其他 因素 还 存在 受监管 , 一个 壳 的 制服 厚度
[ænd; ənd][ˈtekstʃər] [θru:'aʊt] [ɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðer'a:n] .
and texture throughout is deposited thereon .
和 质地 自始至终 是 已存 其上 .

在其他因素也得到调节的情况下，在其上沉积一层厚度和质地均匀的壳。

[ðɪs] [ɔ:tə'mæɪtɪk] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbætəɪɪz] [ɪ'lɪmɪneɪts] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
This automatic handling of the cases in the batteries eliminates the necessity of
这 自动的 处理 的 这 案例 在 这 电池 消除 这 必要性 的
[ðə; ði] [ˈbætəri] - [mæn] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] [baɪ][hænd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə]
the battery - man pulling the case out of the bath by hand from time to
这 电池 - 男人 拉 这 案件 出去 的 这 洗澡 经过 手 从 时间 到
[taɪm][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [pi:l] [bæk] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θɪk] [ɪ'nʌf]
time in order to peel back a corner of the shell to see if it is thick enough
时间 在 命令 到 果皮 后退 一个 角落 的 这 壳 到 看 如果 它 是 厚的 足够的
,
.
,

这种电池外壳的自动处理方式，省去了电池操作员不时手动将电池外壳从清洗槽中取出，剥开外壳一角检查其厚度是否足够的麻烦。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpræktɪs] .
which is the common practice .
哪个 是 这 常见的 实践 .

这是常见的做法。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ges] - [wɜ:rk][ɪz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪf(ə)n] ,
the element of human guess - work is eliminated , and in addition ,
这 元素 的 人类 猜测 - 工作 是 已淘汰 , 和 在 添加 ,
[ˌtrænzˈpɔrtɪŋ] [ˈspɪd] [ˈsɪri:z] [ˈbætəɪɪz] [ˈsevn] [ˈbætəɪɪz]
这样就消除了人为猜测的因素，此外，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [ˈhændlɪŋ] [ɑ:r; ər] [ˈɡreɪtli] [rɪ'dʒʊst] .
the items of time and handling are greatly reduced .
这 项目 的 时间 和 处理 是 非常 减少 .

时间和操作环节大大减少。

[ˈbækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃel]
BACKING UP THE SHELL
后盾 向上 这 壳

备份外壳

[ˈbækɪŋ] - [ʌp][ðə; ði] [ˈʃelz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [beɪs] , [aɪ] . [i:] . , [ˈkæstɪŋ] ,
Backing - up the shells with the metal base , i : e : , casting ,
后盾 - 向上 这 贝壳 和 这 金属 根据 , 我 : e : , 铸件 ,

用金属底座支撑壳体，即铸造，

[ɪz] [dʌŋ] [ɔ:tə'mætɪkli] [baɪ][ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] [ˈkʌmpəni] .
is done automatically by The Rapid Electrotpe Company .
是 完毕 自动地 经过 这 迅速的 电铸 公司 .

由快速电铸公司自动完成。

[ə; eɪ][ˈrəʊtəri] [ˈkæstɪŋ] - [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][ten][pænz] [ri'vɒlvz] [ə'raʊnd] [ɪts][ˈæksɪs][ɑ:n]
A rotary casting - table with a capacity of ten pans revolves around its axis on
一个 旋转 铸件 - 桌子 和 一个 容量 的 十 平底锅 旋转 大约 它是 轴 在
[ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [brɪŋz] [i:tʃ] [pæn] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [spaʊt] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]
a plane that brings each pan immediately below a spout through which the required
一个 飞机 那 带来 每个 平底锅 立即地 以下 一个 喷口 通过 哪个 这 必需的
[ˈmet(ə)l][ɪz] [ɔ:tə'mætɪkli] [fləʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l][pɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [tɪnd]
metal is automatically flowed from the bottom of the metal pot on the tinned
金属 是 自动地 流动 从 这 底部 的 这 金属 锅 在 这 罐装
[ʃel] [pleɪst] [ðer'ɪn] .
shell placed therein .
壳 放置 其中 .

一个可容纳十个铸盘的旋转铸造台绕其轴线在一个平面上旋转，使每个铸盘都正好位于一个喷嘴下方，所需的金属通过该喷嘴从金属锅的底部自动流到放置在其中的镀锡壳体上。

[wen] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][ˈmet(ə)l] [ˈbækɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [fləʊd] ,
When the required metal backing has been flowed ,
什么时候 这 必需的 金属 后盾 有 到过 流动 ,

当所需的金属背衬熔化完成后，

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [tɜ:rnz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][nekst][pæn][wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃel] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈmet(ə)l] - [spaʊt] .
the table turns to bring the next pan with its shell under the metal - spout .
这 桌子 转弯 到 带来 这 下一个 平底锅 和 它是 壳 在下面 这 金属 - 喷口 .

桌子转动，将下一个锅连同锅壳一起送到金属壶嘴下方。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] [fləʊd] [ɪz][ɪg'zæktli][ˈrɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd] .
The amount of metal flowed is exactly regulated .
这 数量 的 金属 流动 是 确切地 受监管 .

金属流量受到精确控制。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [ˈteɪbl] [kəm'pli:ts] [ə; eɪ][ˈsɜ:rkɪt] ,
As the casting table completes a circuit ,
作为 这 铸件 桌子 完成 一个 电路 ,

当铸造台完成一个循环时，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ʃel] [bækt] [ʌp][hæz; həz] [ku:lɪd] [soʊ][ðæt] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði]
the first shell backed up has cooled so that it can be removed to the
这 第一的 壳 支持的 向上 有 冷却 所以 那 它 能 是 已移除 到 这
[ˈskrʌbɪŋ] [mə'ʃi:n] .
scrubbing machine .
擦洗 机器 .

第一个被回收的壳体已经冷却，可以移到洗涤机中。

[ðɪs] ['meθəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪ'lɪmɪnɪts] [ðə; ði][hænd] - ['leɪdlɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:tɪ]['met(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
This method , of course , eliminates the hand - ladling of hot metal from the
这 方法 , 的 课程 , 消除 这 手 - 舀 的 热的 金属 从 这
['met(ə)l] - [pɑ:tɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kæstɪŋ] - ['teɪbl] ,
metal - pot to the casting - table ,
金属 - 锅 到 这 铸件 - 桌子 ,

当然，这种方法省去了用勺子将热金属从金属锅舀到浇铸台上的步骤。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['præktɪs] ,
as is the ordinary practice ,
作为 是 这 普通的 实践 ,

按照惯例，

[ænd; ɛnd] ['ɔbvɪ:erts] ['eni] [pɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑksə,daɪz]['met(ə)l][ɔ:r] [drɑ:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
and obviates any possibility of the oxidized metal or dross on the surface
和 避免 任何 可能性 的 这 氧化 金属 或者 浮渣 在 这 表面
['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæsts] ,
getting into the casts ,
获得 进入 这 演员 ,

这样就完全避免了表面氧化金属或浮渣进入铸件的可能性。

[br'saɪdɪz] [ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn][taɪm][ænd; ɛnd] ['hændlɪŋ] .
besides effecting a marked economy in time and handling .
除了 产生影响 一个 标记 经济 在 时间 和 处理 .

此外，还能显著节省时间和处理成本。

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] , [aɪ 'ti:]['kæsts][ðə; ði] [pleɪts] [flæt] , [ðer'baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt] - [pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði]
In addition , it casts the plates flat , thereby eliminating about 75 per cent of the
在 添加 , 它 演员 这 盘子 平坦的 , 从而 消除 关于 - 每 中心 的 这
['fɪnɪʃɪŋ] ,
finishing ,
精加工 ,

此外，它还能将板材铸造成平面，从而省去约75%的精加工工序。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mi:nɪz] [ə; eɪ] ['betər] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] .
which , of course , means a better printing plate .
哪个 , 的 课程 , 方法 一个 更好的 印刷 盘子 .

这当然意味着需要更好的印刷版。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nɪz] [ɑ:r; ər] [ju:st] .
Three of these machines are used .
三 的 这些 机器 是 用过的 .

其中三台机器正在使用。

[ðə; ði]['ræpɪd] [ɪ'lektɹətaɪp] ['kʌmpəni] [dɪ'veləpt] [ænd; ɛnd] [bɪlt] [ði:z] ['kæstɪŋ] - [mə'ʃi:nɪz] [ɪn][ɪts]
The Rapid Electrotpe Company developed and built these casting - machines in its
这 迅速的 电铸 公司 发达 和 建造 这些 铸件 - 机器 在 它是
[oʊn] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [ænd; ɛnd] [oʊnz] [ðə; ði] ['pætnts] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .
own machine shop and owns the patents covering them .
自己的 机器 店铺 和 拥有 这 专利 覆盖 他们 .

Rapid Electrotpe 公司在其自有机械车间开发并制造了这些铸造机，并拥有涵盖这些铸造机的专利。

[ðə; ði] [ə'ljʊ:ˌmɪnətaɪp] ['prɑ:sɪs]
THE ALUMINOTYPE PROCESS
这 铝版照相法 过程

铝版印刷工艺

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] , [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ljʊ:mi'nətaɪp] ['prɑ:səs] [fɔ:r; fər]
The development , perfection and introduction of the Aluminotype Process for
这 发展 , 完美 和 介绍 的 这 铝版照相法 过程 为了
['dju:plikeitɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['sɜ:rfɪs]
duplicating a printing surface
复制 一个 印刷 表面
铝版印刷工艺的开发、完善和引入，用于复制印刷表面

[ɪn][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [pi:s] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd]
in a solid piece is one of the outstanding accomplishments of The Rapid
在 一个 坚硬的 片 是 一 的 这 杰出的 成就 的 这 迅速的
[ɪ'lekt'rətaɪp] ['kʌmpəni] ,
Electrotype Company ,
电铸 公司 ,
在一块完整的板材上印制出产品是快速电铸公司的杰出成就之一。

[ænd; ənd][ma:ks] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [step] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['oʊldər] ['meθədz] [ju:st]
and marks a distinct step in advance of the other and older methods used
和 标记 一个 清楚的 步 在 进步 的 这 其他 和 老 方法 用过的
[ɪn][ðə; ði] ['græfɪk] [a:ts] ,
in the graphic arts ,
在 这 形象的 艺术 ,
这标志着在图形艺术领域，它比以往其他更古老的方法迈出了明显的一步。

[fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
for certain classes of printing .
为了 肯定 课程 的 印刷 .
适用于某些类型的印刷。

[ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][æŋ; ən] [ɪ'lekt'rətaɪp] [ɔ:r] ['steriətaɪp] [ænd; ənd][hæv; həv]
Aluminotypes are much harder than an electrotype or stereotype and have
铝版照 是 很多 更难 比 一个 电铸 或者 刻板印象 和 有
[æz; əz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [di:p] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [feɪs] [æz; əz][æŋ; ən] [ɪ'lekt'rətaɪp] .
as sharp and deep a printing face as an electrotype .
作为 锋利的 和 深的 一个 印刷 脸 作为 一个 电铸 .
铝版画比电铸版或立体版画要坚硬得多，并且具有与电铸版一样清晰、深邃的印刷面。

[ðə; ði] [ə'ljʊ:mi'nətaɪp] ['prɑ:səs] [wɪl] [ˌri:prə'du:s] [æz; əz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lekt'rə,taɪpɪŋ]
The Aluminotype process will reproduce as sharp and clear as the electrotyping
这 铝版照相法 过程 将要 复制 作为 锋利的 和 清除 作为 这 电铸
['prɑ:səs] [æŋ; ən] ['eɪtɪ] [laɪn] [skri:n] [hæf] - [toʊn] ,
process an eighty line screen half - tone ,
过程 一个 八十 线 屏幕 一半 - 语气 ,
铝版印刷工艺能够像电铸工艺一样，清晰锐利地再现八十线网点半色调图像。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [tu:] [faɪn][ə; eɪ] [skri:n] [fɔ:r; fər] ['nu:zpeɪpər] ['prɪntɪŋ] .
which is really too fine a screen for newspaper printing .
哪个 是 真的 也 美好的 一个 屏幕 为了 报纸 印刷 .
对于报纸印刷来说，这种网眼实在太细了。

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [əd'væntɪdʒ] [hæv; həv][ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪtəm][ʌv; əv] [weɪt] .
A distinct advantage Aluminotypes have is in the item of weight .
一个 清楚的 优势 铝版照 有 是 在 这 物品 的 重量 .
铝版印刷品的一个显著优势在于其重量轻。

[æŋ; ən] [ə'ljʊ:mi'nətaɪp] , [ʌŋ'maʊntɪd] ,
An Aluminotype , unmounted ,
一个 铝版照相法 , 未安装 ,
一张未装裱的铝版照片

[ˈweɪz] [ˈoʊnli][wʌn][ˈkwɔːrtər][æz; əz] [ˈmʌt] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈmɑʊntɪd] [ɪˈlektɹətaɪp] [ɔːr][ˈsteriətaɪp]
weighs only one quarter as much as an unmounted electrotype or stereotype
重量 仅有的 一 四分之一 作为 很多 作为 一个 未安装 电铸 或者 刻板印象
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
of the same size .
的 这 相同的 尺寸 ；

重量仅为同等尺寸未装裱电铸版或模版四分之一。

[wen] [ˈmɑʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [wʊd] [bers] [æn; ən] [əˈljʊːmɪnətaɪp] [ˈweɪz] [dʒʌst][wʌn][hæf][æz; əz] [ˈmʌt] **When mounted on a wood base an Aluminotype weighs just one half as much**
什么时候 安装 在 一个 木头 根据 一个 铝版照相法 重量 只是 一 一半 作为 很多
[æz; əz][æn; ən] [ɪˈlektɹətaɪp] [ɔːr] [ˈsteriətaɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ˈmɑʊntɪd] [ɑːn] [wʊd] .
as an electrotype or stereotype of the same size mounted on wood .
作为 一个 电铸 或者 刻板印象 的 这 相同的 尺寸 安装 在 木头 ；

安装在木质底座上的铝版画重量只有相同尺寸的安装在木质底座上的电铸版画或立体版画的一半。

[ɪn][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [kæmˈpeɪn] [wer] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][lɪst][ʌv; əv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɪz] [juːst]
In a national advertising campaign where a general list of newspapers is used
在 一个 国家的 广告 活动 在哪里 一个 一般的 列表 的 报纸 是 用过的
，
Aluminotypes ，
铝版照 ；

在一项全国性的广告宣传活动，使用了报纸总清单和铝版印刷法，

[baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪt] [wert] ， [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn][ˈpɑːrs(ə)l] - [ˈpoʊst][ɔːr]
by reason of their light weight , effect a marked saving in parcel - post or
经过 原因 的 他们的 光 重量 ， 影响 一个 标记 保存 在 包裹 - 邮政 或者
[ɪkˈspres] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .
express charges .
表达 收费 ；

由于重量轻，可以显著节省包裹邮寄或快递费用。

[ðɪs] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn][ˈpoʊstɪdʒ][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈnoʊtɪsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntri] [ˈnuːzˌpeɪpər]
This saving in postage is especially noticeable in the case of foreign country newspaper
这 保存 在 邮资 是 尤其 显 在 这 案件 的 外国的 国家 报纸
[kæmˈpeɪnz] .
campaigns .
竞选活动 ；

对于面向外国报纸的宣传活动来说，邮资的节省尤其明显。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ， [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʌfnəs] ， [ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ˈpækɪŋ]
In addition , because of their toughness , a saving can be made in packing
在 添加 ， 因为 的 他们的 韧性 ， 一个 保存 能 是 制成 在 包装
，
Aluminotypes ，
铝版照 ；

此外，由于铝型材的韧性，在包装方面可以节省成本。

[ɪnəzˈmʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ˈnɑːt][rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ɪkˈspensɪv] [ˈpriːkɔːʃənz] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [tuː; tə][əˈvɔɪd]
inasmuch as they do not require the expensive precautions in packing to avoid
因此 作为 他们 做 不是 要求 这 昂贵的 防范措施 在 包装 到 避免
[ɪndʒəri][ɪn][ˌtrænsˌpərˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪˈlektɹətaɪp] [ɔːr] [ˈsteriəˌtaɪps] [duː] .
injury in transportation that electrotypes or stereotypes do .
受伤 在 运输 那 电铸 或者 刻板印象 做 ；

因为它们不需要像电铸模或刻模那样，在包装上采取昂贵的预防措施来避免运输过程中损坏。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnɑːt][bend] ；
They will not bend ；
他们 将要 不是 弯曲 ；

他们不会屈服；

[ðer; ðər] ['prɪntɪŋ] [feɪs] ['kænɒt] [biː; bi][ˈɪndʒəd][baɪ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈmɪs,hæps] [əˈtendənt] [əˈpɑːn]
their printing face cannot be injured by the ordinary mishaps attendant upon
他们的 印刷 脸 不能 是 受伤 经过 这 普通的 事故 服务员 之上
[ˈhændlɪŋ] [ɪn][ˌtrænsˈpɔːt(ə)n] .
handling in transportation .
处理 在 运输 .

其印刷面不会因运输过程中常见的意外事故而受损。

[fɔːr; fər][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ɑːr; ər]
For all practical purposes it can be said that Aluminotypes are
为了 全部 实际的 目的 它 能 是 说 那 铝版照 是
[ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] .
indestructible .
坚不可摧 .

从实际应用中可以说， 铝版照相机法是坚不可摧的。

[ˈmeɪtrɪsiːz]
MATRICES
矩阵

矩阵

[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpræktɪs] [ˈfɑːləʊd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [mæts][ɪz][tuː; tə][juːz][æn; ən] [ɪˈlektərəɪp] [ɔːr]
The ordinary practice followed in making mats is to use an electrotype or
这 普通的 实践 随后 在 制作 垫子 是 到 使用 一个 电铸 或者
[ˈsteriətaɪp] [ˈpætərn] [pleɪt] [meɪd]
stereotype pattern plate made
刻板印象 图案 盘子 制成

制作垫子的通常做法是使用电铸或立体铸造的图案板。

[frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .
from the original form .
从 这 原来的 形式 .

从原始形式。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪtˈself][ɪz] [juːst] .
Sometimes the original itself is used .
有时 这 原来的 本身 是 用过的 .

有时会直接使用原版。

[ðə; ði][fɜːrst][mæt][ˈmoʊldɪd][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈlektərəɪp] [ˈpætərn] [pleɪt] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːrp] .
The first mat molded from an electrotype pattern plate will be sharp .
这 第一的 垫 模制 从 一个 电铸 图案 盘子 将要 是 锋利的 .

由电铸图案板模制的第一块垫子会很锋利。

从木刻版画到铅模；(From Xylographs to Lead Molds; A.D.)

第3/3页

[ðə; ði][nekst][wʌn][moʊldɪd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [[ɑːrp] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
The next one molded will be a little less sharp than the first .
这 下一个 一 模制 将要 是 一个 小的 较少的 锋利的 比 这 第一的 .

下一个模制出来的形状会比第一个略微钝一些。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌn][moʊldɪd] [wɪl] [biː; bi] ['slɑːtli] [les] [[ɑːrp] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd][wʌn] .
The third one molded will be slightly less sharp than the second one .
这 第三 一 模制 将要 是 轻微地 较少的 锋利的 比 这 第二 一 .

第三个模制出来的形状会比第二个略微钝一些。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [sək'sɪːdɪŋ] [moʊld] ,
In other words , with every succeeding mold ,
在 其他 字 , 和 每一个 成功 模具 ,

换句话说，随着每一个后续模具的推出，

[ðə; ði] [ɪ'lektreɪtəɪp] [ɔːr] ['steriətəɪp] ['pætərn] [pleɪt] [ɪz] [mæʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]
the electrotpe or stereotype pattern plate is mashed a little by the pressure of
这 电铸 或者 刻板印象 图案 盘子 是 捣碎 一个 小的 经过 这 压力 的
[ðə; ði]['meɪtrɪks] [pres] [ʌn'tɪl][,aɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'skɑːrdɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [juːst] .
the matrix press until it has to be discarded and a new one used .
这 矩阵 按 直到 它 有 到 是 丢弃 和 一个 新的 一 用过的 .

电铸或立体模版在压版机的压力下会略微变形，直到必须丢弃并使用新的模版为止。

[ðə; ði][faɪv] - ['θaʊznθ] [mæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪ'lektreɪtəɪp] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
The five - thousandth mat made by the Rapid Electrotpe Company from the same
这 五 - 千分之一 垫 制成 经过 这 迅速的 电铸 公司 从 这 相同的
[pætərn] [pleɪt] [ɪz][æz; əz] [[ɑːrp] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][moʊldɪd] .
pattern plate is as sharp as the first one molded .
图案 盘子 是 作为 锋利的 作为 这 第一的 一 模制 .

Rapid Electrotpe 公司用同一块模版制作的第五千张垫片与第一张模制的垫片一样清晰锐利。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] [ə'ljuːmɪnətaɪp] ['pætərn] [ɪz] [juːst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][moʊld] .
This is because an aluminotype pattern is used from which to mold .
这 是 因为 一个 铝版照相法 图案 是 用过的 从 哪个 到 模具 .

这是因为需要使用铝版照相法制作模具。

[wɪl] [nɑːt] [mæʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪks] [pres] ,
Aluminotypes will not mash under the pressure of the matrix press ,
铝版照 将要 不是 捣碎 在下面 这 压力 的 这 矩阵 按 ,

铝版画不会在压模机的压力下变形。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ɪ'lektreɪtəɪp] .
as they are much harder than electrotypes .
作为 他们 是 很多 更难 比 电铸 .

因为它们比电铸版要硬得多。

[ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt]
THE SHIPPING DEPARTMENT
这 船运 部门

运输部

[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪˈlektɹətaɪp] [ˈkʌmpəni] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst]
The shipping department of The Rapid Electrotpe Company is one of the most
这 船运 部门 的 这 迅速的 电铸 公司 是 一 的 这 最多
[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈsɪstɪmətaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
important and highly systematized in the entire organization ,
重要的 和 高度 系统化的 在 这 全部的 组织 ;
快速电铸公司的发货部门是整个公司最重要、系统化程度最高的部门之一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ˌɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈnju:z,peɪpəz] [ɪn][lɑ:rdʒ]
and in the manner of handling orders for distribution to newspapers in large
和 在 这 方式 的 处理 订单 为了 分配 到 报纸 在 大的
[kæmˈpeɪnz] [ɔ:r][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [bəlk] [ˈʃɪpmənt] [dəˈrekt][tu:; tə][ðə; ði][ˈædvərˌtaɪzərz][ɪz] [juˈni:k] .
campaigns or in making bulk shipment direct to the advertisers is unique .
竞选活动 或者 在 制作 大部分 运输 直接的 到 这 广告商 是 独特的 .
其处理向报纸分发的订单的方式，无论是大型宣传活动还是直接向广告商批量发货，都是独一无二的。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraʊtɪŋ] [ʌv; əv][ˈædvərtaɪzɪŋ] [pleɪts] [tu:; tə]
It is in this department that the packing and routing of advertising plates to
它 是 在 这 部门 那 这 包装 和 路由 的 广告 盘子 到
[ˈnju:z,peɪpəz] [ɔ:r] [ˈdi:lə-z] [ɪz] [dʌn] .
newspapers or dealers is done .
报纸 或者 经销商 是 完毕 .
这个部门负责将广告版画包装并分发给报社或经销商。

[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈtrɪp(ə)l] [ˈtʃekɪŋ] [i:tʃ] [ˈaɪtəm][ʌv; əv][ɔ:l][ˌɔ:rdərz] [prɪˈklu:dz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪz]
A system of triple checking each item of all orders precludes , as far as is
一个 系统 的 三倍 检查 每个 物品 的 全部 订单 排除 , 作为 远的 作为 是
[ˈhju:mənli][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
humanly possible ,
人道地 可能的 ,
对所有订单中的每一项都进行三重检查的系统，可以最大限度地防止.....

[ˈeni] [ˈerər] [ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ˈækjərətli] [ɔ:l] [ˌspesəfəˈkeɪʃən] .
any error in filling accurately all specifications .
任何 错误 在 填充 准确 全部 规格 .
所有规格填写如有错误，敬请谅解。

[ðɪs] [brɒʃʊˈʃʊr] [wʌz; wəz] [kəmˈpaɪld] [baɪ][ertʃ] . [si:] . [ˈfɔ:rstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪˈlektɹətaɪp] [ˌsi:ˈoʊ] .
This brochure was compiled by H . C . Forster of The Rapid Electrotpe Co .
这 宣传册 曾是 编译 经过 H . C . 福斯特 的 这 迅速的 电铸 合作 .
本手册由 Rapid Electrotpe Co. 的 HC Forster 编写。

听书破万卷

开口如有神

